

GRAPHITE

- PL** PILARKA BRZESZCZOTOWA (WYRZYNARKA)
- GB** BLADE SAWING MACHINE (JIGSAW)
- DE** BLATTSÄGE (STICHSÄGE)
- RU** ЛОБЗИКОВАЯ ПИЛА (ЛОБЗИК)
- UA** ЛОБЗИК ЕЛЕКТРИЧНИЙ
- HU** ORRFŰRÉS Z (DEKOPÍRFŰRÉS Z)
- RO** FERĂSTRĂU CU PĂNZĂ (DECUPATOR)
- CZ** LISTOVÁ PÍLA (PŘÍMOČARÁ PÍLA)
- SK** LISTOVÁ (PRIAMOČIARA) PÍLKA
- SL** VBODNA ŽAGA
- LT** SIAURAPJŪKLIS (PJŪKLELIS)
- LV** FIGŪRŽĀĢIS
- EE** TIKKSAAG
- BG** ПРОБОДЕН ТРИОН
- HR** UBODNA PILA
- SR** UBODNA TESTERA (RUČNA UBODNA TESTERA)
- GR** ΣΕΓΑ
- ES** SIERRA DE CALAR (CALADORA)
- IT** SEGNETTO ALTERNATIVO
- NL** DECOUPEERZAAG
- FR** SCIE À LAME (SCIE SAUTEUSE)



G.0719

10* LAT
DOSTĘPNOŚCI
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność
części zamiennych
do tego produktu

skanując kod QR
lub wchodząc na
gtxservice.pl



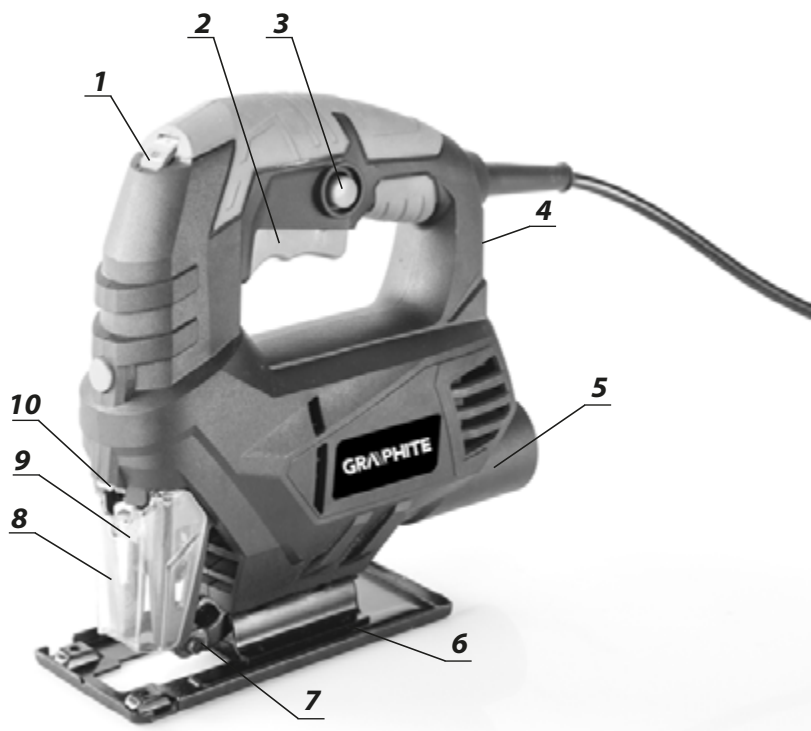
58G047

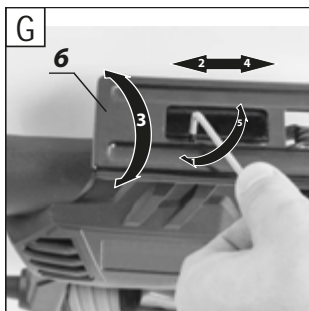
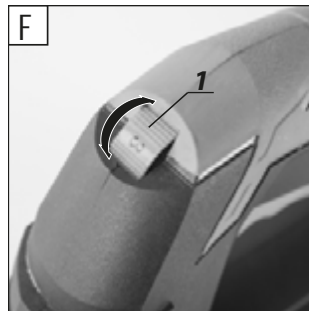
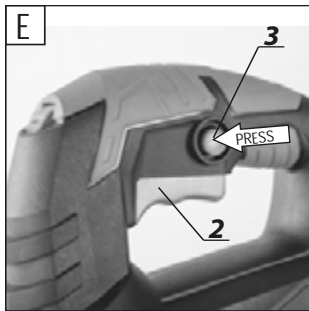
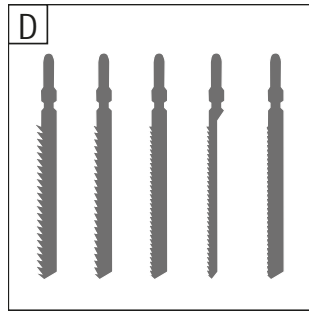
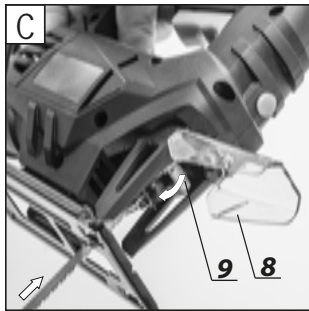
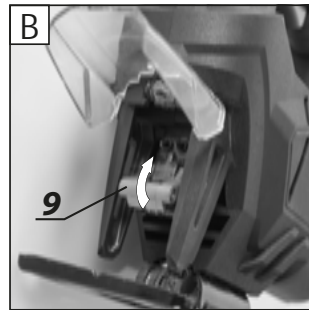
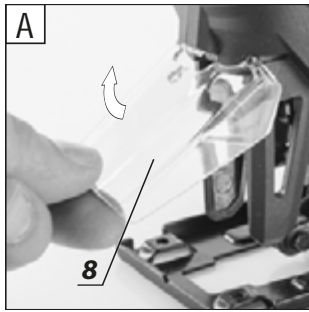


* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu.

Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	6
GB	INSTRUCTION MANUAL	11
DE	BETRIEBSANLEITUNG	13
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	16
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	19
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	22
RO	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE	25
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE	28
SK	NÁVOD NA OBSLUHU	31
SL	NAVODILA ZA UPORABO	33
LT	APTARNAVIMO INSTRUKCIJA	36
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	39
EE	KASUTUSJUHEND	41
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	44
HR	UPUTE ZA UPOTREBU	47
SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	49
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	52
ES	INSTRUCCIONES DE USO	55
IT	MANUALE PER L'USO	58
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	61
FR	MANUEL D'INSTRUCTION	64





**PL INSTRUKCJA ORYGINALNA
(OBSŁUGI)**

**PILARKA BRZESZCZOTOWA
(WYRZYNARKA)
58G047**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści. Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować pojawienie się napięcia na częściach metalowych elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Ręce należy trzymać w odległości bezpiecznej od zakresu cięcia. Nie wsuwać ich pod obrabiany przedmiot. Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia się.
- Po zakończeniu prac należy wyrzynarkę wyłączyć. Brzeszczot można wyjąć z obrabianego materiału wtedy, gdy znajduje się on w bezruchu. W ten sposób unikamy odrzutu i można bezpiecznie odłożyć elektronarzędzie.
- Należy stosować wyłącznie nieuszkodzone brzeszczoty, znajdujące się w nienagannym stanie technicznym. Wygięte, nieostre brzeszczoty mogą się złamać dodatkowo mogą mieć wpływ na linię cięcia, a także mogą spowodować lub przyczynić się do odrzutu.
- Pyły niektórych gatunków drewna lub niektórych rodzajów metalu mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, a także wywoływać reakcje alergiczne, schorzenia dróg oddechowych lub prowadzić do zachorowań na raka.
 - W czasie cięcia, należy używać masek przeciwpyłowych, w celu zabezpieczenia dróg oddechowych przed pyłem z cięcia.
 - Należy stosować odsysanie pyłu podczas cięcia drewna.
 - Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Wyrzynarkę nie wolno przecinać rur wodociągowych. Przecięcie rury powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- Aby uniknąć przecinania gwoździ, śrub i innych twardych przedmiotów przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować dokładnie obrabiany materiał.
- Nie wolno przecinać materiału, którego wymiary (grubość) przekraczają wymiary podane w danych technicznych.
- Wyrzynarkę należy trzymać dłonią zamkniętą.
- Przed naciśnięciem włącznika upewnić się czy wyrzynarka nie dotyka do materiału.
- Nie wolno dotykać ręką elementów będących w ruchu.
- Nie wolno odkładać wyrzynarki, jeśli ta nadal jest w ruchu. Nie wolno włączać wyrzynarki przed uchwytem jej ręką.
- Nie należy dotykać brzeszczotu lub obrabianego materiału tuż po zakończeniu pracy. Elementy te mogą być silnie rozgrzane i mogą spowodować oparzenie.
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania elektronarzędzia lub wydawania dziwnych odgłosów natychmiast wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- W celu zapewnienia właściwego chłodzenia otwory wentylacyjne w obudowie wyrzynarki powinny być odsłonięte.



- Przed podłączeniem wyrzynarki do gniazda zasilania zawsze należy upewnić się czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed połączeniem wyrzynarki, każdorazowo sprawdzać przewód zasilający, w razie stwierdzenia uszkodzenia zlecić wymianę w uprawnionym warsztacie.
- Przewód zasilający wyrzynarki zawsze powinien znajdować się po stronie bezpiecznej nie narony na przypadkowe uszkodzenie przez działające elektronarzędzie.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztąkowe doznania urazów podczas pracy.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów:



1



2



3



4



5



6

1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
2. Urządzenie z izolacją klasy drugiej
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
5. Chronić przed deszczem
6. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Wyrzynarka jest elektronarzędziem typu ręcznego z izolacją II klasy. Jest ona napędzana jednofazowym silnikiem komutatorowym.

Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania prostego cięcia rozdzielającego, cięcia krzywoliniowego oraz wycięć w drewnie, materiałach drewnopochodnych oraz tworzywach sztucznych i metalach (pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczotu). Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Pokrętło regulacji prędkości obrotowej
2. Włącznik
3. Przycisk blokady włącznika
4. Kontrolka sygnalizująca podłączenie napięcia
5. Króciec odprowadzania pyłu
6. Stopa
7. Rolka prowadząca
8. Osłona
9. Dźwignia uchwytu brzeszczotu
10. Oświetlenie

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Brzeczcot - 1 szt.
2. Klucz sześciokątny - 1 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MOCOWANIE BRZECZCOTU



Montaż i wymiana brzeczcotu odbywa się bez użycia narzędzi.

- Podnieść osłonę (8) (**rys. A**).
- Odciągnąć dźwignię uchwytu brzeczcotu (9) do góry (**rys. B**).
- Wsunąć brzeczcot do oporu w uchwyt brzeczcotu (zęby brzeczcotu powinny być skierowane do przodu).
- **Ważne!** Zwrócić uwagę, aby brzeczcot był właściwie osadzony w rolce prowadzącej (7).
- Przesunąć dźwignię uchwytu brzeczcotu (9) do dołu i sprawdzić, czy brzeczcot jest właściwie osadzony (**rys. C**).



Należy stosować brzeczcoty z systemem mocowania T jak przedstawiono na rys. D.

ODPROWADZANIE PYŁU



Aby usprawnić usuwanie pyłu z powierzchni obrabianego materiału, wyrzynarka została wyposażona w własny układ zdmuchiwania i odprowadzania pyłu, który oczyszcza powierzchnię cięcia. Układ zdmuchiwania i odprowadzania pyłu pracuje bardziej skutecznie, gdy osłona jest opuszczona. Dodatkowo istnieje możliwość podłączenia zewnętrznego odciągu wirów np. odkurzacza warsztatowego do króćca odprowadzania pyłu (5).



- Podłączyć wąż ssący systemu odprowadzania pyłu do króćca (5). Zwrócić uwagę na szczelne połączenie.

PRACA / USTAWIENIA



WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Przed przyłączeniem wyrzynarki do sieci zasilającej zawsze należy sprawdzić czy napięcie sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej umieszczonej na elektronarzędziu.



Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (2) i przytrzymać w tej pozycji.

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2).

Blokada włącznika (praca ciągła)

Włączenie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (2) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (3) (**rys. E**).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2).

Wyłączenie:

- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2).



Każdorazowe wciśnięcie przycisku włącznika (2) powoduje świecenie diody (LED) (10) oświetlającej miejsce pracy.

KONTROLKA SYGNALIZUJĄCA PODŁĄCZENIE NAPIĘCIA



W tylnej części obudowy rękojeści znajduje się kontrolka zasilania (4), która sygnalizuje poprzez świecenie, że elektronarzędzie zostało podłączone do sieci zasilającej.

REGULACJA PRĘDKOŚCI PRACY WYRZYNARKI



Prędkość obrotową silnika wyrzynarki reguluje się poprzez pokręcenie i ustawienie pokrętła regulacji prędkości (1) w pożądanym położeniu. Pozwala to na dostosowanie prędkości pracy elektronarzędzia do właściwości obrabianego materiału. Zakres regulacji prędkości wynosi od 0 do 5.

Im wyższa liczba ukazuje się na obwodzie pokrętła (1) (**rys. F**), tym większa jest prędkość pracy wyrzynarki.

REGULACJA STOPY DO CIĘCIA UKOSOWEGO



Regulowana stopa wyrzynarki umożliwia wykonywanie cięcia ukosowego w zakresie od 0° do 45° (w obie strony).

- Poluzować śruby mocujące stopę (6) za pomocą klucza sześciokątnego.
- Przesunąć stopę (6) do tyłu i pochylić w lewo lub prawo (w zakresie do 45°).
- Ustawić stopę (6) pod pożądanym kątem, przesunąć do przodu i zabezpieczyć dokręcając śruby mocujące (**rys. G**).



Kąt nachylenia stopy można odczytać na podziałce kątowej umieszczonej na stopie. Po zakończeniu regulacji należy wyjąć klucz sześciokątny i umieścić go w miejscu przeznaczonym na jego przechowywanie



CIĘCIE

- Umieścić przednią część stopy (6) płasko na materiale przewidzianym do cięcia.
- Uruchomić wyrzynarkę i odczekać, aż osiągnie maksymalną ustawioną prędkość obrotową.
- Przesuwać powoli wyrzynarkę prowadząc brzeczcot po wcześniej wyznaczonej linii cięcia.
- W przypadku cięcia po linii krzywej należy bardzo delikatnie prowadzić wyrzynarkę.



Cięcie należy wykonywać równomiernie, zwracając przy tym uwagę, aby nie przeciążać wyrzynarki. Nadmierny nacisk wywierany na brzeczcot będzie działał hamująco na ruch brzeczcotu, co odbije się niekorzystnie na wydajności cięcia.



Jeśli podczas pracy cała powierzchnia stopy wyrzynarki nie przylega do powierzchni obrabianego materiału, lecz jest uniesiona nad nim to zachodzi niebezpieczeństwo złamania brzeczcotu.



WYCINANIE OTWORU W MATERIALE

- Wywiercić w materiale otwór o średnicy 10 mm.
- Wprowadzić brzeczcot w otwór i rozpocząć wycinanie od wykonanego otworu.



PRZECINANIE METALU / RODZAJE BRZECZCOTÓW

Do przecinania metalu należy stosować odpowiednie brzeczcoty o większej liczbie zębów.

Przy przecinaniu metalu należy stosować odpowiedni czynnik chłodzący. Przecinanie metalu bez chłodzenia prowadzi do przyspieszonego zużycia brzeczcotu. Orientacyjny dobór brzeczcotu zapewnia niżej podana tabela:

Liczba zębów na cal	Długość brzeczcotu	Zakres zastosowania
24	80 mm	Miękka stal, metale nieżelazne.
14		Metale nieżelazne, tworzywa sztuczne.
9		Drewno, sklejka drewniana.

OBSŁUGA I KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE



- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać urządzenie do serwisu.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.



WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.



Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Wyrzynarka 58G047		Wartość
Parametr		
Napięcie zasilania		230 V AC
Częstotliwość zasilania		50 Hz
Moc znamionowa		450 W
Ilość cykli brzeszczotu (bez obciążenia)		0-3000 min ⁻¹
Max. grubość ciętego materiału	Drewno	55 mm
	Metal	6 mm
Skok brzeszczotu		17 mm
Klasa ochronności		650 nm
Masa		1,5 kg
Rok produkcji		2019

58G047 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny

DOTYCZĄCE DANE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań (cięcie płyty)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Wartość przyspieszeń drgań (cięcie arkusza metalu)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-2-11. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi zabezpieczonych odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzegą się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

i Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny
GTX Service tel. +48 22 573 03 85
Ul. Pograniczna 2/4 fax. +48 22 573 03 83
02-285 Warszawa e-mail graphite@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej **gtxservice.pl**

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta części i usług na **gtxservice.pl**.

Zeskanuj QR kod i wejdź na **gtxservice.pl**



**GTX
SERVICE**



Deklaracja Zgodności WE

/EC Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EK/
/ES vyhlášení o zhode/

PL EN HU SK

Producent /Manufacturer//Gyártó//Výrobca/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/ /Termék/ /Produkt/	Wyrzynarka /Jig saw/ /Szurofuresz/ /Pila/
Model /Model//Modell//Model/	58G047
Numer seryjny /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/	0001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek./
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smerica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smerica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/
Dyrektywa o RoHS 2011/65/EU /RoHS Directive 2011/65/EU/ /RoHS irányelv 2011/65/EU/ /RoHS Smerica Európskeho Parlamentu a Rady 2011/65/EÚ/	

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/
/a splňa požiadavky:/

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013;
IEC 62321:2008


Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/

/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/

/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Paweł Kowalski
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa


Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Spñomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2019-06-27



TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS BLADE SAWING MACHINE (JIGSAW) 58G047

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Whenever working tool can hit hidden electric wires or its own power cord during operation, hold the power tool only by insulated surfaces of the handle. Contact with power supply line may transfer its voltage to metal parts of the power tool and cause electric shock.
- Keep hands at safe distance from the cutting area. Do not put them under processed piece. Contact with blade may cause injury.
- Switch off the jigsaw after work. Remove blade from processed piece only when it is at standstill. This way you can avoid kick back and it is possible to safely put away the power tool.
- Use only undamaged blades in good technical condition. Bent, blunt blades may break, additionally may affect cutting line and cause kick back.
- Dust of certain wood and metal types may be dangerous to health and cause allergic reactions, respiratory tract illness or be carcinogenic.
 - Use dust masks when cutting to protect your respiratory system from produced dust.
 - Use dust extraction system when cutting wood.
 - Always provide good ventilation of your workplace.
- Do not cut water system pipes with the jigsaw. Cutting a pipe may cause material damages or electric shock.
- Carefully check the processed material before cutting to eliminate possibility of cutting nails, bolts, or other hard objects.
- Do not cut objects thicker than allowed in technical specification for a given material.
- Hold the jigsaw in a closed hand.
- Ensure the jigsaw does not have contact with the material before pressing the switch.
- Do not touch moving parts with your hand.
- Do not put away the jigsaw until it stops moving. Do not switch the jigsaw on when not holding it.
- Do not touch the blade or processed material immediately after the work has been finished. Those elements may be hot and may cause burns.
- When you see unusual behaviour of the tool or hear strange noises, immediately switch off the tool and remove the plug from mains socket.
- To ensure proper cooling keep ventilation holes in the jigsaw body uncovered.
- Before connecting the jigsaw to mains socket make sure the supply voltage matches the voltage on the rating plate of the tool.
- Each time before connecting the jigsaw check the power cord, in case of damage hand over to authorized workshop for repair.
- Power cord of the jigsaw at all times must be on the safe side, where there is no danger of accidental damage by operating power tool.

CAUTION! This device is designed to operate indoors.

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is Always a small risk of injuries at work.

Explanation of used symbols



1



2



3



4



5



6

1. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein.
2. Device with class II insulation.
3. Use personal protection measures (protective goggles, earmuff protectors, anti-dust mask)
4. Disconnect the power cord before starting maintenance or repair.
5. Protect against rain.
6. Keep the tool away from children.

CONSTRUCTION AND USE

Jigsaw is a hand-operated power tool with insulation class II. It is driven by a single-phase commutator motor.

The tool is designed for making straight, dividing cuts, curved cuts and holes in wood, wood-based materials, plastics and metals (provided that appropriate blade is used). Range of use covers renovation and construction works, and any work from the range of individual, amateur activities (tinkering).



Use the power tool in accordance with the manufacturer's instructions only.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Wheel for rotational speed control
2. Switch
3. Switch lock button
4. Voltage indicator
5. Dust extraction outlet
6. Footplate
7. Guiding roller
8. Guard
9. Blade holder lever
10. Lighting

* Differences may appear between the product and drawing

MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY / SETTINGS



INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Blade - 1 pce
2. Hexagonal key - 1 pce

PREPARATION FOR OPERATION

BLADE INSTALLATION

- Installation and removal of the blade is tool free.
- Lift the guard (8) (fig. A).
- Pull the blade holder lever (9) upwards (fig. B).
- Slide blade to the blade holder to mechanical stop (blade teeth should face forward).
- Important!** Make sure the blade is properly positioned in the guiding roller (7).
- Set the blade holder lever (9) down and ensure the blade is properly seated (fig. C).

Use blades suitable for T-shank holder mechanism, as shown on fig. D.

DUST EXTRACTION

- To improve dust extraction from processed material surface, the jigsaw is equipped with own dust blow-off and extraction system, which cleans the surface being cut. Dust blow-off and extraction system is more efficient when the guard is lowered. Additionally, dust extraction outlet (5) allows to attach an external dust extraction system, e.g. workshop vacuum cleaner.
- Attach suction hose of the dust extraction system to the adapter (5). Make sure the connection is tight.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / OFF

Before connecting the jigsaw to a power supply always check that the power supply voltage matches the voltage specified on the rating plate fixed on the power tool.

- Switching on** – press the switch button (2) and hold in this position.
- Switching off** – release the switch button (2).

Locking the switch (continuous operation)

Switching on:

- Press the switch button (2) and hold in this position.
- Press the switch lock button (3) (fig. E).
- Release the switch button (2).

Switching off:

- Press and release the switch button (2).

Each time the switch button (2) is pressed, the LED diode (10) lights up to illuminate the workplace.

VOLTAGE INDICATOR

- Power indicator (4) is located in the rear part of the hand grip casing, it turns on when the power tool is connected to a mains power supply.

CONTROL OF JIGSAW OPERATION SPEED

- You can control rotational speed of the jigsaw motor by turning and setting the work speed control wheel (1) in desired position. It allows to adjust the power tool working speed to match characteristics of processed material. Speed control range is 0 to 5.

The bigger the number on the wheel rim (1) (fig. F), the greater the jigsaw operation speed.

FOOTPLATE ADJUSTMENT FOR BEVEL CUTTING

- Adjustable jigsaw footplate allows to make a bevel cut in the range from 0° to 45° (to either side).
- Use the hexagonal key and loosen the footplate (6) fixing screws.
- Move the footplate (6) backwards and tilt right or left (up to 45°).
- Set the footplate (6) at desired angle, move forward and tighten the fixing screws to secure it (fig. G).

i You can read footplate bevel angle on the angular scale located on the footplate. Take out the hexagonal key and put it in its storage place after adjustment is made.

CUTTING

- Put front part of the footplate (6) flat on the material that you plan to cut.
- Switch on the jigsaw and wait until it reaches its full set rotational speed.
- Move the jigsaw slowly and guide the blade along previously set cutting line.
- When cutting curved lines move the jigsaw very carefully.

i Make a cut at a uniform rate, be careful not to overload the jigsaw. Excessive pressure applied on the blade will suppress its movement and will hinder cutting efficiency.

When the jigsaw footplate does not rest on the processed material with its whole surface, but is lifted above instead, there is danger of breaking the blade.

CUTTING A HOLE IN MATERIAL

- Make a hole in processed material with 10 mm diameter.
- Put blade into the hole and start cutting from that spot.

METAL CUTTING / TYPES OF BLADES

Use appropriate blades with more teeth for cutting of metal.

i Use appropriate coolant when cutting metal. Cutting metal without any coolant leads to faster wear of blade. The below table gives the rough choices for the blade type:

Teeth per inch	Blade length	Application range
24	80 mm	Soft steel, non-ferrous metals
14		Non-ferrous metals, plastics
9		Wood, plywood.

OPERATION AND MAINTENANCE

i **Unplug the power cord from mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.**

MAINTENANCE AND STORAGE

- Cleaning the device after each use is recommended.
- Do not use water or any other liquid for cleaning.
- Clean the device with a dry cloth or blow through with compressed air at low pressure.
- Do not use any cleaning agents or solvents, since they may damage plastic parts.
- Clean ventilation holes in the motor casing regularly to prevent device overheating.
- In case of the power cord damage replace it with a cord with the same specification. Entrust the repair to a qualified specialist or return the tool to a service point.
- In case of excessive commutator sparking, have the technical condition of carbon brushes of the motor checked by a qualified person.
- Always store the tool in a dry place, beyond reach of children.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

i **Immediately replace worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time.**

Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Use only original parts.



All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Jigsaw 58G047		
Parameter	Value	
Supply voltage	230 V AC	
Power supply frequency	50 Hz	
Rated power	450 W	
Blade stroke cycles (without load)	0-3000 min ⁻¹	
Maximum thickness of cut material	Wood	55 mm
	Metal	6 mm
Blade stroke length	17 mm	
Protection class	II	
Weight	1,5 kg	
Year of production	2019	
58G047 defines type and indication of the device		

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure	$L_{pA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration (cutting a board)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibration acceleration (cutting a metal sheet)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Noise and vibration information

Noise produced by the device is defined with: level of produced sound pressure L_{pA} and level of sound power L_{WA} (where K is measurement uncertainty). Vibrations produced by the device are defined with vibration acceleration value a_h (where K is measurement uncertainty).

Sound pressure L_{pA} , sound power L_{WA} and vibration acceleration a_h specified in this manual have been measured in accordance with EN 62841-2-11. Specified vibration level a_h can be used to compare tools and for initial evaluation of exposition to vibrations.

Specified vibration level is typical only for the main applications of the device. When the device is used for other purposes or with different working tools, the vibration level may change. Insufficient or too rare maintenance may increase vibration level. The above-mentioned factors may lead to higher exposure to vibrations during whole working time.

In order to precisely define exposure to vibrations, include periods when the device is switched off and when it is switched on but not used for working. Once all factors have been carefully considered, total exposition to vibrations may be significantly lower.

To protect the user from results of exposure to vibrations, use additional safety measures such as: device and working tool periodic maintenance, proper hand temperature conditions, good work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG BLATTSÄGE (STICHSÄGE) 58G047

ANMERKUNG: LESEN SIE DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Bei den Arbeiten, bei denen das Arbeitswerkzeug auf verdeckte elektrische Leitungen oder das eigene Netzkabel stoßen könnte, ist das Elektrowerkzeug an den isolierten Oberflächen des Handgriffs zu halten. Die Berührung des Netzkabels kann zur Übergabe der Spannung auf metallische Teile des Elektrowerkzeugs und folglich zum Stromschlag führen.
- Die Hände in einem sicheren Abstand vom Schnittbereich halten. Nicht unter das zu bearbeitende Werkstück schieben. Bei einer Berührung mit dem Sägeblatt besteht die Verletzungsgefahr.
- Die Stichsäge nach dem Gebrauch ausschalten. Das Sägeblatt aus dem bearbeiteten Material erst dann herausnehmen, wenn sich das Sägeblatt im Stillstand befindet. So kann man einen Rückschlag vermeiden und das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Ausschließlich nicht beschädigte Sägeblätter verwenden, die sich in einem einwandfreien Zustand befinden. Gebeugte, nicht scharfe Sägeblätter können brechen und zusätzlich einen Einfluss auf die Schnittlinie nehmen sowie zu einem Rückschlag beitragen.
- Der Staub von manchen Holz- bzw. Metallarten können ein Gesundheitsrisiko darstellen, allergische Reaktionen, Atemwegs- bzw. Krebserkrankungen verursachen.
 - Beim Sägen immer Staubmasken verwenden, um die Atmungswege gegen den beim Sägen entstehenden Staub zu schützen.
 - Beim Sägen von Holzmaterial den Staub absaugen.
 - Für eine gute Belüftung am Arbeitsplatz sorgen.
- Keine Wasserrohre mit der Stichsäge durchtrennen. Das Durchtrennen eines Rohrs verursacht Materialschaden bzw. kann zum Stromschlag führen.

- Vor dem Arbeitsbeginn sorgfältig das zu bearbeitende Material überprüfen, um das Durchsägen von Nageln, Schreiben und anderen harten Gegenständen zu vermeiden.
- Kein Material durchtrennen, dessen Abmessungen (Stärke) die in den technischen Daten angegebenen Maße überschreiten.
- Die Stichsäge mit der geschlossenen Hand festhalten.
- Vor dem Betätigen des Hauptschalters nachprüfen, dass die Stichsäge das Material nicht berührt.
- Mit der Hand keine rotierenden Elemente anfassen.
- Die Stichsäge nicht ablegen, wenn sie noch in Bewegung ist. Die Stichsäge nicht einschalten, wenn das Gerät mit der Hand nicht festgehalten ist.
- **Das Sägeblatt und das zu bearbeitende Material nicht unmittelbar nach der beendeten Arbeit berühren.** Diese Elemente können stark erhitzt werden und Verbrennungen verursachen.
- Falls ein untypisches Verhalten oder nicht normale Geräusche des Elektrowerkzeugs festgestellt werden, das Elektrowerkzeug sofort ausschalten und den Stecker von der Steckdose herausziehen.
- Um eine ausreichende Kühlung des Gerätes zu gewährleisten, dafür sorgen, dass die Lüftungsöffnungen im Gehäuse der Stichsäge frei bleiben.
- Vor dem Anschließen der Stichsäge ans Netz stets prüfen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Nennspannung des Gerätes entspricht.
- Vor dem Anschließen der Stichsäge die Versorgungsleitung regelmäßig überprüfen, bei Beschädigungen durch eine Elektrofachkraft austauschen lassen.
- Die Netzanschlussleitung der Stichsäge stets auf der sicheren Seite halten, damit sie durch das Elektrogerät nicht zufällig beschädigt wird.



und Metallen (vorausgesetzt, es wird ein geeignetes Sägeblatt eingesetzt) bestimmt. Der Anwendungsbereich dieses Werkzeuges umfasst die Ausführung von Sanierungs- und Bauarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen.

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Drehzahleinstellung
2. Hauptschalter
3. Taste für Schalterverriegelung
4. Kontrolllampe für anliegende Spannung
5. Staubabsaugstutzen
6. Gestell
7. Führungsrolle
8. Abdeckung
9. Hebel der Sägeblattaufnahme
10. Beleuchtung

* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN GRAPHISCHEN ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

1. Sägeblatt – 1 St.
2. Sechskantschlüssel – 1 St.

VORBEREITUNG AUF DEN EINSATZ

SÄGEBLATT SPANNEN

Die Montage und der Austausch des Sägeblattes erfolgt ohne Werkzeuge.

- Die Abdeckung (8) (Abb. A) anheben.
- Den Hebel der Sägeblattaufnahme (9) nach oben ziehen (Abb. B).
- Das Sägeblatt in die Sägeblattaufnahme bis zum Anschlag einschieben (die Zähne des Sägeblattes sollen nach vorne zeigen).
- **Wichtig!** Dabei ist darauf zu achten, dass das Sägeblatt richtig in der Führungsrolle (7) sitzt.
- Den Hebel der Sägeblattaufnahme (9) nach unten bringen und das Sägeblatt auf den richtigen Sitz (Abb. C) überprüfen.



Die mit dem T-Spannsystem ausgerüsteten Sägeblätter wie auf der Abb. D dargestellt verwenden.

STAUBABFÜHRUNG

Um den Staub von der Oberfläche des Werkstücks besser zu entfernen, ist die Schweißsäge mit ihrem eigenen Staubblas- und Staubabführungssystem ausgestattet, das die Schneidfläche reinigt. Das Staubblas- und Staubsaugsystem arbeitet effizienter, wenn die Schutzabdeckung nach unten geschwenkt ist. Zusätzlich können Sie die externe Spannsaugvorrichtung z.B. eines Werkstattstaubsaugers an den Staubabführstutzen (5) anschließen.



- Den Absaugschlauch des Staubsaugersystems an den Stutzen (5) anschließen. Dabei auf dichte Verbindung achten.

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

Obwohl eine sichere Konstruktion, Sicherheitseinrichtungen und zusätzliche Schutzeinrichtungen eingesetzt werden, besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb der Vorrichtung.

Die Erläuterung zu den eingesetzten Piktogrammen:



1



2



3



4



5



6

1. Die Betriebsanleitung durchlesen und die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitshinweise beachten.
2. Das Gerät mit der Isolierung der 2. Klasse.
3. Persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske) tragen.
4. Die Versorgungsleitung vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten abtrennen.
5. Das Gerät vor Regen schützen.
6. Kinder vom Gerät weghalten.

AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Stichsäge ist ein manuell betriebenes Elektrowerkzeug mit der II. Isolierklasse. Das Gerät wird mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben.

Dieses Gerät ist für einfaches Trennschneiden, Bahnschneiden und Ausschneiden in Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen

BETRIEB/EINSTELLUNGEN



EIN-/AUSSCHALTEN

Vor dem Einschalten der Stichsäge überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung des Elektrowerkzeugs der Netzspannung entspricht.



Einschalten – den Hauptschalter (2) drücken und in dieser Position halten.

Ausschalten – den Hauptschalter (2) loslassen.

Schalterarretierung (Dauerbetrieb)

Einschalten:

- Den Hauptschalter (2) drücken und in dieser Position halten.
- Die Taste für Schalterverriegelung (3) (Abb. E) drücken.
- Die Taste für Schalterverriegelung (2) loslassen.

Ausschalten:

- Den Hauptschalter (2) drücken und dann loslassen.

Jedes Betätigen des Hauptschalters (2) bewirkt das Leuchten der LED-Diode (10), die den Arbeitsbereich beleuchtet.



SIGNALLAMPE FÜR ANLIEGENDE SPANNUNG



Im hinteren Teil des Gehäuses des Handgriffs befindet sich die Versorgungs-Kontrolllampe (4), die durch das Leuchten signalisiert, dass das Elektrowerkzeug an das Versorgungsnetz angeschlossen worden ist.

BETRIEGSGESCHWINDIGKEIT DER STICHSÄGE REGULIEREN



Die Drehzahlregulierung für den Motor der Stichsäge erfolgt durch Drehen und Bringen des Stellrades (1) in die gewünschte Position. Dies lässt die Drehzahl des Elektrowerkzeugs für den materialgerechten Betrieb einstellen. Der Regelungsbereich liegt zwischen 0 und 5.

Je höher die Zahl am Einstellring (1) (Abb. F), desto höher die Betriebsgeschwindigkeit der Schweifsäge ist.

FUSS ZUM SCHRÄGSCHNITT REGULIEREN



Mit dem regulierbaren Fuß der Schweifsäge kann der Schrägschnitt im Bereich von 0° bis 45° (beidseitig) ausgeführt werden.

- Die Befestigungsschrauben der Fußplatte (6) mit dem Sechskantschlüssel lösen.
- Die Fußplatte (6) nach hinten verschieben und nach links oder rechts (im Bereich bis zu 45°) neigen.
- Das Gestell (6) unter den gewünschten Winkel einstellen, nach vorne verschieben und sichern, dazu die Befestigungsschrauben (Abb. G) nachziehen.



Der Neigungswinkel des Fußes kann auf der Skala am Fuß abgelesen werden. Nach der Regulierung ist der Sechskantschlüssel herauszunehmen und an der dafür bestimmten Ablagestelle aufzubewahren.

SCHNEIDEN



- Den Vorderteil der Fußplatte (6) flach auf das Werkstück legen.
- Die Schweifsäge betätigen und abwarten, bis die eingestellte max. Drehzahl erreicht wird.
- Die Stichsäge langsam verschieben, dabei das Sägeblatt an der vorher bestimmten Schneidelinie schieben.
- Beim Bogenschneiden ist die Schweifsäge sehr fein zu führen.



Führen Sie den Schnitt gleichmäßig aus und beachten dabei, dass die Schweifsäge nicht überlastet wird. Beim übermäßigen Andrücken auf das Sägeblatt wird seine Bewegung gebremst, was sich dann negativ auf die Schneidleistung auswirken wird.



Liegt die gesamte Fußfläche der Stichsäge beim Betrieb an die Oberfläche des Werkstücks nicht an, sondern darüber angehoben ist, so besteht die Gefahr, dass das Sägeblatt gebrochen wird.



ÖFFNUNG IM WERKSTÜCK AUSSCHNEIDEN

- Im Werkstück eine Öffnung mit dem Durchmesser von 10 mm bohren.
- Das Sägeblatt in die Öffnung einführen und mit dem Ausschneiden beginnen.



METALL DURCHSCHNEIDEN / SÄGEBLATTARTEN

Zum Durchtrennen von Metall geeignete Sägeblätter mit größerer Zähnezahl verwenden.

Beim Durchschneiden von Metall ist das geeignete Kühlmittel einzusetzen. Das Durchschneiden von Metall ohne Kühlmittel führt zum vorzeitigen Verschleiß des Sägeblattes. Die unten angeführte Tabelle gibt die Auswahl der günstigsten Sägeblätter an:

Zahnanzahl pro Zoll	Länge des Sägeblattes	Anwendungsbereich
24	80 mm	Weicher Stahl, Nichteisenmetalle.
14		Nichteisenmetalle, Kunststoffe.
9		Holz, Sperrholz.

BEDIENUNG UND WARTUNG



Vor allen Montage-, Einstell-, Reparatur- oder Bediensarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.



WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät direkt nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Zum Reinigen kein Wasser oder keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Das Gerät ist mit einem trockenen Lappen zu wischen oder mit Druckluft mit niedrigem Druckwert durchzublasen.
- Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden, denn sie können die Kunststoffteile beschädigen.
- Die Lüftungsschlitze der Motorstichsäge regelmäßig reinigen, um die Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Bei einer Beschädigung der Versorgungsleitung tauschen Sie sie gegen eine neue mit den gleichen Parametern aus. Damit einen qualifizierten Fachelektriker oder eine Servicestelle beauftragen.
- Beim übermäßigen Funken am Kommutator ist eine Fachkraft mit der Prüfung des Zustandes der Motor-Kohlebürsten zu beauftragen.
- Das Gerät in einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.



KOHLEBÜRSTEN AUSTAUSCHEN

Die abgenutzten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.

Die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen lassen.



Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

Blattsäge (stichsäge) 58G047		
Parameter		Wert
Versorgungsspannung		230 V AC
Versorgungsfrequenz		50 Hz
Nennleistung		450 W
Anzahl der Zyklen des Sägeblattes (ohne Belastung)		0-3000 min ⁻¹
Max. Dicke des Werkzeugs	Holz	55 mm
	Metall	6 mm
Hub Sägeblatt		17 mm
Schutzklasse		II
Masse		1,5 kg
Baujahr		2019
58G047 bedeutet sowohl den Maschinentyp, als auch die Maschinenbezeichnung		

LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schallpegel	$L_{pA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Schalleistungspegel	$L_{wA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Wert der Schwingungsbeschleunigung (beim Schneiden einer Platte)	$a_n = 9,424 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s ²
Wert der Schwingungsbeschleunigung (beim Schneiden einer Blechtafel)	$a_n = 12,086 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s ²

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Lärmpegel wird anhand des Schalldruckpegels L_{pA} und des Schalleistungspegels L_{wA} beschrieben (wo K für die Messunsicherheit steht). Die vom Gerät emittierten Schwingungen werden anhand des Wertes der Schwingungsbeschleunigung a_n beschrieben (wo K für die Messunsicherheit steht).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: der Schalldruckpegel L_{pA} , der Schalleistungspegel L_{wA} und der Wert der Schwingungsbeschleunigung a_n sind nach EN 62841-2-11 gemessen worden. Der angegebene Wert der Schwingungsbeschleunigung a_n kann zum Vergleich der Geräte und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist repräsentativ nur für standardmäßige Anwendungen des Gerätes. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Einen höheren Schwingungspegel beeinflusst eine nicht ausreichende bzw. zu seltene Wartung. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Exposition gegenüber Vibrationen während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um genau die Vibrationsbelastung einzuschätzen, sind Perioden, in den das Gerät abgeschaltet ist oder eingeschaltet ist, aber nicht gebraucht, ebenfalls zu berücksichtigen. Nach einer genauen Einschätzung aller Faktoren kann sich die gesamte Schwingungsbelastung als viel niedriger erweisen.

Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen wie zyklische Wartung des Gerätes und Arbeitswerkzeuge, die Sicherung der richtigen Temperatur der Hände, die richtige Arbeitsorganisation, vornehmen, um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen.

UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließliche Grupa Topex angehörend und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛОБЗИКОВАЯ ПИЛА (ЛОБЗИК) 58G047

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНЫ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ЧАСТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- **Удерживайте ручную электрическую машину за изолированные поверхности захвата, поскольку при работе рабочий инструмент может прикоснуться к скрытой проводке или шнуру питания ручной электрической машины.** При присоединении рабочего инструмента к находящемуся под напряжением проводу открытые металлические части ручной электрической машины могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.
- **Держите руки на безопасном расстоянии от зоны распила. Не суйте руки под распиливаемую заготовку.** При контакте с пыльным полотном можно пораниться.
- **После завершения работы выключите лобзик. Пыльное полотно можно вынуть из распиливаемой заготовки только после полной остановки пыльного полотна.** Благодаря этому вы предотвратите отскок и сможете безопасно отложить лобзик в сторону.
- **Пользуйтесь неповрежденными пыльными полотнами, в безупречном техническом состоянии.** Изогнутые и неострые пыльные полотна могут повлиять на качество распила, сломаться, либо вызвать отскок.
- **Пыль некоторых пород древесины или некоторых металлов может быть опасна для здоровья, а также может вызывать аллергическую реакцию, заболевание дыхательной системы либо онкологическое заболевание.**
 - Во время распила пользуйтесь пылезащитными масками для защиты дыхательных путей от образующейся пыли.
 - Во время распила древесины подключайте вытяжку пыли.
 - Заботьтесь о хорошей вентиляции на рабочем месте.
- **Запрещается распиливать лобзиком водопроводные трубы.** Вследствие повреждения водопроводных труб может

быть причинен имущественный ущерб, а также возможно поражение электрическим током.

- Чтобы избежать контакта ручной электрической машины с гвоздями, винтами и другими твердыми предметами, перед началом работы тщательно осмотрите обрабатываемую заготовку.
- Запрещается распиливать материал, размеры которого (толщина) превышают размеры, указанные в технических характеристиках ручной электрической машины.
- Держите лобзик, захватив рукоятку всей ладонью.
- Перед включением лобзика убедитесь, что он не прикасается к обрабатываемой заготовке.
- Запрещается прикасаться рукой к находящимся в движении деталям ручной электрической машины.
- Запрещается откладывать в сторону лобзик, если он продолжает работать. Запрещается включать лобзик, не взяв его в руку.
- **Запрещается прикасаться к пыльному полотну или обрабатываемой заготовке сразу после завершения работы.** Эти элементы могут сильно нагреться и вызвать ожоги.
- Если ручная электрическая машина издает во время работы странный звук или не работает надлежащим образом, ее необходимо выключить кнопкой и вынуть вилку из розетки.
- Для обеспечения правильного охлаждения, не следует закрывать вентиляционные отверстия в корпусе лобзика.
- Всегда перед включением лобзика в розетку убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному в паспортной табличке лобзика.
- Перед включением вилки лобзика в розетку проверьте шнур питания, а при наличии повреждений передайте для замены в ремонтную мастерскую.
- Шнур питания лобзика держите с безопасной стороны, чтобы предотвратить его случайное повреждение работающей ручной электрической машиной.

ВНИМАНИЕ! Ручная электрическая машина служит для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

Расшифровка пиктограмм:



1



2



3



4



5



6

1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции.
2. Ручная электрическая машина класса II.
3. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (защитными очками, наушниками, пылезащитной маской).
4. Отключите шнур питания перед ремонтными или наладочными работами.
5. Берегите от дождя.
6. Не разрешайте детям прикасаться к ручной электрической машине



КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Лобзик – это ручная электрическая машина II класса безопасности. Лобзик оборудован однофазным коллекторным двигателем.

Ручная электрическая машина предназначена для сквозного и криволинейного распила, а также фигурного выпиливания древесины и древесных материалов, полимерных материалов и металла (при условии использования соответствующего пыльного полотна). Сфера применения лобзика – ремонтно-строительные работы, а также все работы выполняемые мастерами-любителями.

Запрещается применять ручную электрическую машину не по назначению.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов ручной машины, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Регулятор частоты вращения
2. Кнопка включения
3. Блокиратор кнопки включения
4. Контрольная лампа, сигнализирующая подачу напряжения
5. Патрубок для отвода пыли
6. Подошва
7. Направляющий ролик
8. Защитный кожух
9. Рычаг патрона пыльного полотна
10. Подсветка

* Внешний вид приобретенного оборудования может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

РАСШИФРОВКА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Пыльное полотно - 1 шт.
2. Шестигранный ключ - 1 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

КРЕПЛЕНИЕ ПЫЛЬНОГО ПОЛОТНА

Для крепления и замены пыльного полотна никакой инструмент не требуется.

- Поднимите защитный кожух (8) (рис. А).
- Потяните рычаг патрона пыльного полотна (9) вверх (рис. В).
- Вставьте пыльное полотно в патрон пыльного полотна до упора (зубья пыльного полотна должны смотреть вперед).
- **Внимание!** Обратите внимание на правильную установку пыльного полотна в направляющем ролике (7).
- Потяните рычаг патрона пыльного полотна (9) вниз и проверьте правильную установку пыльного полотна (рис. С).



Работайте пыльными полотнами с Т-образной системой крепления, представленной на рис. D.

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Для более эффективного удаления пыли из рабочей зоны, лобзик оснащен собственной системой сдува и удаления пыли, которая очищает рабочую поверхность. Эффективность работы системы удаления пыли выше при опущенном защитном кожухе

лобзика. Кроме того, к патрубку для удаления пыли можно подключить внешнее оборудование для выработки стружки, например, промышленный пылесос (5).



• Конеч васаывающего шланга системы пылеудаления подключить к переходнику (5). Убедитесь, что соединение герметично.



Работайте равномерно, следите за тем, чтобы не перегрузить лобзик. Чрезмерный нажим на пильное полотно будет тормозить движение полотна, что неблагоприятно повлияет на производительность работы.



Если во время работы подошва лобзика не прилегает к обрабатываемому материалу, а приподнята, это может вызвать отдачу или поломку пильного полотна.

РАБОТА / НАСТРОЙКА



ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Перед включением лобзика в сеть всегда проверяйте соответствие напряжения сети напряжению, указанному на шильдике ручной электрической машины.



Включение - нажмите кнопку включения (2) и придержите в этом положении.

Выключение - отпустите кнопку включения (2).

Блокировка кнопки включения (непрерывная работа)

Включение:

- Нажмите кнопку включения (2) и придержите в этом положении.
- Нажмите кнопку-блокиратор кнопки включения (3) (рис. Е).
- Отпустите кнопку включения (2).

Выключение:

- Нажмите и отпустите кнопку включения (2).



При каждом нажатии кнопки включения (2) загорается светодиод (10) освещающий рабочее место.

КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА, СИГНАЛИЗИРУЮЩАЯ ПОДАЧУ НАПРЯЖЕНИЯ



В задней части рукоятки расположена контрольная лампа (4), которая своим свечением сигнализирует о том, что ручная электрическая машина подключена к электросети.



РЕГУЛИРОВКА ЧАСТОТЫ ХОДА ЛОБЗИКА



Частота вращения двигателя лобзика регулируется путем установки регулятора частоты ходов (1) в нужном положении. Это позволяет подобрать скорость работы ручной электрической машины в зависимости от свойств обрабатываемой заготовки. Диапазон регулировки частоты вращения составляет от 0 до 5.

Чем больше число на окружности регулятора (1) (рис. F), тем больше частота хода лобзика.

РЕГУЛИРОВКА ПОДОШВЫ ДЛЯ РАСПИЛА ПОД УГЛОМ



Благодаря регулируемой подошве лобзика можно производить распил под углом в диапазоне от 0° до 45° (в двух направлениях).

- Ослабьте крепежные винты подошвы (6) с помощью шестигранного ключа.
- Переместите подошву (6) назад и наклоните влево или вправо (в диапазоне до 45°).
- Поставьте подошву (6) под необходимым углом, переместите вперед и закрепите, затягивая крепежные винты (рис. G).



Угол наклона подошвы можно проверить на шкале, которая расположена на подошве. После завершения регулировки уберите шестигранный ключ, вставляя в отверстие, предназначенное для его хранения.

РАСПИЛ



• Поставьте переднюю часть подошвы (6) на заготовку, предназначенную для распила.



• Включите лобзик и дайте ему набрать максимальную заданную частоту вращения.

• Медленно перемещайте лобзик по заранее намеченной линии распила.

• При выполнении криволинейных резов, ведите лобзик свободно.



ВЫРЕЗКА ОТВЕРСТИЙ В МАТЕРИАЛЕ

• Просверлите в материале отверстие диаметром 10 мм.

• Введите ножовочное полотно в отверстие и начните вырезать с этого места.

РАСПИЛ МЕТАЛЛА/ТИПЫ ПОЛОТЕН



Для распила металла используйте специальные полотна с большим количеством зубьев.

При распиле металла пользуйтесь специальным хладосителем. Распил металла без охлаждения приводит к быстрому износу пильного полотна. Самый эффективный подбор полотна представлен в таблице ниже:

Кол-во зубьев/ дюйм	Длина пильного полотна	Область применения
24	80 mm	Мягкая сталь, цветные металлы.
14		Цветные металлы, пластмасса.
9		Дерево, клееная фанера.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, настройкой, ремонтом или техническим обслуживанием, выньте вилку шнура питания из розетки.

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И ХРАНЕНИЕ

• Рекомендуется чистить ручную электрическую машину после каждого использования.

• Для чистки запрещается использовать воду и прочие жидкости.

• Чистите ручную электрическую машину сухой тряпочкой или сжатым воздухом под небольшим давлением.

• Запрещается использовать для чистки чистящие средства и растворители, так как они могут повредить пластмассовые элементы ручной электрической машины.

• Систематически очищайте вентиляционные отверстия, чтобы не допустить перегрева ручной электрической машины.

• При повреждении шнура питания замените его шнуром питания с аналогичными параметрами. Замену шнура питания поручите квалифицированному специалисту, либо передайте ручную электрическую машину в сервисную мастерскую.

• В случае сильного искрения на коллекторе поручите специалисту проверить состояние угольных щеток двигателя.

• Храните ручную электрическую машину в сухом и недоступном для детей месте.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.

Замену угольных щеток поручайте квалифицированному специалисту, использующему оригинальные запасные части.

Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Лобзик 58G047		Величина
Параметр		
Напряжение питания		230 V AC
Частота сети		50 Hz
Номинальная мощность		450 W
Кол-во циклов полотна (без нагрузки)		0-3000 min ⁻¹
Макс. толщина распиливаемой заготовки	Древесина	55 mm
	Металл	6 mm
Шаг полотна		17 mm
Класс защиты		II
Масса		1,5 kg
Год выпуска		2019
58G047 означает как тип, так и артикул машины		

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Виброускорение (распил плит)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Виброускорение (распил листового металла)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация об уровне шума и вибрации

Уровень шума, генерируемый ручной электрической машиной, описан с помощью: уровня звукового давления L_{pA} и уровня акустической мощности L_{WA} (где K означает значение неопределенности измерения). Уровень вибрации, генерируемый ручной электрической машиной, описан с помощью виброускорения a_h (где K означает значение неопределенности измерения).

Указанные в данной инструкции: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} , а также виброускорение a_h измерены в соответствии со стандартом EN 62841-2-11. Указанный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения ручных электрических машин, а также для предварительной оценки вибрационной экспозиции.

Заявленная вибрационная характеристика представительна для основных рабочих заданий ручной электрической машины. Вибрационная характеристика может измениться, если ручная электрическая машина будет использоваться для других целей. На вибрационную характеристику может повлиять недостаточный или слишком редко осуществляемый технический уход. Приведенные выше причины могут вызвать увеличение длительности вибрационной экспозиции за период работы.

Для точной оценки вибрационной экспозиции следует учесть время, в течение которого ручная электрическая машина находится в отключенном состоянии, либо во включенном, но не работающем. После точной оценки всех факторов значение полной вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты оператора от вредного воздействия вибрации необходимо применять дополнительные меры безопасности, а именно: обеспечивать технический уход за ручной электрической машиной и рабочими принадлежностями, поддерживать температуру рук на приемлемом уровне, соблюдать режим труда.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Група Торех Спółка z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Група Торех“) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция“), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Група Торех и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов RP № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Група Торех строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии

ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ

Порядок расшифровки информации следующей:

2XXXXYGG****

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

G- код торговой марки (первая буква)

**** – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ПОЛЬСЬКОГО ОРИГІНАЛУ ЛОБЗИК ЕЛЕКТРИЧНИЙ 58G047

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ І ЗБЕРЕГТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ

- Під час виконання робіт, протягом яких робочий інструмент здатен натрапити на приховану електропроводку або на власний мережевий шнур, слід тримати електроінструмент виключно за ізолювані поверхні руків'я. Контакт із дротом під напругою здатен спричинити проведення струму на металеві частини електроінструмента і, як наслідок, поразку електричним струмом.
- Руки слід тримати на безпечній відстані від області різання. Забороняється підсовувати їх під предмет, що обробляється. При контактi з пиливим полотном існує ризик поранення.

- Після закінчення робіт слід вимкнути електроінструмент. Пильне полотно допускається виймати з оброблюваного матеріалу тільки тоді, коли воно не рухається. Таким чином можна уникнути явища відбиття та безпечно відкласти електроінструмент.
 - Допускається використовувати виключно непошкоджені пильні полотна у бездоганному технічному стані. Вигнуті, затуплені пильні полотна здатні зламатися, що додатково вплине на кшталт лінії різання, а також спричинитися до відбиття.
 - Пил деяких ґатунків дерева і деяких видів металу може становити загрозу для здоров'я і викликати алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів або спричинитися до онкозахворювань.
 - Під час користування електроінструментом наполегливо рекомендується працювати у захисній протипиловій масці з метою захисту дихальних шляхів від пилу, що повстає внаслідок розпиловки матеріалу.
 - Слід використовувати засоби відсмоктування пилу під час різання деревини.
 - Слід завжди дбати про добру вентиляцію місця праці.
 - Електричний лобзик не призначений для перерізання водопровідних труб. Перерізування труби може спричинитися до матеріальних збитків або спричинити поразку електричним струмом.
 - Перш ніж заходитися обробляти матеріал електроінструментом, слід перевірити наявність у матеріалі сторонніх предметів: цвяхів, гвинтів, шрубів тощо.
 - Не допускається перерізати матеріал, параметри якого (товщина) перевищує величину, що вказана у технічних характеристиках.
 - Лобзик слід ціпко тримати рукою.
 - Перш увімкнути кнопку ввімкнення, слід упевнитися, що лобзик не торкається матеріалу, що його слід обробити.
 - Не допускається торкатися різального інструмента чи поверхню, що рухаються.
 - Не допускається відкладати невимкнений електролобзик, що його лезо рухається. Не допускається вмикати електричний лобзик до того, як його буде ціпко стиснуто в руці.
 - Не допускається торкатися пильного полотна чи поверхню, що обробляються, одразу ж після закінчення праці. Вони можуть бути розпеченими, й торкання до них загрожують опіком.
 - В разі нестандартної поведінки електроінструменту чи появи сторонніх звуків слід негайно вимкнути живлення й витягти вилку з розетки.
 - З метою забезпечення адекватного охолодження електроінструменту слід стежити за тим, щоб вентиляційні отвори в його корпусі не затулялися.
 - Перш ніж вимкнути устаткування до мережі живлення, слід упевнитися, що значення напруги, що вказане на табличці з даними, співпадає з таким мережі.
 - Перед кожним підключенням електролобзика до мережі слід перевіряти мережевий шнур на предмет зношування. В разі пошкоджень його слід замінити в авторизованому сервісному центрі.
 - Мережевий шнур електроінструмента завжди повинен знаходитись із безпечної боку, що не наражений на випадкове пошкодження під час праці.
- УВАГА!** Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.
- Незважаючи на застосування безпечної конструкції, заходи безпеки й додаткові засоби особистої безпеки, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

Умовні позначки



1



2



3



4



5



6

1. Прочитайте інструкцію, дотримуйтесь правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. Клас ізоляції устаткування II
3. Слід обов'язково застосовувати засоби індивідуального захисту як, наприклад, захисні окуляри, навушники, протипилову маску.
4. Від'єднати мережевий шнур, перш ніж заходитися обслуговувати чи ремонтувати.
5. Боїться дощу!
6. Зберігати у недоступному для дітей місці!

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Лобзик електричний являє собою ручний електроінструмент, якому надано II клас з електроізоляції. Він працює від однофазного електромотору колекторного типу.

Електроінструмент призначений до виконання звичайного перерізання, криволінійного розпилювання та вирівнання фігурних елементів в дошці, деревопохідних матеріалах та пластмасі й металах (за умови використання відповідного пильного полотна). Інструмент призначений до використання в ремонтно-будівельних працях, а також до інших аматорських праць.



Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду устаткування, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Ручка регулювання швидкості обертів мотору
2. Кнопка ввімкнення
3. Кнопка блокування кнопки ввімкнення
4. Індикатор під'єднання до мережі живлення
5. Пацівок відсмоктування пилу
6. Рамка опірна
7. Ролик повідний
8. Кожух захисний
9. Важіль патрону для полотна
10. Підсвітлення

* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Полотно пильне - 1 шт.
2. Ключ торцевий шестигранний - 1 шт.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВСТАНОВЛЕННЯ ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА

Монтаж і заміна пильного полотна не передбачають використання інструментів.

- Підніміть захисний кожух (8) (мал. А).
- Відтягніть важіль патрону (тримача) полотна (9) догори (мал. В).
- Вставте пильне полотно у патрон (тримач) до опору (таким чином, щоб зубці були скеровані вперед).
- **УВАГА!** Зверніть увагу, щоб полотно міцно спиралося на повідний ролик (7).
- Відпустіть важіль патрону пильного полотна (9) і упевніться, що полотно міцно затиснуто в ньому (мал. С).

До електролозика пасують пильні полотна з формою хвостовика Т, як показано на мал. D.

ВІДСМОКТУВАННЯ ПИЛУ

З метою покращення усунування пилу з поверхні матеріалу, що обробляється, в електролозика передбачено власну систему усунування пилу з поверхню, що розрізаються. Система усунування і відсмоктування пилу працює більш ефективно, якщо захисну пластину електролозика опущено. Крім того, існує можливість під'єднання зовнішнього приладу відсмоктування тирси, наприклад, професійного пилососа, до пацівка відсмоктування пилу (5).

- Під'єднайте шланг приладу відсмоктування пилу до пацівка в електролозика (5). Особливу увагу слід звернути на забезпечення герметичності підключення.

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

ВМІКАННЯ-ВИМІКАННЯ

Перш ніж ввімкнути електролозика до мережі живлення, слід упевнитися, що значення напруги, що вказана на паспортній таблиці з даними на інструменті, співпадає з таким мережі.

Ввімкнення: натиснути кнопку (курок) ввімкнення (2) й утримувати натиснутою.

Вимкнення: відпустіть кнопку ввімкнення (2).

Блокування кнопки ввімкнення (безперервний режим праці)

Ввімкнення:

- Натисніть кнопку ввімкнення (2) й утримуйте її натиснутою.
- Натисніть кнопку блокування кнопки ввімкнення (3) (мал. E).
- Відпустіть кнопку ввімкнення (2).

Вимкнення:

- Натисніть і відпустіть кнопку ввімкнення (2).

Щоразу під час натиснення на кнопку ввімкнення (2) починає світитися світлодіод (LED) (10), що додатково освітлює місце праці.

ІНДИКАТОР ПІД'ЄДНАННЯ ДО МЕРЕЖІ ЖИВЛЕННЯ

На зворотному боці корпусу руків'я знаходиться індикатор живлення (4), який світінням сигналізує, що електроінструмент підключений до мережі живлення.

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ РОЗПИЛЮВАННЯ

Швидкість обертів мотору електролозика регулюється за допомогою колеса регулювання швидкості розпилювання (1). З її допомогою можна встановити швидкість праці, що відповідає властивостям оброблюваного матеріалу. Діапазон швидкостей становить від 0 до 5.

Більші цифри на коліщатку відповідають вищій швидкості обертання (1) (мал. F), відповідують вищій швидкості роботи електролозика.

НАЛАШТУВАННЯ РАМКИ ДЛЯ РОЗПИЛЮВАННЯ ПІД КУТОМ

Рамка електролозика здатна встановлюватися під кутом, що уможливило розпилювання під кутом в діапазоні 0° до 45° (з обох боків від вісі).

- Ослабте гвинти, що притягують рамку (6), за допомогою шестигранного ключа.
- Переставте рамку (6) назад і переключіть ліворуч або праворуч (у діапазоні під кутом 45°).
- Встановіть опірну рамку (6) під бажаним кутом, пересуньте наперед і притягніть кріпильними гвинтами (мал. G).

Кут нахилу рамки можна розпізнати на поділіці, що вказана на рамці. Після завершення регулювання слід витягти шестигранний торцевий ключ і вкласти його у спеціальне місце.

РОЗПИЛЮВАННЯ

Обіпріть передню частину рамки (6) на матеріал, що його розпилюють.

- Ввімкніть електролозика і зачекайте, доки він не набере максимальну швидкість.
- Поволі просувайте електролозика уздовж лінії, що її завчасно було позначено як лінія розпилювання.
- У разі фігурного різання вздовж кривої лінії слід зберігати обережність і пересувати електролозика поволі.

Розпилювання слід виконувати рівномірно, звертаючи увагу на те, щоб не перевантажувати електроінструмент. Надмірний тиск, що його докладають на пильне полотно, спричиняється до гальмування його руху, що, в свою чергу, скорочує видатність розпилювання.

В разі якщо опорна пластина не спирається на матеріал, а знаходиться на вису, існує ризик зламання пильного полотна.

ВИРІЗАННЯ ОТВОРУ В МАТЕРІАЛІ

- Просвердліть отвір у матеріалі діаметром 10 мм.
- Вставте полотно в отвір і розпочніть вирізання від нього.

РОЗПИЛЮВАННЯ МАТЕРІАЛУ/ТИПИ ПИЛЬНИХ ПОЛОТЕН

До розпилювання по металу слід застосовувати відповідні полотна з більшою кількістю зубців.

Під час розпилювання по металу слід застосовувати відповідний агент-охолоджувач. В разі розпилювання по металу без охолодження пильне полотно швидко зношується. Рекомендується скористатися нижченаведеною таблицею щодо вибору властивого пильного полотна.

Кількість зубців на дюйм	Максимальна довжина полотна	Область применения
24	80 mm	М'яка сталь, кольорові метали
14		Кольорові метали, пластмаси
9		Масив дерева, фанера

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перш ніж регулювати, ремонтувати устаткування або виконувати регламентні роботи з ним, його слід вимкнути кнопкою ввімкнення й витягти виделку з розетки.

ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ

- Чистити електроінструмент рекомендується безпосередньо після кожного використання.
- Не допускається чищення устаткування за допомогою води чи іншої рідини.
- Устаткування допускається чистити виключно за допомогою сухої ганчірки, пензля або струменем стисненого повітря низького тиску.

- Не допускається використовувати при цьому ані мийні засоби, ані розчинники, оскільки вони здатні пошкодити пластикові елементи електроінструменту.
- Вентиляційні щілини у корпусі двигуна належить утримувати у чистоті, щоб запобігти перегріванню електроінструмента.
- У разі пошкодження електричного дроту його слід замінити на один із аналогічних характеристиками. Будь-які сервісні та ремонтні роботи слід виконувати виключно в авторизованому сервісному центрі.
- У разі появи надмірного іскрення комутатора електроінструмент слід передати кваліфікованому спеціалістові на перевірку стану вугільних щіток двигуна.
- Устаткування зберігають у сухому місці, недоступному для дітей.



ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Вугільні щітки у двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щітки одночасно.

Заміну вугільних щіток завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам і використовувати виключно оригінальні запчастини.



У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Лобзик електричний 58G047		Вартість
Напруга живлення		230 В зм.стр.
Частота струму		50 Гц
Потужність номінальна		450 Вт
Швидкість амплітуди полотна (без навантаження)		0-3000 хв. ⁻¹
Макс. товщина матеріалу, що розпилюється	Дерево	55 мм
	Метал	6 мм
Крок пильного полотна		17 мм
Клас електроізоляції		II
Маса		1,5 кг
Рік виготовлення		2019
58G047 є позначкою типу та опису устаткування		

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень акустичного тиску	$L_{PA} = 87,5$ дБ (А) $K = 3$ дБ (А)
Рівень акустичної потужності	$L_{WA} = 98,5$ дБ (А) $K = 3$ дБ (А)
Значення вібрації (прискорення коливань) (різання плити)	$a_h = 9,424$ м/с ² $K = 1,5$ м/с ²
Значення вібрації (прискорення коливань) (різання листового металу)	$a_v = 12,086$ м/с ² $K = 1,5$ м/с ²

Інформація щодо гасу та вібрації

Рівень гасу, який утворюється устаткуванням, описаний шляхом: визначення рівня тиску гасу L_{PA} та рівня акустичної потужності L_{WA} (де K означає невпевненість вимірювання). Коливання, які утворюються устаткуванням, виражені значенням прискорення коливань a_h (де K означає невпевненість вимірювання).

Вказані у цій інструкції: рівень утворюваного тиску гасу L_{PA} , рівень акустичної потужності L_{WA} та значення прискорення коливань a_h , виміряні згідно з нормою EN 62841-2-11. Вказаний рівень коливань a_v може використовуватися до порівняльної характеристики пристроїв і до попередньої оцінки експозиції на коливання.

Вказаний рівень коливань є репрезентативним виключно для основних функцій експлуатації електроінструменту. Якщо електроінструмент експлуатується з іншою метою або з іншими робочими інструментами, рівень коливань може відрізнятись. Рівень коливань може збільшитися у випадку недостатніх або нерегулярних регламентних робіт із устаткуванням. Вищезгадані причини можуть викликати підвищену експозицію вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для ретельного визначення експозиції вібрації слід взяти до уваги періоди, коли устаткування вимкнене або коли воно ввімкнене, але не використовується у роботі. Таким чином, після ретельного аналізу всіх факторів сумарна експозиція вібрації може виявитися суттєво меншою.

З метою захисту користувача від наслідків вібрації слід впровадити додаткові заходи безпеки, такі як: регулярний догляд за устаткуванням і робочим інструментом, забезпечення відповідної температури рук, належна організація праці.

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлини, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдержу Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 p. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.



AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

ORRFŰRÉSZ (DEKOPÍRFŰRÉSZ) 58G047

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Olyan munkák végzésekor, ahol a munkaszám rejtett elektromos kábelekre, vagy a saját feszültségkábelére találhat, az elektromos szerszámot a markolat szigetelt felületi részénél kell megfogni. Az érintkezés hálózati vezetékkel feszültség alá helyezné az elektromos kéziszerszám fém alkatrészeit, ez pedig áramütéses balesetet okozhat.
- Tartsa a kezét a vágási terjedelemtől biztonságos távolságra. Ne tojja be a kezét a munkadarab alá. A fűrészlappal történő érintkezés sérülés veszélyéhez vezethet.
- A munka befejezése után a dekopírfűrészt ki kell kapcsolni. A fűrészlappal akkor lehet a munkadarabból kivenni, ha az nincs mozgásban. Ezzel elkerülheti a visszarúgást és biztonságosan félretelheti az elektromos szerszámot.

• **Kizárólagosan sértetlen, kiváló műszaki állapotban lévő fűrészlapokat szabad használni.** Az elhajlott, életlen fűrészlapok eltörhetnek, ezen túlmenően kihathatnak a vágás vonalára, valamint visszarúgáshoz vezethetnek.

• **Bizonyos fajtákat vagy egyes fémfélék pora az egészég számára veszélyesek lehetnek, valamint allergiás reakciót, légzőszervi megbetegedést válthatnak ki, vagy rákos megbetegedéshez vezethetnek.**

- A vágás közben a légutak vágási portó való végelme érdekében viseljen porvédő maszkot
- Fa vágásakor alkalmazza a porszivó rendszert.
- Ügyeljen a munkahely megfelelő szellőzésére.

• **A dekopírfűrész nem szabad vízvezeték csöveket vágni.** Cső elvágása anyagi károkhöz és elektromos áramütéshez vezethet.

• Szögek, csavarok és egyéb kemény tárgyak vágásának elkerülése érdekében a munka elkezdése előtt alaposan ellenőrizze a munkadarabot.

• Tilos olyan anyagot vágni, melynek mérete (vastagsága) túllépi a műszaki adatokban megadottat.

• A dekopírfűrész zárt kéztartással kell fogni,

• A kapcsoló megnyomása előtt ellenőrizze, hogy a dekopírfűrész nem ér hozzá az anyaghoz.

• Ne érjen hozzá a mozgásban levő részekhez.

• Tilos a dekopírfűrész letenni, míg az mozgásban van. Tilos a dekopírfűrész bekapcsolni, míg nem veszi a kezébe.

• **Tilos a fűrészlapot vagy a munkadarabot megfogni, közvetlenül a munka befejezése után.** Ezek a részek erőteljesen felmelegedhetnek és megégetést okozhatnak.

• Az elektromos szerszám rendellenes működésének észlelésekor, furcsa hangok esetén azonnal kapcsolja ki a berendezést és vegye ki az akkumulátort.

• A megfelelő hűtés érdekében ne takarja le a dekopírfűrész burkolatán levő szellőző nyílásokat.

• A dekopírfűrész hálózati aljzatra csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a helyi hálózati feszültség megegyezik-e a gép adattábláján feltüntetett feszültséggel.

• A dekopírfűrész hálózatra csatlakoztatása előtt minden esetben ellenőrizze a csatlakozókábel állapotát, ha sérült, a márkaszervizben cseréltesse ki.

• A dekopírfűrész hálózati vezetékének a biztonságos oldalon kell lennie, hogy ne legyen kitéve a véletlen megsérülés veszélyének.

FIGYELEM! A berendezés beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

Az alkalmazott jelzések magyarázata:



1



2



3



4



5



6

1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat!
2. A berendezés II. érintésvédelmi osztályú.

3. Alkalmazza az egyéni védőeszközöket (védőszemüveget, hallásvédő eszközt, arcmaszkot)

4. Karbantartás, javítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatról.

5. Óvja az esőtől

6. Gyerekek elől elzárandó

FELEPÍTÉSE ÉS RENDELTELTÉSE

A dekopírfűrész II. érintésvédelmi osztályba sorolt elektromos kézi szerszám. A berendezés meghajtását egyfázisú, kommutátoros elektromotor végzi.

A berendezés szétválasztó vágást, ferdevonalú vágást, valamint kivágást szolgál fába, fa származékokban, műanyagokban és fémekben (megfelelő fűrészlap alkalmazásával). Felhasználási területe felújítási-építő, valamint bármilyen önálló amatőr (barkács) munkák.

Tilos az elektromos szerszámot rendeltetésétől eltérő célra használni.

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a gép elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléseit követi.

1. Fordulatszám szabályozó gomb
2. Indítókapcsoló
3. Kapcsoló blokkad gomb
4. Feszültség csatlakoztatás jelző kijelző
5. Porelvezető csont
6. Talp
7. Vezető görög
8. Védőborítás
9. Fűrészlap befogó kar
10. Világítás

* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

FELSZERELÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

1. Fűrészlap - 1 db
2. Hatlapú kulcs - 1 db

A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

A FÜRÉSZLAP RÖGZÍTÉSE

A fűrészlap szerelése és cseréje szerszámok nélkül történik.

• Emelje fel a védőlemezt **(8)** (A ábra).

• Húzza el a fűrészlap befogó kart **(9)** felfelé **(B ábra)**.

• Tolja be a fűrészlapot a befogóba ütközésig (a fűrészlap fogainak előre irányba kell mutatniuk).

• **Fontos!** Ügyeljen rá, hogy a fűrészlap megfelelően felüljön a vezetőgörögöre **(7)**.

• Állítsa át a fűrészlap befogó karját **(9)** alulra és ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően beszerelésre került **(C ábra)**.



T rögzítési rendszerrel rendelkező fűrészlapokat kell használni, ahogy az a D. ábrán bemutatásra került.

PORELVEZETÉS



A megmunkált anyagok keletkező por hatékony eltávolításának érdekében a dekopírfűrész saját lefújó és porelvezető rendszerrel került felszerelésre, mely megtisztítja a vágás felületét. A lefújó és

porelvezető rendszer hatékonyabban működik, ha a védőlemez le van engedve. Ezen túlmenően lehetőség van külső forgács elszívó rendszer, pl. műhelyporszívó csatlakoztatására a porelszívó csonkra (5).



• Csatlakoztassa a forgács elszívó rendszer szívócsövét a csonkra (5).
Ügyelje a tömített csatlakozásra.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK



BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A dekopírfűrész hálózatra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózat feszültsége megfelel az elektromos szerszám adattábláján levő feszültségnek.



Bekapcsolás – nyomja be a kapcsolót (2) és tartsa ebben a helyzetben lenyomva.

Kikapcsolás – engedje fel az indítókapcsolót (2).

Kapcsoló retesz (folyamatos munka)

Bekapcsolás:

• Nyomja be a kapcsolót (2) és tartsa ebben a helyzetben lenyomva.

• Nyomja be az indító kapcsoló biztonsági reteszt (3) (E ábra).

• Engedje fel az indítókapcsoló gombját (2).

Kikapcsolás:

• Nyomja meg és engedje fel az indítókapcsoló gombját (2).

(A 2) kapcsoló benyomása a munkaterületet megvilágító (10) diódot (LED) bekapcsolja.



FESZÜLTÉG CSATLAKOZTATÁSÁT JELZŐ KIJELEZÉS



A markolat burkolatának hátsó részén található a tápforrás kijelző lámpája (4), mely világítva jelzi, hogy az elektromos szerszám csatlakoztatásra került a hálózatra.

A DEKOPIRFÜRÉSZ SEBESSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA



A dekopírfűrész motorjának fordulatszámát a sebességszabályozó gomb (1) forgatásával és megfelelő helyzetbe állításával lehet beállítani. Ezáltal az elektromos szerszám sebessége a munkadarab tulajdonságaihoz állítható. A sebesség szabályozás tartománya: 0 és 5 között.

Minél nagyobb szám látható a szabályozógomb kerületén (1) (F ábra), annál nagyobb a dekopírfűrész sebessége.

A TALP BEÁLLÍTÁSA A FERDE VÁGÁSHOZ



A dekopírfűrész szabályozható tal_{pa} lehetővé teszi ferde vágás végzését 0° és 45° terjedelemben (mindkét irányban).

• Lazítsa fel a tal_{pa}t rögzítő csavarokat (6) a hatlapú kulcs segítségével.

• Tolja el a tal_{pa}t (6) hátra és döntse be balra vagy jobbra (45° terjedelemben).

• Állítsa a tal_{pa}t (6) kívánt helyzetbe, tolja előre és rögzítse a rögzítő csavarok meghúzásával (G ábra).



A talp dőlésszögét a talpon látható szögbeosztáson lehet leolvasni. A szabályozás befejezése után vegye ki a hatlapú kulcsot és tegye a tárolására rendeltetett helyére.

VÁGÁS



• Helyezze a talp (6) első részét laposan a vágandó anyagra.

• Indítsa el a dekopírfűrész és várja meg, míg az eléri maximális fordulatszámát.

• Lassan tolja előre a fűrész a korábban megjelölt vágási vonalon vezetve.

• Ferde vonal menti vágás esetén a fűrész nagyon óvatosan kell vezetni.



A vágást egyenletesen kell végezni, kerülve a dekopírfűrész túlterhelését. A fűrészlapra kifejtett túlzott nyomás fékezően hat a fűrészlap mozgására, ami pedig hátrányosan hat ki a vágás teljesítményére.



Amennyiben a dekopírfűrész nem fekszik fel a teljes talpával a munkadarab felületére, hanem a felett található, fennáll a fűrészlap eltörésének veszélye.

NYÍLÁS VÁGÁSA ANYAGBAN



• Fúrjon az anyagban 10 mm átmérőjű furatot.

• Helyezze be a fűrészlapot a furatba és kezdje el a nyílás vágását.

FÉMEK VÁGÁSA / FÜRÉSZLAP FAJTÁK

Fémek vágásához megfelelő, több foggal rendelkező fűrészlapot kell használni.

Fémek vágásánál megfelelő hűtőanyagot kell alkalmazni. Fém vágása hűtés nélkül a fűrészlap korai elhasználódásához vezet. A fűrészlapok megközelítő megválasztását az alábbi tábla tartalmazza:

Egy collra eső fogak száma	Fűrészlap hossza	Alkalmazási terület
24	80 mm	Puha acél, nem vas fémek.
14		Nem vas fémek, műanyagok
9		Fa, rétegelt lemez.

KEZELÉS ÉS KARBANTARTÁSA



A telepítéssel, szabályozással, javítással vagy kezeléssel kapcsolatos bármilyen tevékenység megkezdése előtt húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.

KARBANTARTÁSA ÉS TÁROLÁSA



• Minden esetben ajánlott a használat befejeztével azonnal megtisztítani a szerszámot.

• A tisztításához ne használjon vizet vagy egyéb folyadékot.

• A berendezést száraz szövettel, vagy alacsony nyomású sűrített levegővel kell tisztítani.

• Ne használjon tisztítószert vagy oldószert, mert megrongálhatja a műanyagból készült alkatrészeket.

• Rendszeresen tisztítsa ki a motor házának szellőzőnyílásait, hogy megelőzze ezzel a berendezés esetleges túlmelegedését.

• Amennyiben a hálózati kábel megsérül, vigye a berendezést szervizbe azonos paraméterű kábelre való cserélés érdekében. Ezt a műveletet szakképzett szakemberre kell bízni, vagy a berendezést szervizbe kell vinni.

• Amennyiben a kommutátor túlzott mértékben szikrázik, szakképzett személlyel ellenőriztesse a motor szénkeféinek állapotát.

• A berendezés mindenkor száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolandó.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE



A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy megrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkefét minden esetben együtt kell kicserélni.

A szénkefék cseréjét kizárólag szakemberrel végeztesse, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.



Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyártó márkaszervizére.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

NÉVLEGES ADATOK

Dekopírfűrész 58G047		Érték
Tápfeszültség		230 V AC
Hálózati frekvencia		50 Hz
Névleges teljesítmény		450 W
Fűrészlap ciklusszám (terhelés nélkül)		0-3000 min ⁻¹
A vágott anyag max. vastagsága	Fa	55 mm
	Fém	6 mm
Fűrészlap lökethossz		17 mm
Érintésvédelmi osztály		II
Tömege		1,5 kg
Gyártás éve		2019
A 58G047 mind a gép típusát, mind meghatározását jelenti		

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint	$L_{pA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Rezgésszint érték (lemez vágás)	$a_{rh} = 9,424 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s ²
Rezgésszint érték (fémlemez vágás)	$a_{rh} = 12,086 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s ²

Zajjal és vibrációval kapcsolatos információk

A berendezés által kibocsátott zaj a kibocsátott hangnyomás-szinttel L_{pA} és a hangerő-szinttel L_{WA} került leírásra, (ahol a K mérési bizonytalanság). A berendezés által gerjesztett rezgés az a_{rh} rezgésgyorsulás került leírásra (ahol a K a mérési pontatlanság).

A jelen útmutatóban megadott: kibocsátott hangnyomás-szint L_{pA} , hangerő-szint L_{WA} , valamint a rezgésgyorsulás a_{rh} az EN 62841-2-11 szabvány szerint került megmérésre. Az a_{rh} rezgésgyorsulás a berendezések összehasonlításához és a rezgés előzetes kiértékeléséhez használható fel.

A megadott rezgési szint egyedül a berendezés alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Amennyiben a berendezés egyéb alkalmazásokra vagy egyéb munkaszerszámokkal kerül használatra, a rezgés szintje módosulhat. A berendezés nem elegendő, vagy túl ritka karbantartása magasabb rezgést fog kiváltani. A fent megadott okok növelhetik a rezgés mértékét a munkavégzés folyamata alatt.

A rezgés mértékének felbecsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használatban. Az összes tényező pontos felbecsülése után az összes rezgés mértéke lényegesen kisebb lehet.

A felhasználó rezgés hatása elleni védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell megtenni: a berendezés és a munkaszerszámok ciklikus karbantartása, a kezek megfelelő hőmérséklete és a megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektronikus üzemi termékeket nem dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkézelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkézeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználtodott elektronikus és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkézelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezetet és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak zövegével, a felhasznált

fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyen jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhé mellett szigorúan tilos.



TRADUCERE A INSTRUCTIUNILOR ORIGINALE FERĂSTRĂU CU PÂNZĂ (DECUPATOR) 58G047

ATENȚIE: ÎNAINTE DE FOLOSIREA SCULEI ELECTRICE, CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCTIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU UTILIZAREA LOR ULTERIOARĂ.

REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIAȚE

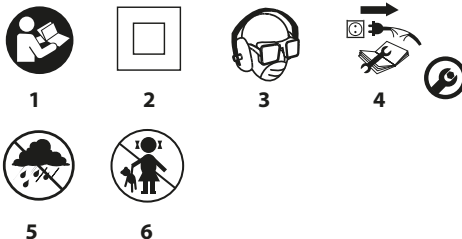
- În timpul efectuării lucrărilor în cursul cărora unealta de lucru ar putea întâlni cabluri electrice ascunse sau propriul său cablu de alimentare, țineți unealta de suprafață izolată a mânerului. Contactul cu cablul rețelei de alimentare poate provoca tensiuni pe piesele metalice ale sculei electrice, ceea ce ar putea cauza un șoc electric.
- Țineți mâinile la o distanță în siguranță față de raza de tăiere. Nu le împingeți sub piesa de prelucrat. Există risc de rănire în contact cu lama ferăstrăului.
- Deconectați ferăstrăul după terminarea lucrului. Pânza ferăstrăului poate fi scoasă din piesa de prelucrat numai când aceasta este nemicășă. În acest fel, evitați reculul și puteți așeza în siguranță unealta electrică.
- Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate și în stare tehnică perfectă. Pânzele îndoite, neașezute pot afecta în plus linia de tăiere și deasemenea, pot provoca sau contribui la recul.
- Praful unor anumite esențe de lemn sau provenit de la anumite tipuri de metal pot fi periculoase pentru sănătate, și pot declanșa reacții alergice, probleme respiratorii sau duce la cancer.
 - În timpul tăierii, utilizați măști anti-praf pentru a proteja căile respiratorii de pulberea de la tăiere.
 - Aspirați praful atunci când tăiați lemnul.
 - Îngrijiiți-vă întotdeauna de o bună ventilare a locului de muncă.
- Se interzice tăierea țevilor conductelor de apă cu decupatorul. Tăierea țevii provoacă daune materiale sau șocuri electrice.
- Pentru a evita tăierea cuielor, șuruburilor și altor obiecte dure, verificați bine materialul de prelucrat înainte de a începe lucrul.
- Nu tăiați materialul a cărui dimensiuni (grosime) depășesc dimensiunile date în datele tehnice.
- Țineți decupatorul cu palma închisă.
- Înainte de apăsarea întrerupătorului, asigurați-vă că ferăstrăul nu atinge materialul.
- Nu atingeți cu mâna piesele în mișcare.
- Nu așezați decupatorul când acesta se mișcă. Nu porniți ferăstrăul decupator înainte de a-l prinde cu mâna.
- Nu atingeți pânza sau materialul prelucrat imediat după terminarea lucrului. Aceste elemente pot fi foarte calde și pot provoca arsuri.
- Dacă observați un comportament neobișnuit al sculei electrice sau se aud zgomote ciudate, opriți și deconectați imediat ștecherul din priză.
- Pentru a asigura o răcire corespunzătoare, trebuie să fie deschise orificiile de ventilație din carcasa ferăstrăului decupator.

- Înainte de a conecta decupatorul la priza de curent, asigurați-vă întotdeauna că tensiunea de rețea corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a dispozitivului.
- Înainte de conectarea ferăstrăului, verificați întotdeauna cablul de alimentare, în caz de avarie, comandați înlocuirea lui într-un atelier autorizat.
- Cablul de alimentare al ferăstrăului trebuie să fie întotdeauna pe partea în siguranță și să nu fie expus la deteriorări accidentale de către unealtă electrică în funcțiune.

ATENȚIE! Dispozitivul este utilizat pentru lucrări de interior.

Cu toată utilizarea unei structuri de siguranță din faza de concepție, aplicării măsurilor de protecție și a unor măsuri de protecție suplimentare, există întotdeauna riscul unor leziuni reziduale în timpul lucrului.

Explicarea pictogramelor utilizate:



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea.
2. Dispozitiv cu izolație de clasa a doua
3. Folosiți echipament personal de protecție (ochelari de protecție, protecția auditivă, mască de praf)
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de lucrările de întreținere sau reparații.
5. Feriți de ploaie
6. Țineți copiii departe de unealtă

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE

Ferăstrău decupator este o sculă electrică manuală cu izolație de clasa II. Este acționat de un motor cu întrerupător monofazat.

Dispozitivul este proiectat pentru a realiza o tăiere simplă despărțitoare, tăiere curbilină și decupări din lemn în materiale pe bază de lemn și materiale plastice și metale (cu condiția să fie utilizat un lame de ferăstrău adecvate). Domeniile sale de utilizare sunt executarea lucrărilor de renovare și construcție, precum și toate lucrările în domeniul activității independente de amator (meșterit).



Se interzice utilizarea sculei electrice în alte scopuri decât cele prevăzute.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului afișate în paginile grafice ale acestor instrucțiuni.

1. Buton de reglare a vitezei de rotație
2. Întrerupător
3. Butonul de blocare a întrerupătorului
4. Indicatorul conectării tensiunii
5. Ștuțul pentru evacuarea prafului
6. Picior
7. Rolă de ghidare
8. Protecție
9. Pârghia suportului pânzei
10. Iluminare

* Pot exista diferențe între desen și produs

DESCRIEREA SIMBULURILOR GRAFICE UTILIZATE



ATENȚIE



ATENȚIONARE



MONTARE/ SETĂRI



INFORMAȚII

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

1. Pânză - 1 buc.
2. Cheie hexagonală - 1 buc.

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

FIXAREA PÂNZEI

Montarea și schimbarea pânzei se efectuează fără scule.

- Ridicați protecția (8) (fig. A).
- Trageți pârghia suportului pânzei (9) în su (fig. B).
- Introduceți pânza de ferăstrău în suportul pânzei cât de adânc posibil (dinții pânzei trebuie să fie orientați înainte).
- **Important!** Asigurați-vă că pânza de ferăstrău este așezată corect în rola de ghidare (7).
- Eliberați pârghia suportului pânzei (9) și verificați dacă pânza este așezată corect (fig. C).

Trebuie utilizate pânzele cu sistemul de fixare T, așa cum se arată în fig. D.

EVACUAREA PRAFULUI

Pentru a îmbunătăți îndepărtarea prafului de pe suprafața piesei de prelucrat, ferăstrăul a fost echipat cu un sistem propriu de suflare și evacuare a prafului, care curăță suprafața de tăiere. Sistemul de suflare și evacuare a prafului funcționează mai eficient atunci când protecția este coborâtă. În plus, există posibilitatea de conectare a extragerii din exterior a așchilor de exemplu a aspiratorului de atelier la ștuțul de evacuare a prafului (5).

- Conectați furtunul de aspirație al sistemului de evacuare a prafului la ștuț (5). Acordați atenție conexiunii etanșe.

LUCRUL / SETĂRI

CONECTARE / DECONECTARE

Înainte de a conecta ferăstrăul cu pânză la rețeaua de alimentare, verificați întotdeauna dacă tensiunea de rețea corespunde tensiunii indicate pe plăcuța de fabricație situată pe scula electrică.



Conectare - apăsați butonul întrerupătorului (2) și mențineți-l în această poziție.

Deconectare – eliberați apăsarea pe butonul întrerupătorului (2).

Blocarea întrerupătorului (funcționare continuă)

Conectare:

- Apăsați butonul întrerupătorului (2) și țineți în această poziție.
- Apăsați butonul de blocare a întrerupătorului (3) (fig. E).
- Eliberați apăsarea butonului întrerupătorului (2).

Deconectare:

- Apăsați și eliberați apăsarea pe butonul întrerupătorului (2).

De fiecare dată când apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (2) se aprinde becul LED (10) pentru iluminarea locului de muncă.

INDICATORUL DE SEMNALIZARE A CONECTĂRII TENSIUNII

În partea din spate a carcasei mânerului există indicatorul alimentării (4), care semnalizează prin iluminare faptul că scula electrică a fost conectată la rețea.

REGLAREA VITEZEI DE LUCRU A FERĂSTRĂULUI CU PÂNZA



Viteza de rotație a motorului ferăstrăului cu pânză este reglată prin rotirea și setarea butonului de reglare a vitezei (1) în poziția dorită. Acest lucru permite adaptarea vitezei de lucru a sculei electrice la proprietățile materialului prelucrat. Intervalul de reglare a vitezei este de la 0 la 5. Cu cât este mai mare cifra pe circumferința butonului (1) (fig. F), cu atât este mai mare viteza de lucru a ferăstrăului cu pânză.



CONSERVARE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați dispozitivul cu o bucată de țesătură uscată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu utilizați nici un fel de agenți de curățare sau solvenți deoarece pot deteriora elementele din plastic.
- Curățați regulat fantele de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supracălzirea dispozitivului.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit cu un cablu cu aceeași parametrie. Această operațiune trebuie să fie încredințată unui specialist calificat sau dispozitivul se predă service-ului.
- În caz de scănteiere excesivă pe întrerupător, se recomandă verificarea stării perilor de carbon efectuată de către o persoană calificată.
- Stocați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat inaccesibil copiilor.



REGLAREA PICIORULUI PENTRU TĂIERE OBLICĂ

Piciorul reglabil al ferăstrăului permite efectuarea tăieturii oblice în intervalul 0° până la 45° (în ambele sensuri).

- Slăbiți șuruburile care fixează piciorul (6) cu o cheie hexagonală.
- Deplasați piciorul (6) înapoi și înclinați spre stânga sau spre dreapta (până la 45°).
- Fixați piciorul (6) la unghiul dorit, împingeți înainte și fixați-l prin strângerea șuruburilor de fixare (fig. G).



Unghiul de înclinare a piciorului poate fi citit pe scala unghiulară plasată pe picior. După finalizarea reglării, scoateți cheia hexagonală și plasați-o în locul destinat depozitării



TĂIEREA

- Așezați partea frontală a piciorului (6) pe materialul care urmează a fi tăiat.
- Porniți ferăstrăul și așteptați până ajunge la viteza de rotație maximă setată.
- Deplasați încet ferăstrăul ghidând pânza de ferăstrău de-a lungul liniei de tăiere stabilite anterior.
- Dacă tăiați de-a lungul unei linii curbe, trebuie să conduceți foarte atent ferăstrăul.



SCHIMBAREA PERILOR DE CARBON

Periile de carbon arse sau sparte (mai scurte de 5 mm) trebuie înlocuite imediat. Cele două peri de carbon sunt înlocuite întotdeauna în același timp. Înlocuirea perilor de carbon trebuie încredințată numai unei persoane calificate care utilizează piese originale.



Toate tipurile de defecțiuni trebuie eliminate de către serviciul autorizat al producătorului.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Ferăstrău decupator 58G047	
Parametru	Valoarea
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	450 W
Numărul de cicluri ale pânzei (fără sarcină)	0-3000 min ⁻¹
Grosimea maximă a materialului tăiat	Lemn 55 mm
	Metal 6 mm
Pasul pânzei	17 mm
Clasa de protecție	II
Masa	1,5 kg
Anul producției	2019
58G047 înseamnă atât tipul cât și definiția mașinii	



Tăierea trebuie efectuată uniform, având grijă să nu supraîncălcați ferăstrăul. Presiunea excesivă exercitată asupra pânzei de ferăstrău îi va frâna mișcarea, ceea ce va afecta în mod negativ performanța tăierii.



Dacă, în timpul lucrului, întreaga suprafață a piciorului ferăstrăului nu aderă la suprafața materialului de prelucrat, ci este ridicată deasupra ei, există pericolul de rupere a pânzei.

DECPAREA UNUI ORIFICIU ÎN MATERIAL

- Sfredeliți o gaură în material cu diametru de 10 mm.
- Introduceți pânza ferăstrăului în gaură și începeți decuparea de la gaura făcută.



TĂIEREA METALULUI / TIPURI DE PÂNZE

Pentru tăierea metalului trebuie folosite pânze adecvate cu un număr mai mare de dinți. Atunci când tăiați metalul, utilizați un factor de răcire corespunzător. Tăierea metalului fără răcire duce la o uzură accelerată a pânzei de ferăstrău. Selecția cea mai avantajoasă a pânzei de ferăstrău este ilustrată de următorul tabel:

Numărul de dinți pe țol	Lungimea pânzei	Domeniul de utilizare
24	80 mm	Oțel moale, metale neferoase.
14		Metale neferoase, mase plastice.
9		Lemn, placaj din lemn.

OPERARE ȘI ÎNTREȚINERE



Înainte de a începe orice activități legate de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor (tăierea plăcii)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea accelerației vibrațiilor (tăierea foi de metal)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerațiilor de vibrații a_h (unde K este incertitudinea de măsurare).

Nivelurile presiunii acustice L_{pA} din aceste instrucțiuni: nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerațiilor vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu norma EN 62841-1: 2015. Nivelul de

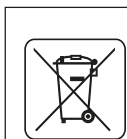
vibrații a_n indicat poate fi folosit pentru a compara dispozitivele și evalua inițial expunerea la vibrații.

Nivelul de vibrații specificat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau pentru alte unelte de lucru, nivelul vibrațiilor se poate schimba. Nivelurile mai ridicate ale vibrațiilor vor fi afectate de întreținerea insuficientă sau prea rară a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot provoca o expunere crescută la vibrații pe toată perioada de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, trebuie să se țină seama de perioadele când dispozitivul este oprit sau când acesta este pornit, dar nu este folosit. După o estimare precisă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie introduse măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a uneltelor de lucru, protejarea temperaturii mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie predate pentru eliminare unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vinzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt indiferente pentru mediul înconjurător. Echipamentul nesupus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediul și sănătatea umană.

* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

"Grupa Topex SRL" Societate comanditară cu sediul în Varșovia str. Pograniczna 2/4 (în continuare "Grupa Topex") informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucțiunile prezente (în continuare "instrucțiuni") atât conținutul, fotografiile, schemele, desenele cât și compoziția, aparțin exclusiv Grupa Topex-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la dreptul autorului și similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parțială sau totală cu scop comercial fără acceptarea în scris a Grupa Topex-ului, este strict interzisă și poate fi trasă la răspundere de drept civil și penal.



PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

LISTOVÁ PILA (PŘÍMOČARÁ PILA) 58G047

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Během provádění prací, při nichž by mohlo pracovní nářadí narazit na skryté elektrické kabely nebo na vlastní napájecí kabel, držte elektrické nářadí výhradně za izolované povrchy rukojeti. Kontakt s kabelem napájecí sítě může zapříčinit předání napětí na kovové části elektrického nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- Držte ruce v bezpečné vzdálenosti od oblasti řezu. Nevkládejte ruce pod obráběný předmět. Při kontaktu s pilovým listem existuje nebezpečí poranění.
- Po ukončení prací přímočarou pilu vypněte. Pilový list můžete vytáhnout z obráběného materiálu, pokud se nepohybuje. Tímto způsobem se vyhnete zpětnému rázu a můžete bezpečně odložit elektrické nářadí.

- Používejte výhradně nepoškozené pilové listy, jež jsou v bezvadném technickém stavu. Ohnuté, neostře pilové listy se mohou zlomit. Navíc mohou mít vliv na čáru řezu, a také mohou zapříčinit nebo přispět ke zpětnému rázu.

- Prach některých druhů dřeva nebo některých druhů kovu může představovat nebezpečí pro zdraví a také působit alergické reakce, nemoci dýchacích cest nebo vést ke vzniku rakoviny.

- Při řezání používejte protiprachovou masku k ochraně dýchacích cest před prachem vznikajícím během řezání.
- Během řezání dřeva používejte odávání prachu.
- Vždy zajistíte dobré větrání pracoviště.

- Přímočará pila se nesmí používat k řezání vodovodních trubek. Proříznutí trubky způsobuje věcné škody nebo může způsobit úraz elektrickým proudem.

- Před zahájením práce pečlivě zkontrolujte obráběný materiál, zda se v něm nevyskytují hřebíky, šrouby a jiné tvrdé předměty.

- Neřezejte materiál, jehož rozměry (tloušťka) přesahují rozměry uvedené v technických údajích.

- Držte přímočarou pilu sevřenou dlaní.

- Před stisknutím spínače se přesvědčte, zda se přímočará pila nedotýká materiálu.

- Nedotýkejte se pohybujících se součástí rukama.

- Neodkládejte přímočarou pilu, je-li ještě v provozu. Nezapínejte přímočarou pilu, dokud ji neuchopíte do ruky.

- Nedotýkejte se pilového listu nebo obráběného materiálu bezprostředně po dokončení práce. Tyto prvky mohou být stále zahřáté a mohou způsobit popáleniny.

- V případě zjištění neobvyklého chování elektrického nářadí nebo výskytu neobvyklých zvuků neprodlévejte vypnutí nářadí a vytáhněte zástrčku z napájecí zásuvky.

- Abyste byli zaručeno správné chlazení, musí být ventilační otvory v krytu přímočaré pily odkryté.

- Před zapojením přímočaré pily do napájecí zásuvky se vždy přesvědčte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku zařízení.

- Před zapojením přímočaré pily zkontrolujte pokaždé napájecí kabel. V případě zjištění poškození jej vyměňte v autorizované dílně.

- Napájecí kabel přímočaré pily se vždy musí nacházet na bezpečné straně tak, aby nebyl vystaven nebezpečí náhodného poškození pracujícím elektrickým nářadím.

POZOR! Zařízení je určeno k práci uvnitř místnosti.

I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

Vysvětlivky k použitým piktogramům:



1



2



3



4



5



6

- Přečtěte si návod k obsluze a respektujte uvedená v něm upozornění a bezpečnostní pokyny.
- Zařízení třídy ochrany II.

3. Používejte osobní ochranné prostředky (uzavírací ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Před zahájením údržby či oprav odpojte napájecí kabel.
5. Chraňte před deštěm.
6. Zabraňte přístupu dětí k zařízení.



- Připojte sací hadici systému pro odvádění prachu k hrdlu (5). Spojení musí být těsné.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Přímočará pila je ruční elektrické nářadí s třídou ochrany II. Je poháněna jednofázovým komutátorovým motorem.

Zařízení je určeno k provádění rovných dělicích řezů, zakřivených řezů a výřezů do dřeva, materiálů na bázi dřeva, plastů a kovů (při použití vhodného pilového listu). Pila se používá při provádění rekonstrukčních, stavebních a veškerých kutilských prací.



Elektrické zařízení je nutné používat v souladu s jeho určením.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení zřetelným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Otočný ovladač pro regulaci otáček
2. Spínač
3. Tlačítko pro blokování spínače
4. Kontrolka pro signalizaci připojení napájení
5. Hrdlo pro odvádění prachu
6. Patka
7. Vodicí váleček
8. Kryt
9. Páčka sklíčidla pilového listu
10. Osvětlení

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ / NASTAVENÍ



INFORMACE

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Pilový list – 1 ks
2. Šestihřanný klíč – 1 ks

PŘÍPRAVA K PRÁCI

UPEVNĚNÍ PILOVÉHO LISTU

K montáži a výměně pilového listu nepotřebujete žádné nářadí.



- Zvedněte kryt (8) (obr. A).
- Zatahňte za páčku na sklíčidle pilového listu (9) směrem nahoru (obr. B).
- Zasuňte pilový list na doraz do sklíčidla pilového listu (zuby pilového listu musí směřovat dopředu).
- **Důležité!** Dbejte na to, aby byl pilový list správně umístěn ve vodicím válečku (7).
- Přemístěte páčku sklíčidla pilového listu (9) směrem dolů přesvědčte se, zda je pilový list správně upevněný (obr. C).



Používejte pilové listy s upevňovacím systémem T, který je zobrazen na obr. D.

ODVÁDĚNÍ PRACHU



Pro lepší odstraňování prachu z povrchu obráběného materiálu je přímočará pila vybavena vlastním systémem ofukování a odvádění prachu, který zajišťuje očištění řezaného povrchu. Systém pro ofukování a odvádění prachu je účinnější, pokud je kryt spuštěný dolů. Navíc existuje možnost připojení vnějšího odvodu třísek, např. dilenského vysavače k hrdlu pro odvádění prachu (5).



ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ

Před připojením přímočaré pily k napájecí síti vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku, který je umístěn na elektrickém nářadí.

Zapnutí – stiskněte tlačítko spínače (2) a přidržte jej v této poloze.

Vypnutí – uvolněte přitlak na tlačítko spínače (2).

Blokování spínače (nepřetržitý chod)

Zapínání:

• Stiskněte tlačítko spínače (2) a přidržte jej v této poloze.

• Stiskněte tlačítko pro blokování spínače (3) (obr. E).

• Uvolněte přitlak na tlačítko spínače (2).

Vypnutí:

• Stiskněte a uvolněte tlačítko spínače (2).



Při každém stisknutí tlačítka zapínače (2) se rozsvítí dioda (LED) (10), která osvětluje pracoviště.



KONTROLKA PRO SIGNALIZACI PŘIPOJENÍ NAPÁJENÍ

V zadní části krytu rukojeti se nachází kontrolka napájení (4), signalizující svícením, že elektrické nářadí bylo připojeno k napájecí síti.



REGULACE PRACOVNÍ RYCHLOSTI PŘÍMOČARÉ PILY

Otáčky motoru přímočaré pily se regulují otočením a nastavením otočného ovladače pro nastavení rychlosti (1) do požadované polohy. Umožňuje to přizpůsobení pracovní rychlosti elektrického nářadí vlastnostem obráběného materiálu. Rychlost lze regulovat v rozsahu od 0 do 5.

Čím je číslo na obvodu otočného ovladače vyšší (1) (obr. F), tím je vyšší rychlost práce přímočaré pily.



SERÍZENÍ PRACOVNÍ ČÁSTI PRO POKOSOVÉ ŘEZÁNÍ

Seríditelná pracovní část přímočaré pily umožňuje provádění pokosového řezání v rozsahu od 0° do 45° (na obě strany).

- Povolte upevňovací šrouby patky (6) šestihřanným klíčem.
- Posuňte patku (6) dozadu a nakloňte ji doleva nebo doprava (v rozsahu do 45°).
- Nastavte patku (6) pod požadovaným úhlem, posuňte ji dopředu a zajistěte utažením upevňovacích šroubů (obr. G).



Úhel naklonění patky lze přečíst na úhlové stupnici umístěné na patce. Po provedení nastavení vyjměte šestihřanný klíč a uložte jej na k tomu určené místo.



ŘEZÁNÍ

- Položte přední část patky (6) naplocho na materiál, který má být řezán.
- Spusťte přímočarou pilu a vyčkejte, až dosáhne maximálních nastavených otáček.
- Pomalu pohybujte přímočarou pilou a vedte pilový list po předem vyznačené čáře řezu.
- V případě provádění zakřivených řezů vedte přímočarou pilu velmi jemně.



Řezání provádějte rovnoměrně a dbejte při tom na to, aby nedošlo k přetížení přímočaré pily. Nadměrný tlak vyvíjený na pilový list brzdí pohyb pilového listu, což negativně ovlivňuje účinnost řezání.



Nedotýká-li se při práci celá plocha patky přímočaré pily povrchu obráběného materiálu, nýbrž je nadzvednutá, hrozí riziko zlomení pilového listu.



VYŘEZÁVÁNÍ OTVORŮ DO MATERIÁLU

• Vyvrtejte do materiálu otvor o průměru 10 mm.

- Zasuňte pilový list do otvoru a začněte vyřezávat od vyvrtaného otvoru.

ŘEZÁNÍ KOVU / DRUHY PILOVÝCH LISTŮ



K řezání kovu je třeba používat vhodné pilové listy s větším počtem zubů.

Při řezání kovu používejte vhodný chladicí prostředek. Při řezání kovu bez použití chladicího prostředku dochází k rychlejšímu opotřebení pilového listu. Pro výběr pilového listu použijte níže uvedenou orientační tabulku:

Počet zubů na palec	Délka pilového listu	Rozsah použití
24	80 mm	Měkká ocel, neželezné kovy.
14		Neželezné kovy, plasty.
9		Dřevo, dřevěná překližka.

PÉČE A ÚDRŽBA



Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, nastavením, opravami nebo údržbou je nutné vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze sítěvých zásuvek.



ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučuje se čistit zařízení ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Čistíte zařízení suchým hadříkem nebo proudem stlačeného vzduchu s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, jelikož může dojít k poškození plastových součástí.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby nedocházelo k přehřátí zařízení.
- V případě poškození napájecího kabelu je třeba jej vyměnit za kabel se stejnými parametry. Touto činností pověřte kvalifikovaného odborníka nebo zařízení odnesete do servisu.
- Vyskytly-li se na komutátoru nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru osobou s příslušnými kvalifikacemi.
- Skladujte zařízení vždy na suchém místě mimo dosah dětí.



VYMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opatřované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je nutné vyměnit současně oba uhlíkové kartáče.

Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.



Veškeré závady je nutné nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Přímočará pila 58G047		
Parametr		Hodnota
Napájecí napětí		230 V AC
Napájecí kmitočet		50 Hz
Jmenovitý výkon		450 W
Počet cyklů pilového listu (bez zatížení)		0-3000 min ⁻¹
Max. tloušťka řezaného materiálu	Dřevo	55 mm
	Kov	6 mm
Zdvih pilového listu		17 mm

Třída ochrany	II.
Hmotnost	1,5 kg
Rok výroby	2019
58G047 znamená typ a určení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací (řezání desky)	$a_{hv} = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrychlení vibrací (řezání kovového listu)	$a_{hv} = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace týkající se hluku a vibrací

Hladina emise hluku zařízení byla popsána: úrovní emise akustického tlaku L_{pA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K je nejistota měření). Vibrace, které zařízení vysílá, byly popsány hodnotou zrychlení vibrací a_{hv} (kde K je nejistota měření).

Uvedené v tomto návodu: hladina emise akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnoty zrychlení vibrací a_{hv} byly naměřeny v souladu s normou EN 62841-2-11. Uvedená úroveň vibrací a_{hv} může být použita ke srovnání zařízení a prvotnímu posouzení expozice vibracím.

Uvedená hladina vibrací je reprezentativní pro základní použití zařízení. Je-li zařízení používáno pro jiné práce nebo s jinými pracovními nástroji, může být úroveň vibrací jiná. Na vyšší vibrace může mít vliv nedostatečná nebo prováděná nepřísil často údržba zařízení. Vyše uvedené příčiny mohou způsobit navýšení expozice vibracím během celé doby provozu.

Pro přesné zhodnocení expozice vibracím je potřeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuto nebo kdy je zapnuto, ale nepoužíváno k práci. Po důkladném zhodnocení všech faktorů může být celková expozice vibracím mnohem nižší.

K ochraně uživatele proti účinkům vibrací, je nutné zavést další bezpečnostní opatření, jako například: cyklická údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění teploty rukou a vhodná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž je odevzdejte k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklována zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

SK **PREKLAD PŮVODNÉHO
NÁVODU NA POUŽITIE**
**LISTOVÁ (PRIAMOČIARA) PÍLKA
58G047**

UPOZORNENIE: SKŔR, AKO PRISTÚPITE K POUŽÍVANIU ELEKTRICKÉHO NÁRADIA, POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO NA NESKORŠIE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

• **Pri vykonávaní prác, pri ktorých by pracovný nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vodiče alebo na vlastný napájací kábel, držte zariadenie za izolované povrchy rúkavätí.** Kontakt s vodičom napájacej siete môže mať za následok vznik napätia na kovových častiach elektrického zariadenia, čo by mohlo spôsobiť zranenie elektrickým prúdom.

• **Ruky držte v bezpečnej vzdialenosti od dosahu rezania. Nevšúvajte ich pod obrábaný predmet.** Pri kontakte s pilovým listom hrozí nebezpečenstvo zranenia.

• **Po skončení práce pílu vypnite. Pilový list je možné vybrať z obrábaného materiálu vtedy, keď nie je v pohybe.** Takto sa zabráni spätnému odrazu a možno bezpečne odložiť elektrické náradie.

• **Používajte výhradne nepoškodené pilové listy, ktoré sa nachádzajú v bezchybnom technickom stave.** Ohnuté a tupé pilové listy sa môžu zlomiť a môžu mať vplyv na líniu rezania a tiež môžu spôsobiť spätný odraz.

• **Prach niektorých druhov dreva alebo niektorých druhov kovov môže byť zdraviu nebezpečný, vyvolať alergické reakcie, ochorenia dýchacích ciest alebo spôsobiť rakovinu.**

- Pri rezaní používajte masky proti prachu, aby ste si zabezpečili ochranu dýchacích ciest pred prachom, ktorý vzniká pri rezaní.

- Pri rezaní dreva používajte odsávanie prachu.

- Vždy dbajte na dobré vetranie miesta práce.

• **Priamočiarou pílu nepresekávajte vodovodné potrubia.** Prerezanie potrubia má za následok škody na majetku alebo môže spôsobiť zranenie elektrickým prúdom.

• Aby ste zabránili presekaniu klinčov, závitov a iných tvrdých predmetov, pred začiatkom práce dôkladne skontrolujte obrábaný materiál.

• Nie je dovolené rezať materiál, ktorého rozmery (hrúbka) prekračujú rozmery uvedené v technických údajoch.

• Priamočiaru pílu držte zatvorenou rukou.

• Skôr, ako zapnete hlavný spínač, zabezpečte sa, či sa priamočiarou píla nedotýka materiálu.

• Nedotýkajte sa rukou pohybujúcich sa súčiastok.

• Priamočiaru pílu neodkladajte, ak je stále v pohybe. Priamočiaru pílu nezapínajte skôr, ako ju má v ruke obsluhujúca osoba.

• **Nedotýkajte sa pilového listu ani obrábaného materiálu hneď po ukončení práce.** Tieto časti môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť popálenie.

• Ak sa vám zdá, že elektrické náradie sa správa netypicky, prípadne vydáva zvláštne zvuky, náradie okamžite vypnite a konektor vytiahnite zo zdroja elektrického napätia.

• Aby bolo zabezpečené správne ochladzovanie, vetracie otvory v tele priamočiarej píly musia byť stále odkryté.

• Pred pripojením priamočiarej píly do zásuvky sa vždy uistite, či sa napätie siete zhoduje s napätím uvedeným na menovitej tabuľke zariadenia.

• Pred pripojením priamočiarej píly vždy skontrolujte napájací kábel a ak skonstatujete poškodenie, jeho výmenu zverte autorizovanej dielni.

• Napájací kábel priamočiarej píly by sa vždy mal nachádzať na bezpečnej strane, kde nie je vystavený náhodnému poškodeniu elektrickými zariadeniami.

POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.

Vysvetlenie použitých piktogramov:



1



2



3



4



5



6

1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú.
2. Zariadenie s izoláciou druhej triedy.
3. Používajte prostriedky osobnej ochrany (chrániče očí, ochranu sluchu, ochrannú masku proti prachu)
4. Skôr, ako začnete činnosti súvisiace s údržbou alebo opravou zariadenia, odpojte napájací kábel.
5. Chráňte pred dažďom
6. Zabráňte prístupu detí k náradiu

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Priamočiarou píla je elektrickým náradím ručného typu s izoláciou 2. triedy. Je poháňaná jednofázovým komutátorovým motorom.

Zariadenie je určené na vykonávanie jednoduchého priamočiareho rezania, krivočiareho rezania, ako aj výrezov v dreve, materiáloch na báze dreva a plastických materiáloch a kovoch (pod podmienkou použitia vhodného pilového listu). Oblasť jej používania sú vykonávanie opravársko-stavebných prác a všetkých prác v rámci samostatného domáceho majstrovania.



Elektrické náradie nepoužívajte v rozpore s jeho určením.

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASŤI

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Kolesko na reguláciu rýchlosti otáčania
2. Spínač
3. Aretáčne tlačidlo spínača
4. Kontrolka signalizujúca pripojenie napätia
5. Hrdlo na odvádzanie prachu
6. Päťka
7. Vodiaci valček
8. Kryt
9. Päťka objímky pilového listu
10. Osvetlenie

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať

VYSVETLIVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK



UPOZORNENIE



VÝSTRAHA



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Pílový list - 1 ks
2. Šesthranný kľúč - 1 ks

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

UPEVNENIE PÍLOVÉHO LISTU



Montáž a výmena pílového listu sa vykonáva bez použitia náradia.

- Zdvihnite kryt **(8)** (obr. A).
- Páčku objímky pílového listu **(9)** odtiahnite hore (obr. B).
- Pílový list zasunúť na doraz do objímky pílového listu (zuby pílového listu by mali smerovať dopredu).
- **Dôležité!** Venujte pozornosť tomu, aby bol pílový list správne osadený do vodiacom valčeku **(7)**.
- Páku držáka pílového listu **(9)** presuňte smerom dole a skontrolujte, či je pílový list správne osadený (obr. C).



Používajte pílové listy so systémom upevňovania T, ako je znázornené na obr. D.

ODVÁDZANIE PRACHU



Ak chcete zlepšiť odstraňovanie prachu z povrchu obrábaného materiálu, priamočiara píla má vlastný systém odfukovania a odvádzania prachu, ktorý čistí reznú plochu. Systém odfukovania a odvádzania prachu pracuje účinnejšie, keď je kryt spustený. Okrem toho existuje možnosť pripojenia externého zariadenia na odvádzanie pilín, napr. dielenského vysávača k hrdlu na odvádzanie prachu **(5)**.



- Odsávaciu hadicu systému na odvádzanie prachu pripojte na hrdlo **(5)**. Dbajte na tesné pripojenie.

PRÁCA / NASTAVENIA



ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

Skôr, ako priamočiaru pílu pripojíte do siete elektrického napätia, vždy skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na popisnom štítku, ktorý je umiestnený na elektrickom náradí.



Zapínanie - stlačte tlačidlo spínača **(2)** a podržte ho v tejto polohe.

Vypínanie - uvoľnite tlak na tlačidlo spínača **(2)**.

Blokovanie spínača (nepretržitá práca)

Zapínanie:

- Stlačte tlačidlo spínača **(2)** a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte aretačné tlačidlo spínača **(3)** (obr. E).
- Uvoľnite tlak na tlačidlo spínača **(2)**.

Vypínanie:

- Stlačte a uvoľnite tlak na tlačidlo spínača **(2)**.

Každé stlačenie tlačidla spínača **(2)** spôsobí rozsvietenie diódy (LED) **(10)**, ktorá osvetľuje miesto práce.



KONTROLKA SIGNALIZUJÚCA PRIPOJENIE NAPÄTIA



V zadnej časti pláštá rukoväte sa nachádza kontrolka napájania **(4)**, ktorá svetlom signalizuje, že elektrické zariadenie bolo pripojené do siete napájania.

NASTAVOVANIE RÝCHLOSTI PRÁCE PRIAMOČIAREJ PÍLY



Rýchlosť otáčania motora priamočiarej píly sa nastavuje otáčaním a nastavením kolieska na nastavenie rýchlosti **(1)** v požadovanej polohe. Umožňuje to prispôbiť rýchlosť práce elektrického nástroja vlastnostiam obrábaného materiálu. Rozsah nastavenia rýchlosti je 0 až 5.

Čím vyššie číslo je zobrazené na obvodě otočného kolieska **(1)** (obr. F), tým vyššia je rýchlosť práce priamočiarej píly.

NASTAVOVANIE PÄTKY NA ŠÍKME REZANIE



Nastaviteľná päťka priamočiarej píly umožňuje vykonávanie šikmého rezania v rozsahu od 0° do 45° (v oboch smeroch).



Uhol sklonu pätky možno odčítať na uhlovej stupnici, ktorá sa nachádza na pätku. Po dokončení nastavovania vyberte hexagonálny kľúč a položte ho na miesto určené na jeho skladovanie.



REZANIE

• Prednú časť pätky **(6)** položte plochou na materiál, ktorý plánujete rezať.

• Priamočiaru pítku uveďte do pohybu a počkajte, kým nedosiahne maximálnu nastavenú rýchlosť otáčania.

• Priamočiaru pítku pomaly posúvajte tak, že pílový list budete viesť po vopred vyznačenej línii rezania.

• V prípade rezania po krivke priamočiaru pítku vedte veľmi jemne.



Rezanie vykonávajte rovnomerne, pričom dbajte na to, aby ste priamočiaru pítku nepreťažovali. Príliš vysoký tlak vyvíjaný na pílový list bude brzdiť pohyb pílového listu, čo sa negatívne odrazí na účinnosti rezania.



Ak pri práci celá plocha pätky priamočiarej píly neprilieha k povrchu obrábaného materiálu, ale je dvíhaná nad ním, hrozí nebezpečenstvo zlomenia pílového listu.

VYREZÁVANIE OTVORU DO MATERIÁLU



• Do materiálu vyvrtajte otvor s priemerom 10 mm.

• Pílový list vložte do otvoru a rezanie začinite od vyvrtaného otvoru.



REZANIE KOVOV / DRUHY PÍLOVÝCH LISTOV

Na rezanie kovov používajte vhodné pílové listy s väčším množstvom zubov.

Pri rezaní kovov používajte vhodné chladivo. Rezanie kovov bez chladiva vedie k rýchlemu opotrebovaniu pílového listu. Orientačná voľba pílového listu je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Počet zubov na palec	Dĺžka pílového listu	Rozsah použitia
24	80 mm	Mäkká oceľ, neželezné kovy.
14		Neželezné kovy, plastické hmoty.
9		Drevo, preglejka.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA



Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavením, opravou alebo údržbou, vyberte kolík napájacieho kábla zo zásuvky elektrického prúdu.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE



• Zariadenie sa odporúča čistiť hneď po každom jeho použití.

• Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.

• Zariadenie čistite pomocou suchej handričky alebo ho prefúkajte vzduchom stlačeným pod nízkym tlakom.

• Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť súčiastky vyrobené z plastu.

• Pravidelne čistite vetracie otvory v plášti motora, aby nedošlo k prehriatiu zariadenia.

• V prípade poškodenia vodiča elektrického napájania ho vymeňte za vodič s takými istými parametrami. Túto činnosť zverte kvalifikovanému odborníkovi alebo zariadenie odovzdajte do servisu.

- V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, kontrolu stavu uhlíkových kefiiek motora zverte kvalifikovanej osobe.
- Zariadenie vždy odkladajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIIEK



Opotrebované (kratsie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefiiky motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymenujú obidve uhlíkové kefiiky.

Výmenu uhlíkových kefiiek zverte výhradne kvalifikovanej osobe pri použití výhradne originálnych súčiastok.



Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Príamočiaru píla 58G047			
Parameter		Hodnota	
Napájacie napätie		230 V AC	
Frekvencia napájania		50 Hz	
Nominálny výkon		450 W	
Počet cyklov pilového listu (naprázdno)		0-3000 min ⁻¹	
Maximálna hrúbka rezaného materiálu	Drevo	55 mm	
	Kov	6 mm	
Zdvih pilového listu		17 mm	
Ochranná trieda		II.	
Hmotnosť		1,5 kg	
Rok výroby		2019	
58G047 označuje tak typ, ako aj označenie stroja			

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (rezanie dlaždice)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (rezanie kovového plechu)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina hluku emitovaného zariadením je určená: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrovanie zariadenia je určené hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

V tomto návode uvedená: hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli namerané v súlade s normou EN 62841-2-11. Uvedenú hladinu vibrácií ah možno použiť na porovnávanie zariadení a na predbežné posúdenie expozície vibráciám.

Uvedená hladina vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie bude používať na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, hladina vibrácií sa môže zmeniť. Na vyššiu hladinu vibrácií bude mať vplyv nedostatočná alebo zriedkavo vykonávaná údržba zariadenia. Vyššie uvedené príčiny môžu spôsobiť zvýšenie expozície vibráciám počas celej doby práce.

Na presné ohodnotenie expozície vibráciám treba vziať do úvahy obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepracuje sa s ním. Po dôkladnom vyhodnotení všetkých činiteľov môže byť celková expozícia vibráciám omnoho nižšia.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred následkami vibrácií je potrebné zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia ako: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykliáciu na určenom mieste. Informáciu o recykliácii poskytnie predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykliáciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, náčrtom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobyňných právoch (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

VBODNA ŽAGA 58G047

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRICNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI TA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

- **Med deli, pri katerih bi lahko orodje naletelo na zakrite električne kable ali na lasten napajalni kabel, je treba električno orodje držati za izolirane površine ročajev.** Stik z napajalnim kablom lahko povzroči prenos napetosti na kovinske dele električnega orodja, kar lahko povzroči električni udar.
- **Roke je treba držati na varni razdalji od območja rezanja. Ne segajte z njimi pod obdelovani predmet.** Pri stiku z listom obstaja nevarnost poškodbe.
- **Po zaključku del je treba izključiti vbodno žago. List je mogoče izvleči iz obdelovanega materiala, ko se ne premika.** Na ta način preprečimo odboj in lahko varno odložimo električno orodje.
- **Uporabljati je treba izključno nepoškodovane liste, ki se nahajajo v brezhlben tehničnem stanju.** Upognjeni, neostri listi se lahko zlomijo in vplivajo na linijo rezanja, prav tako lahko tudi povzročijo povratni udarec.
- **Prah nekaterih vrst lesa ali nekaterih vrst kovin lahko škoduje zdravju ter tudi povzroči alergične reakcije, vnetje dihalnih poti ali povzroči rakava obolenja.**
 - Med rezanjem je treba uporabljati masko za zaščito pred prahom z namenom zaščite dihalnih poti pred prahom, nastalim ob žaganju.
 - Med rezanjem lesa je treba uporabljati odsesavanje praha.
 - Vedno je treba skrbeti za dobro zračenje delovnega mesta.
- **Z vbodno žago ni dovoljeno rezati vodovodnih cevi.** Rezanje cevi povzroči materialno škodo ter lahko privede do električnega udara.
- Da bi se izognili rezanju žebeljv, vijakov in drugih trdih predmetov, je treba pred pričetkom dela natančno preveriti obdelovani material.
- Rezanje materiala, katerega mere (debelina) presegajo mere, podane v tehničnih podatkih, ni dovoljeno.

- Vbodno žago je treba držati z zaprto dlanjo.
- Pred pritiskom na vklopno stikalo se je treba prepričati, da se žaga ne dotika materiala.
- Z roko se ni dovoljeno dotikati elementov, ki se gibajo.
- Žage ni dovoljeno odložiti, če se ta še giblje. Preden žago primete z roko, je ni dovoljeno vklopiti.
- **Takoj po končanem delu se ni dovoljeno dotikati lista ali obdelovanega materiala.** Lahko sta zelo vroča in povzročita opekline.
- V primeru da je ugotovljeno netipično delovanje električnega orodja ali orodje oddaja nenavadne zvoke, ga je treba takoj izklopiti in izvleci vtič in omrežne vtičnice.
- Za zagotovitev ustreznega hlajenja morajo biti prezačevalne reže v ohišju žage odkrite.
- Pred priklopom vbodne žage na omrežje se je vedno treba prepričati, da je omrežna napetost skladna z napetostjo, podano na označni tablici naprave.
- Pred priklopom vbodne žage je treba vedno preveriti napajalni kabel, v primeru ugotovitve poškodbe ga je treba zamenjati v pooblaščenih servisnih delavnicah.
- Napajalni kabel vbodne žage se mora vedno nahajati na varni strani, ki ni izpostavljena na morebitno poškodbo zaradi delovanja električnega orodja.

POZOR: Naprava je namenjena delu v zaprtih prostorih.

Navkljub uporabi varne konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja nevarnost poškodb med delom.

Pojasnilo uporabljenih simbolov:



1



2



3



4



5



6

1. Preberite navodila, upoštevajte v njih navedena varnostna opozorila in pogoje!
2. Naprava z izolacijo drugega razreda.
3. Uporabljajte osebna zaščitna sredstva (zaščitna očala, protihrupni nausniki, maska proti prahu)
4. Pred pričetkom oskrbe ali popravil izklopite napajalni kabel.
5. Varujte pred dežjem
6. Otrokom ne dopustite, da pridejo v stik z napravo

ZGRADBA IN UPORABA

Vbodna žaga je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Pogonja jo enofazni komutatorski motor.

Naprava je namenjena izvajanju ravnega ločevalnega rezanja, ukrivljenega rezanja in vrezovanja v lesu, materialih na osnovi lesa in materialih iz umetnih snovi in kovine (pod pogojem, da se uporablja ustrezen žagin list). Obseg njene uporabe so obnovitveno-gradbena dela in vsakršna dela na področju samostojnega amaterskega dela (naredi si sam).



Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh teh navodil.

1. Preklopnik za nastavitve vrtilne hitrosti
2. Vklpno stikalo

3. Tipka za blokado vklopnega stikala
4. Indikator napajalne napetosti
5. Priključek za odvajanje prahu
6. Sani
7. Vodilni valj
8. Zaščita
9. Vzvod vpenjala lista
10. Svetilka

* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom

OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA

OPREMA IN PRIBOR

1. Žagin list - 1 kos.
2. Ključ imbus - 1 kos

PRIPRAVA NA UPORABO

PRITRDITEV ŽAGINEGA LISTA

Montaža in menjava žaginega lista poteka brez uporabe orodij.

- Dvignite zaščito **(8)** (slika A).
- Povlecite vzvod vpenjala lista **(9)** navzgor (slika B).
- List potisnite do opore v vpenjalu lista (zobje lista morajo biti obrnjeni naprej).
- **POMEMBNO!** Botite pozorni, da je list ustrezno umeščen v vodilnem valju **(7)**.
- Prestavite vzvod vpenjala lista **(9)** navzdol in preverite, da je list ustrezno umeščen (slika C).



Treba je uporabljati liste s sistemom pritrditve T, kot je predstavljen na sliki D.

ODVAJANJE PRAHU

Vbodna žaga ima lasten sistem za odsesavanje prahu s površine obdelovanega materiala, ki čisti rezalno površino. Sistem za odpihovanje in odvajanje prahu dela bolj učinkovito, če je zaščita spuščena. Dodatno obstaja možnost priključitve zunanega odvajanja okruškov, npr. industrijskega sesalnika na priključek za odvajanje prahu **(5)**.



- Sesalno cev sistema za odvajanje prahu priključite na priključek **(5)**. Poskrbite, da bo spoj tesen.

UPORABA / NASTAVITVE



VKLOP / IZKLOP

Pred priklopom vbodne žage na električno omrežje se je treba vedno prepričati, da napetost omrežja ustreza napetosti, podani na označni tablici na napravi.



Vklp – pritisnite vklopno stikalo **(2)** in ga držite v tem položaju.

Izklop – sprostite pritisk na vklopno stikalo **(2)**.

Blokada vklopnega stikala (stalno delo)

Vklp:

- Pritisnite vklopno stikalo **(2)** in ga držite v tem položaju.
- Pritisnite tipko blokade vklopnega stikala **(3)** (slika E).
- Sprostite pritisk na vklopno stikalo **(2)**.

Izklop:

- Pritisnite in sprostite pritisk na vklopno stikalo **(2)**.

i Vsakokratni pritisk na vklopno stikalo (2) povzroči prižig diode (LED) (10), ki osvetli delovno mesto.

INDIKATOR PRIKLJUČENE NAPETOSTI

i Na zadnjem delu ohišja se nahaja indikator napajanja (4), ki s svetlenjem signalizira, da je električno orodje priključeno na napajalno omrežje.

REGULACIJA HITROSTI DELA VBDONE ŽAGE

i Hitrost delovanja vbdone ža ge se nastavi z obračanjem in nastavitvijo preklopnika za nastavitve hitrosti (1) v zelen položaj. To omogoča nastavitve ustrezne hitrosti dela električnega orodja glede na obdelovani material. Območje regulacije hitrosti je od 0 do 5.

Višja kot je številka na obodu preklopnika (1) (slika F), višja je hitrost delovanja vbdone žage.

REGULACIJA SANI ZA ZAJERALNO REZANJE

i Regulirane sani vbdone žage omogočajo izvajanje zajeralnega rezanja v območju od 0° do 45° (v obe strani).

- Sprostite pritrilna vijaka sani (6) s pomočjo imbus ključa.
- Sani (6) pomaknite nazaj in nagnite v levo ali desno (v območju do 45°).
- Sani (6) nastavite pod zelenim kotom, pomaknite naprej in zavaruje s privitjem pritrilnih vijakov (slika G).

i Kot nagiba sani je mogoče odčitati na kotni skali, nameščeni na saneh. Po končani regulaciji je treba odstraniti imbus ključ in ga pospraviti na mesto, namenjeno za njegovo hranjenje.

REZANJE

- Prednji del sani (6) namestite plosko na material, predviden za rezanje.
- Zaženite vbdono žago in počakajte, da ta doseže maksimalno nastavljeno vrtilno hitrost.
- Počasi pomaknite vbdono žago, tako da rezilni list vodite po prej označeni liniji rezanja.
- V primeru rezanja po ukrivljeni črti je treba zelo delikatno voditi vbdono žago.

i Rezanje je treba opravljati enakomerno, ob tem je treba paziti, da se vbdona žaga ne preobremeni. Prekomerni pritisk na rezilni list deluje zaviralno na gibanje lista, kar se odraža na učinkovitosti rezanja.

i Če se med delom celotna površina sani vbdone žage ne prilaga na površino obdelovanega materiala ali je dvignjena nad njim, lahko pride do zloma lista.

VREZOVANJE ODPRTINE V MATERIAL

- V material zvrtajte odprtino s premerom 10 mm.
- V odprtino položite list in začnite rezanje od izdelane odprtine.

REZANJE KOVINE / VRSTE REZILNIH LISTOV

i Za rezanje kovine je treba uporabljati ustrezne liste z večjim številom zob.

Pri rezanju kovin je treba uporabljati ustrezno hladilno sredstvo. Rezanje kovine brez hlajenja privede do hitrejšje obrabe lista. Okvirno izbiro lista predstavlja spodnja tabela:

Število zob na palec	Dožljna lista	Področje uporabe
24	80 mm	Mehko jeklo, neželezne kovine.
14		Neželezne kovine, plastika.
9		Les, iverka.

OSKRBA IN HRAMBA

i Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.

VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

- Priporoča se čiščenje orodja neposredno po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati vode ali drugih tekočin.
- Napravo je treba čistiti s pomočjo suhega kosa tkanine ali preprihati s komprimiranim zrakom z nizkim pritiskom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil, saj ta lahko škodujejo delom iz umetnih mas.
- Redno je treba čistiti prezačevalne reže v ohišju motorja, da se prepreči pregrevanje orodja.
- V primeru poškodbe napajalnega kabla ga je treba zamenjati s kablom z enakimi parametri. To opravilo je treba zaupati kvalificiranemu strokovnjaku ali pa servisu.
- V primeru, da pride do prekomernega iskanja na komutatorju, je treba preverjanje stanja oglenih ščetk motorja zaupati kvalificirani osebi.
- Napravo je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosega otrok.

MENJAVA OGLENIH ŠČETK

i Dotrajane (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh oglenih ščetk.

Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.

Vse napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Vbdona žaga 58G047		
Parameter	Vrednost	
Napetost napajanja	230 V AC	
Frekvenca napajanja	50 Hz	
Nazivna moč	450 W	
Število ciklov rezilnega lista (brez obremenitve)	0-3000 min ⁻¹	
Maksimalna debelina rezanega materiala	Les	55 mm
	Kovina	6 mm
Hod lista	17 mm	
Razred zaščite	II.	
Masa	1,5 kg	
Leto izdelave	2019	
58G047 pomeni tako tip kot naziv naprave		

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega tlaka	$L_{pA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Stopnja zvočne moči	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Stopnja vibracij (rezanje ploščic)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s ²
Stopnja vibracij (rezanje kovinske plošče)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s ²

Informacije o hrupu in vibracijah

Stopnja oddajane hrupa naprave je opredeljena s: stopnja oddajane zvočne tlaka L_{pA} in stopnja zvočne moči L_{WA} (kjer K pomeni negotovost meritve). Vibriranje naprave je opredeljeno z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K pomeni pogrešek meritve).

Navedene v teh navodilih: stopnja oddajane zvočne tlaka L_{pA} , stopnja zvočne moči: L_{WA} in vrednost vibracij a_h , so izmerjene v skladu

s standardom EN 62841-2-11. Navedena stopnja vibracij a_{hv} se lahko uporablja za primerjavo naprav in uvodno oceno izpostavljenosti na vibracije.

Navedena stopnja vibracij je reprezentativna samo za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko stopnja vibracij spremeni. Na višjo stopnjo vibracij vpliva nezadostno ali preredko vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni vzroki so lahko razlog za povečanje izpostavljenosti na vibracije med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti na vibracije je treba upoštevati obdobja, ko je električno orodje izklopljeno oziroma je vključeno, vendar se ne uporablja. Po natančni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost na vibracije veliko nižja.

Da bi zaščitili uporabnika pred delovanjem vibracij, je treba uvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotovitev ustreznih temperatur rok in pravilna organizacija dela.

VAROVANJE OKOLJA



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah, za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah, in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS SIAURAPJŪKLIS (PJŪKLELIS) 58G047

DĖMESIO! PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ ĮDĖMIAM PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUI.

PAGRINDINĖS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

- Atlikdami darbus, kurių metu kyla pavojus darbinui priedu prisiliesti prie paslėptų laidų arba savojo įrankio elektros laidų, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotos rankenos. Dėl kontakto su elektros tinklo laidu, įtampa gali tekėti metalinėmis įrankio detalėmis, dėl to kyla elektros smūgio pavojus.
- Rankas laikykite saugiu atstumu nuo pjovimo zonos. Nekiškite jų po apdorojamą ruošinį. Prisilietus prie pjūklelio kyla pavojus susižaloti.
- Baigę darbą siaurapjūklį išjunkite. Pjūkliuką iš apdorojamos medžiagos galima ištraukti tik tada, kai jis visiškai sustoja. Šie veiksmai apsaugo nuo atgalinio smūgio, suteikia galimybę saugiai padėti elektrinį įrankį.

- Naudokite tik nepažeistus, puikios techninės būklės pjūklelius. Išlinkę, atšipę pjūkleliai gali sulūžti taip pat turėti įtakos pjūvio linijos kokybei bei sukelti atgalinį smūgį arba tapti jo priežastimi.

- Kai kurių rūšių medienos arba metalo dulksė gali būti pavojingos sveikatai bei sukelti alerginę reakciją, kvėpavimo organų arba onkologines ligas.

- Dirbdami naudokite apsauginę kaukę nuo dulkių, kad apsaugotumėte kvėpavimo takus nuo pjovimo metu kylančių dulkių.
- Pjaudami medieną naudokite dulkių nusiurbimo sistemą.
- Pasirūpinkite tinkama darbo patalpų ventiliacija.

- Su siaurapjūkliu nepjunkite vandentiekio vamzdžių. Dėl vamzdžių perpjovimo galite patirti turtingą žalą arba elektros smūgį.

- Norėdami išvengti vienių, varžtų arba kitų kietų daiktų perpjovimo, prieš pradėdami darbą atidžiai patikrinkite apdorojamą medžiagą.

- Nepjunkite ruošinio, kurio matmenys (storis) didesni nei nurodyta įrankio techninių duomenų lentelėje.

- Siaurapjūklį laikykite tvirtai suėmę visa plaštaka.

- Prieš paspausdami jungiklį įsitinkinkite, kad siaurapjūklis pjūkliukas nesiliečia prie apdorojamos medžiagos.

- Nelieskite rankomis besisukančių įrankio elementų.

- Nepadėkite siaurapjūklį, jeigu jo detalės vis dar juda. Njunkite siaurapjūklį jo tvirtai nesuėmę ranka

- Tik pabaigę darbą nesilieskite prie pjūkliuko ar apdorojamos medžiagos. Jie gali būti labai įkaitę, todėl galite nudegti.

- Pastebėję neįprastą elektrinio įrankio veikimą arba skleidžiamus nubėdugius garus, tuojau pat jį išjunkite ir ištraukite elektros laidą kištuką iš elektros lizdo.

- Tinkamas ausinimas užtikrinamas tada, kai siaurapjūklį korpusu esančios ventiliacijos angos yra atviros.

- Prieš įjungdami elektrinį įrankį į elektros įtampas lizdą visada įsitinkinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą įrankio nominalių duomenų lentelėje.

- Kiekvieną kartą, prieš įjungdami elektrinį įrankį patikrinkite elektros laidą, o pastebėję apgadintą kreipkitės į įgaliotą remonto dirbtuvę, kurioje pažeistą įrankio laidą pakeis nauju.

- Elektrinio įrankio laidą ištieskite toje pusėje, kurioje nėra pavojaus pažeisti jį veikiančiu įrankiu.

DĖMESIO! Įrankis pritaikytas darbu tik patalpų viduje.

Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo darbu metu visada išlieka sužalojimų pavojus.

Naudojamų grafinių ženklų paaiškinimas:



1



2



3



4



5



6

- Perskaitykite aptarnavimo instrukciją, atkreipkite dėmesį ir laikykitės visų joje esančių perspėjimų bei saugos nuorodų.
- Įrenginys turi antrą izoliacijos klasę.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausines, apsauginę kaukę nuo dulkių).

4. Prieš atlikdami bet kokius aptarnavimo arba remonto darbus išjunkite elektrinį įrankį iš elektros įtampos tinklo.
5. Saugokite nuo lietaus.
6. Prie įrankio neleiskite vaikų.



- Prie dulkių šalinimo vamzdelio (5) prijunkite dulkių šalinimo įrenginio žarną. Atkreipkite dėmesį, ar sujungimas sandarus.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Siaurapjūklis yra elektrinis rankinis įrankis, turintis II izoliacijos klasę. Jis varomas vienfaziu kolektoriniu varikliu. Šis elektrinis įrankis skirtas tiesiam, figūriniam medienos ir jos gaminių, plastmasės ir metalo (su sąlyga, kad bus naudojamas tinkamas pjūkliukas) pjovimui bei išpyjovoms minėtose medžiagose atlikti. Įrankio panaudojimo sritys yra remonto, statybos bei kiti mėgėjiški darbai (meistravimo darbai).



Draudžiama naudoti elektrinį įrankį ne pagal paskirtį.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Judėjimo greičio reguliavimo rankenėlė
2. Jungiklis
3. Jungiklio blokavimo mygtukas
4. Kontrolinė elektros įtampos įjungimo lemputė
5. Dulkių šalinimo jungtis
6. Padas
7. Kreiptantysis ratukas
8. Dangtis
9. Pjūkliuko griebtuvo svirtis
10. Apšvietimas

* Tarp paveiklio ir gaminio galimas nedidelis skirtumas

PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



DĖMESIO



IŠPĖJIMAS



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI



INFORMACIJA

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

1. Pjūkliukas - 1 vnt.
2. Šešiakampis raktas - 1 vnt.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

PJŪKLIUKO TVIRTINIMAS

Pjūkliukas keičiamas ir tvirtinamas nenaudojant jokių įrankių.



- Pakelkite dangtį (8) (pav. A).
- Pakelkite pjūkliuko griebtuvo svirtį į viršų (9) (pav. B).
- Įstatykite (stumkite iki galo) pjūkliuką į griebtuvą (pjūkliuko dantys turi būti nukreipti į priekį).
- **Svarbu!** Atkreipkite dėmesį, pjūkliukas turi būti teisingai įstatytas į kreiptantįjį ratuką (7).
- Nulenkite pjūkliuko griebtuvo svirtį žemyn (9) ir patikrinkite, ar pjūkliukas teisingai įstatytas (pav. C).



Naudokite pjūkliukus, turinčius T tipo tvirtinimo sistemą taip, kaip pavaizduota paveikslėlyje D.

DULKIŲ ŠALINIMAS



Siekiant pagerinti dulkių pašalinimą nuo apdorojamo paviršiaus, siaurapjūklį įmontuota dulkių nupūtimo sistema, dėl kurios pjaunamas paviršius visada išlieka švarus. Dulkių išmetimo ir nusiurbimo sistema funkcionuoja veiksmingiau, kai siaurapjūklis gaubtas yra nuleistas žemyn. Taip pat yra galimybė prie dulkių nusiurbimo jungties prijungti kitą išorinį dulkių nusiurbimo įrenginį, pvz., prie dulkių šalinimo vamzdelio (5) prijungti pramoninį dulkių siurbį.



IJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Prieš prijungdami siaurapjūklį prie elektros įtampos tinklo, visada patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą elektrinio įrankio techninių duomenų lentelėje, esančioje ant įrankio.

Įjungimas – paspauskite įjungimo mygtuką (2) ir prilaikykite jį šia padėtimi.

Išjungimas – atleiskite įjungimo mygtuką (2).

Jungiklio blokavimas (nepertraukiamas darbas)

Įjungimas:

- Paspauskite įjungimo mygtuką (2) ir prilaikykite jį šia padėtimi.
- Paspauskite blokavimo mygtuką (3) (pav. E).
- Paleiskite įjungimo mygtuką (2).

Išjungimas:

- Paspauskite ir atleiskite įjungimo mygtuką (2).

Kiekvieną kartą, paspaudus įjungimo mygtuką (2) įsijungia diodas (LED) (10), apšviečiantis darbo vietą.



IJUNGTO ĮTAMPOS KONTROLĖS INDIKATORIUS



Galinėje rankenos korpuso dalyje yra prijungtos įtampos kontrolės indikatorius (4), šio indikatorius švietimas signalizuoja, kad elektrinis įrankis prijungtas prie elektros įtampos tinklo.



PJŪVIMO GREIČIO REGULIAVIMAS

Siaurapjūklio variklio greitis valdomas sukant greičio reguliavimo rankenėlę (1) ir nustatant ją atitinkama padėtimi. Tokiu būdu galima reguliuoti elektrinio įrankio darbo greitį, pritaikant jį apdorojamos medžiagos rūšiai (savybėms). Greičio reguliavimo diapazonas yra nuo 0 iki 5.

Kuo didesnis skaičius rodomas rankenėlės (1) apskritime (pav. F), tuo didesnis siaurapjūklio veikimo greitis.

PADO PADĖTIES NUSTATYMAS, PJŪVIUI KAMPU



Dėl reguliuojamo siaurapjūklio pado, galima pjauti nuo 0° iki 45° kampu (į abi puses).

- Šešiakampiu raktu atsukite pado tvirtinimo varžtus (6).
- Patraukite padą (6) atgal ir pakreipkite į kairę arba dešinę pusę (nustatymo riba yra iki 45°).
- Padą (6) pakreipkite reikiamu kampu, pastumkite jį į priekį ir prisukite tvirtinimo varžtais (pav. G).



Pado pakreipimo kampas matomas jo šone esančioje skalėje. Sureguliuavę pasvirimo kampą, šešiakampį raktą visada įstatykite į jo laikymui skirtą vietą.



PJŪVIMAS

- Priekinę pado (6) dalį (visa plokštuma) uždėkite ant numatyto pjauti ruošinio.
- Įjunkite siaurapjūklį ir palaukite kol jis pradės veikti reikiamu greičiu.
- Siaurapjūklį stumkite lėtai, kad pjūkliukas slinktų prieš tai pažymėta pjūvio linija.
- Pjaudami kreivę, siaurapjūklį slinkite labai atsargiai.



Pjauti reikia tolygiai stumiant, vengiant pernelyg didelės apkrovos siaurapjūkliai (perkrovos). Stipriai spaudžiamas pjūkliukas stabdo švytuoklinio judesio eigą, dėl to labai sumažėja pjovimo veiksmingumas.



Jeigu pjovimo metu siaurapjūklio padas nepilnai priglundą prie apdorojamos medžiagos paviršiaus, t.y., pakyla virš jo, tuomet kyla atgalinio smūgio pavojus, o taip pat ir pats pjūkliukas gali sulūžti.

ANGOS IŠPJOVIMAS MEDŽIAGOJE

- Išgręžkite medžiagoje 10 mm. skersmens angą.
- Įstatykite į angą pjūkliuką ir nuo išgręžtos angos krašto pradėkite pjauti.

METALO PJOVIMAS IR PJŪKLIUKŲ RŪŠYS

- Metalui pjauti naudokite tinkamus pjūkliukus su didesniu kiekiu dantukų.

Pjaudami metalą naudokite tinkamą suteptimo priemonę (pjovimo alyvą). Pjaunant metalą, be suteptimo priemonės naudojimo, pjūkliukas susidėvi greičiau. Naudojamiesi lentelėje esančiais duomenimis, teisingai pasirinkite reikiamą pjūkliuko rūšį:

Dantukų skaičius	Pjūkliuko ilgis	Tinka pjauti
24	80 mm	Minkštą plieną, spalvotuosius metalus
14		Spalvotuosius metalus, plastmasę.
9		Medieną, presuotų pjuvenų plokštes.

APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš atlikdami, bet kokius surinkimo, reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus ištraukite elektros laido kištuką iš elektros įtampos lizdo.

APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Patariame, įrankį išvalykite po kiekvieno naudojimosi juo.
- Valymui nenaudokite vandens bei kitų skysčių.
- Įrankį valykite sausu audiniu arba prapūskite suslėgto, žemo slėgio oro srautu.
- Nenaudokite jokių švaros priemonių bei tirpiklių, kadangi jie gali pažeisti detales, pagamintas iš dirbtinių medžiagų.
- Reguliariai valykite variklio aušinimo angas, taip išvengsite įrankio variklio perkaitimo. Nevalykite variklio aušinimo angų, kaišiodami į jas aštrius elementus, pvz., varžtus ir panašius elementus.
- Jeigu elektros įtampos laidas pažeidžiamas, jį reikia pakeisti nauju, tokių pačių parametrų laidu. Šį remonto darbą galite patikėti tik kvalifikuotam specialistui arba atiduokite įrankį į remonto dirbtuvę.
- Pernelyg kibirkščiuojant variklio rotoruje, kvalifikuotas asmuo turi patikrinti anglinių šepetėlių būklę.
- Siaurapjūklį laikykite sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

- Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudėgusius ar įtrūkusius anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami iškart abu angliniai šepetėliai. Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.

- Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotose gamintojo remonto dirbtuvėse.

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENYS

Siaurapjūklis 58G047		
Dydis	Vertė	
Įtampa tinkle	230 V AC	
Dažnis	50 Hz	
Nominali galia	450 W	
Pjūkliuko judesių skaičius (be apkrovos)	0-3000 min ⁻¹	
Maksimalus pjaunamos medžiagos storis	Mediena	55 mm
	Metalas	6 mm
Pjūkliuko eiga	17 mm	

Apsaugos klasė	II
Svoris	1,5 kg
Gamybos data	2019
58G047 reiškia įrankio tipą bei jo apibūdinimą	

GARSO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garsi slėgio lygis	$L_{WA} = dB(A) K = 3 dB(A)$
Garsi galios lygis	$L_{WA} = dB(A) K = 3 dB(A)$
Vibracijos pagreičio vertė (plokštės pjovimas)	$a_h = m/s^2 K = 1,5 m/s^2$
Vibracijos pagreičio vertė (metalo lakštų pjovimas)	$a_h = m/s^2 K = 1,5 m/s^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrankio skleidžiamą triukšmą lygi apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K reiškia matavimo paklaidą). Prietaiso skleidžiama vibracija apibūriama vibracijos pagreičio verte a_h (kur K yra matavimo paklaidą).

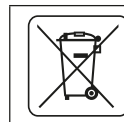
Duomenys apie skleidžiamo triukšmo lygį, pavyzdžiui, garso slėgio lygį L_{pA} ir garso galios lygį L_{WA} bei vibracijos pagreičio vertę yra išmatuoti pagal normą EN 62841-2-11. Šioje instrukcijoje nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrankių palyginimui.

Jis taip pat gali būti naudojamas ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui. Nurodytas vibracijos lygis yra pakankamai tikslus, kai šis elektrinis įrankis naudojamas pagal paskirtį. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitiems tikslams arba kai jis yra kitokiais nei nurodyta darbiniais priedais taip pat nebus tinkamai prižiūrimas, vibracijos lygis gali pasikeisti. Dėl prieš tai minėtų priežasčių, vibracijos lygis, viso darbo metu gali būti didesnis nei nurodyta.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į momentus, kai įrankis išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas darbui (veikia be apkrovos). Tokiu būdu, bendra nurodyta vertė gali būti daug mažesnė.

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio pasekmių, būtina imtis papildomų saugos priemonių, pvz., prižiūrėti įrankį ir darbinius priedus, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą, teisingai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitine atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Pasiliekiame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS NO ORIGINĀLVALODAS

FIGŪRŽĀĢIS 58G047

PIEZĪME: PIRMS ELEKTROIERĪCES LIETOŠANAS UZSĀKŠANAS UZMANĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.

ĪPAŠIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Darbu izpildes laikā, kad darbinstruments var saskarties ar apslēptajiem elektrovadiem vai ar savu barošanas vadu, elektroierīce jātur tikai aiz roktura izolētajām virsmām. Saskaroties ar elektrovadu, spriegums var tikt novadīts uz elektroierīces metāliskām daļām, izraisot elektrotriecienu.
- Rokas jātur drošā attālumā no zāgējuma vietas. Tās nedrīkst likt zem apstrādājamā priekšmeta. Saskaroties ar zāgāsmeni, var būt ievainojums.
- Pabeidzot darbus, izslēgt figūržāģi. Izņemt zāgāsmeni no apstrādājamā materiāla tikai tad, kad zāgāsmens ir nekustīgs. Šādi ir iespējams izvairīties no atsitiena un droši nolikt elektroierīci.
- Jāizmanto tikai nebojāti zāgāsmeni, kas ir ļoti labā tehniskajā stāvoklī. Izliekti un neasi zāgāsmeni var salūzt, ietekmēt zāgējuma līniju, kā arī radīt vai sekmēt atsitieni.
- Dažu koksnes vai metālu veidu putekļi var būt bīstami veselībai, kā arī izraisīt alerģiskās reakcijas, elpošanas ceļu slimības vai sekmēt vēzi.
 - Zāgēšanas laikā lietot pretputekļu maskas, lai aizsargātu elpošanas ceļus no putekļiem, kas rodas zāgēšanas laikā.
 - Jānosūc putekļi koksnes zāgēšanas laikā.
 - Vienmēr jānodrošina laba ventilācija darba vietā.
- Ar figūržāģi nedrīkst zāgēt ūdens cauruļvadus. Caurules pārzāgēšana var radīt mantiskos bojājumus vai elektrotriecienu.
- Lai izvairītos no naglu, skrūvju un citu cieto priekšmetu pārzāgēšanas, pirms darba uzsākšanas detalizēti pārbaudīt apstrādājamo materiālu.
- Nedrīkst zāgēt materiālu, kura izmēri (biezums) ir lielāki par tiem, kas minēti tehniskajos datos.
- Figūržāģis jātur ar aizvērtu plauktu.
- Pirms nospiest slēdža pogu, pārlicināties, ka figūržāģis nepieskaras materiālam.
- Nedrīkst pieskarties pie figūržāģa elementiem, kas ir kustībā.
- Nedrīkst nolikt figūržāģi, ja tas atrodas kustībā. Nedrīkst ieslēgt figūržāģi, pirms tas nav satverts ar roku.
- Nedrīkst pieskarties pie zāgāsmens vai apstrādājamā materiāla uzreiz pēc darba pabeigšanas. Šie elementi var būt karsti un izraisīt apdegumu.
- Gadījumā, ja elektroierīce strādā netipiski vai parādās divināns skaņas, nekavējoties izslēgt elektroierīci un izņemt kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Lai nodrošinātu atbilstošu dzesēšanu, figūržāģa korpusa ventilācijas spraugām ir jābūt atsegtām.
- Pirms pieslēgt figūržāģi pie barošanas ligzdas, pārlicināties, ka tīkla spriegums atbilst ierīces nominālo parametru tabulā minētajam spriegumam.
- Pirms pieslēgt figūržāģi, katru reizi pārbaudīt barošanas vadu. Konstatējot bojājumus, veikt barošanas vada nomaiņu pilnvarotajā servisa centrā.
- Figūržāģa barošanas vadam jāatrodas drošajā pusē, kur darbībā esošā elektroierīce nevar to nejauši sabojāt.

UZMANĪBU! Elektroierīce ir paredzēta izmantošanai iekštelpās.

Neskatoties uz drošu elektroierīces konstrukciju, kā arī drošības līdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv neliels risks gūt ievainojumus darba laikā.

Izmantoto piktogrammu skaidrojums:



1



2



3



4



5



6

1. Izlasīt lietošanas instrukciju, ievērot tajā ietvertus brīdinājumus un drošības noteikumus
2. Otrās izolācijas klases ierīce
3. Lietot individuālas aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsargus, pretputekļu masku)
4. Atvienot barošanas vadu pirms apkalpošanas vai remontdarbu uzsākšanas
5. Sargāt no lietus
6. Nepieļaut bērnus pie elektroierīces

UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Figūržāģis ir manuālā II izolācijas klases elektroierīce. Tās piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs.

Šī ierīce ir domāta parastajai zāgēšanai, liklīnijas zāgēšanai un izgriezumu veidošanai koksnē, koksnes izstrādājumos, metālā un plastmasā (ar nosacījumu, ka tiek izmantots atbilstošais zāgāsmens). Figūržāģa izmantošanas jomas ir būvniecības-remontdarbi, kā arī visa veida amatierdarbi.

⚠ Nedrīkst izmantot elektroierīci neatbilstoši mērķim, kuram tā ir paredzēta.

GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem elektroierīces elementiem, kas ir minēti šīs instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Griešanās ātruma regulēšanas poga
2. Slēdzis
3. Slēdža bloķēšanas poga
4. Par sprieguma pieslēgumu signalizējošā lampa
5. Putekļu novadīšanas iscaurule
6. Pēda
7. Vadrullītis
8. Aizsegs
9. Zāgāsmens satvērēja svira
10. Apgaismojums

* Attēls un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/ĪESTĀTĪJUMI



INFORMĀCIJA

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

1. Zāgāsmens - 1 gab.
2. Sešstūra atslēga - 1 gab.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

ZĀGĀSMENS PIESTIPRINĀŠANA



Zāgāsmens montāža un nomaīņa notiek bez instrumentu izmantošanas.

- Pacelt aizsegu (8) (A att.).
- Pārvietot zāgāsmens satvērēja sviru (9) uz augšu (B att.).
- Ielikt zāgāsmeni līdz galam zāgāsmens satvērējā (zāgāsmens zobiem ir jābūt virzītiem uz priekšu).
- **Svarīgi!** Pievērst uzmanību tam, lai zāgāsmens būtu atbilstoši novietots vadruļīti (7).
- Pārvietot zāgāsmens satvērēja sviru (9) uz leju un pārbaudīt, vai zāgāsmens ir atbilstoši novietots (C att.).



Jāizmanto zāgāsmeni ar "T" veida stiprinājuma sistēmu atbilstoši D att.

PUTEKĻU NOVADĪŠANA



Lai uzlabotu putekļu likvidāciju no apstrādājamā materiāla virsmas, figūrzāģis ir aprīkots ar putekļu nopūšanas un novadīšanas sistēmu, kas attīra zāģējuma vietas virsmu. Putekļu nopūšanas un novadīšanas sistēma darbojas produktīvāk, kad figūrzāģa aizsegs ir nolaists. Papildu ir iespējams pieslēgt ārējo skaidu nosūšanas sistēmu, piem., rūpniecisko putekļsūcēju, pie putekļu novadīšanas iścaurules (5).



- Pievienot putekļu novadīšanas sistēmas sūcējļūteni pie putekļu novadīšanas iścaurules (5). Pievērst uzmanību savienojuma hermētiskumam.

DARBS/ IESTATĪJUMI



IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Pirms pieslēgt figūrzāģi pie barošanas tīkla, pārbaudīt, vai barošanas tīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts elektroierīces nominālo parametru tabulā.



Ieslēgšana – nospiegt un turēt slēdža (2) pogu.

Izslēgšana – samazināt spiedienu uz slēdža (2) pogu.

Slēdža bloķēšana (ilglaicīgam darbam)

ieslēgšana:

- Nospiegt un turēt slēdža (2) pogu.
- Nospiegt slēdža bloķēšanas pogu (3) (E att.).
- Samazināt spiedienu uz slēdža (2) pogu.

izslēgšana:

- Nospiegt un samazināt spiedienu uz slēdža (2) pogu.



Katru reizi nospiežot slēdža (2) pogu, sākt degt LED diode (10), kas apgaismo darba vietu.



PAR SPRIEGUMA ESAMĪBU SIGNALIZĒJOŠĀ LAMPIŅĀ

Roktura korpusa aizmurgurējā daļā ir par sprieguma esamību signalizējošā lampiņa (4), kas ar savu gaismu norāda, ka elektroierīce ir pieslēgta pie barošanas tīkla.



FIGŪRZĀĢA DARBA ĀTRUMA REGULĒŠANA

Figūrzāģa dzinēja griešanās ātrums tiek regulēts, griežot darba ātruma regulēšanas pogu (1) vēlamajā stāvoklī. Tas ļauj piemērot elektroierīces darbības ātrumu apstrādājamā materiāla īpašībām. Griešanās ātruma regulēšanas diapazons: no 0 līdz 5.

Jo lielāks ir cipars darba ātruma regulēšanas pogas (1) perimetrā (F att.), jo lielāks ir figūrzāģa darbības ātrums.

PĒDAS REGULĒŠANA SLĪPZĀĢĒŠANAI



Figūrzāģa regulējamā pēda ļauj veikt slīpžāģēšanu diapazonā no 0° līdz 45° (abās pusēs).

- Atlaist pēdas (6) nostiprinātājskrūves ar sešstūra atslēgas palīdzību.
- Pārvietot pēdu (6) atpakaļ un noliekt pa labi vai pa kreisi (diapazonā līdz 45°).



- Novietot pēdu (6) zem vēlamā leņķa, pārvietot uz priekšu un aizgriez nostiprinātājskrūves (G att.).

Pēdas noliekuma leņķi var nolāst uz pēdas leņķu skalas. Pēc regulēšanas beigām izņemt sešstūra atslēgu un novietot to uzglabāšanai paredzētajā vietā.



ZĀĢĒŠANA

- Novietot priekšējo pēdas (6) daļu plakani uz zāģēšanai paredzētā materiāla.
- Ieslēgt figūrzāģi un uzgaidīt, kamēr tas sasniegs maksimālo griešanās ātrumu.
- Lēnām pārvietot figūrzāģi, vadot zāģāsmeni pa iepriekš atzīmētu zāģējuma līniju.
- Zāģējot gar līkliniju, figūrzāģis jāvirza ļoti maigi.



Zāģēšana jāveic vienmērīgi, pievērsot uzmanību tam, lai nepārslōgotu figūrzāģi. Pārmērīgs spiediens uz zāģāsmens bremsēs figūrzāģa kustības, kas nelabvēlīgi ietekmēs zāģēšanas efektivitāti.



Ja darba laikā figūrzāģa pēdas visa virsma nav piespiesta pie apstrādājamā materiāla, bet gan ir pacelta virs tā, zāģāsmens var salūzt.



ATVERES IZZĀĢĒŠANA MATERIĀLĀ

- Izurbt materiālā atveri ar diametru 10 mm.
- Ievadīt zāģāsmeni atverē un uzsākt zāģēšanu no izurbtās atveres.

METĀLA ZĀĢĒŠANA / ZĀĢĀSMENS IZVĒLE



Lai pāržāģētu metālu, izmantot atbilstošos zāģāsmenus ar lielāku zobu skaitu.

Metāla zāģēšanas laikā lietot atbilstošo dzesēšanas līdzekli. Metāla pāržāģēšana bez ieeļļošanas veicina paātrinātu zāģāsmens nolietojumu. Vispiemērotākā zāģāsmens izvēle ir dota zemāk tabulā:

Zobu skaits uz collu	Zāģāsmens garums	Lietošana
24	80 mm	Mikstais metāls, metāli bez dzelzs satura
14		Metāli bez dzelzs satura, plastmasa
9		Koksne, finieris



APKALPOŠANA UN APKOPE

Pirms jebkuras instalēšanas, regulācijas, apkopes vai remonta darbības uzsākšanas atslēgt barošanas vada kontaktakšu no kontaktligzdas.



APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams, tīrīt elektroierīci katru reizi uzreiz pēc lietošanas.
- Nedrīkst izmantot tīrīšanai ūdeni vai jebkādas citus šķidrums.
- Ierīce jātīra ar sausu auduma gabalu vai jāizpūš ar zema spiedienu saspiesto gaisu.
- Neizmantoj tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Regulāri jātīra ventilācijas spraugas dzinēja korpusā, lai nepieļautu elektroierīces pārkaršanu.
- Ja tiks bojāts barošanas vads, tas ir jānomaina pret vadu ar tādiem pašiem parametriem. Šī darbība ir jālūdz veikt kvalificētam speciālistam vai ierīce jānodod servisa centrā.
- Pārmērīgās kolektora dzirkstēšanas gadījumā nodot ierīci kvalificētai personai oglekļa suku stāvokļa pārbaudei.
- Ierīce vienmēr jāuzglabā sausā, bērniem nepieejamā vietā.



OGLEKĻA SUKU NOMAĪŅA

Nolietotās (isākas par 5 mm), sadedzinātās vai plīsusās dzinēja oglekļa suku nepieciešams uzreiz nomainīt. Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas oglekļa suku.

Oglekļa suku nomaīna ir jāveic tikai kvalificētai personai, kas izmanto oriģinālas rezerves daļas.



Jebkāda veida defekti ir jānovērš tikai ražotāja autorizētajā servisa centrā.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLO PARAMETRU TABULA

Figūrzāģis 58G047		
Parametrs	Vērtība	
Barošanas spriegums	230 V AC	
Barošanas frekvence	50 Hz	
Nominālā jauda	450 W	
Zāģasmens ciklu daudzums (tukšgaitā)	0-3000 min ⁻¹	
Maks. zāģējamā materiāla biezums	Koksne	55 mm
	Metāls	6 mm
Zāģasmens solis	17 mm	
Elektroaizsardzības klase	II	
Masa	1,5 kg	
Ražošanas gads	2019	

58G047 - nozīmē gan elektroierīces tipu, gan arī apzīmējumu.

DATI PAR TROKSNĪ UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis	$L_{pA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Akustiskās jaudas līmenis	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājumu (plāksnes zāģēšana)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājumu (metāla loksnes zāģēšana)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrāciju

Elektroierīces emitētā trokšņa līmenis ir aprakstīts caur emitētā akustiskā spiediena līmeni L_{pA} un akustiskās jaudas līmeni L_{WA} (kur K ir mērījuma neprecizitāte). Elektroierīces emitētās vibrācijas ir aprakstītas caur vērtību a_h , kas mēra vibrāciju paātrinājumu (kur K ir mērījuma neprecizitāte).

Šajā instrukcijā norādītais emitētā akustiskā spiediena līmenis L_{pA} akustiskās jaudas līmenis L_{WA} kā arī vērtība a_h , kas mēra vibrāciju paātrinājumu, ir mērīta saskaņā ar standartu EN 62841-2-11.

Norādītā vērtība a_h , kas mēra vibrāciju paātrinājumu, var tikt izmantota elektroierīču salīdzināšanai un vibrācijas ekspozīcijas sākotnējam novērtējumam.

Dotais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs lielums attiecībā uz elektroierīces pamatizmantotības mērķiem. Ja elektroierīce tiks izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darbinstrumentiem, vibrāciju līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta elektroierīces kopšana. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas ekspozīciju visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas ekspozīciju, jāņem vērā periodi, kad elektroierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Detalizēti novērtējot visus faktoros, kopējā vibrācijas ekspozīcija var kļūt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrāciju izraisītām sekām, jāievieš tādi papildu drošības līdzekļi kā ierīces un darbinstrumentu cikliskā apkope, roku atbilstošās temperatūras nodrošināšana un atbilstoša darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijas attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Noliecotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta atbilstošai izveijai pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pogorzalna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpjēs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TĻĢE TIKSAAG 58G047

TĀHELEPANU: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LĀBI KĀESELEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

ERIOHUTUSJUHISED

- Selliste tōde ajal, mille puhul tōotarvik vōib sattuda varjatud elektrijuhmetele vōi vigastada oma toitejuhet, hoidke seadet isoleeritud pindadest. Kokkupuutel toitevõrgu juhtmega vōib pinge kanduda üle elektritōōriista metallosaladele, mis omakorda vōib pōhjjustada elektrilōōki.
- Hoidke kĀed seadme lōikeulatusest ohutus kauguses. Ārge pange kĀsi lōigatava eseme alla. Kokkupuutel saeteraga vōite ennast vigastada.
- Kui olete tōō lōpetanud, lūlitage tikksaag vĀlja. Saetera eemaldage tōōdeldavast materjalist alles siis, kui saag on peatunud. Nii vĀldite tagasilōōki ja saate seadme ohutult kĀest Āra panna.
- Kasutage vaid vigastamata saeterasid, mis on heas tehnilises korras. Kōverad ja nūrid saeterad vōivad kergesti murruda, mis rikub saagimisjoone ja vōib pōhjjustada tagasilōōki.
- Mōnede puuliikide ja mōnede metallide saagimine vōib olla tervisele ohtlik, pōhjjustada allergilist reaktsiooni, hingamisteede haigusi vōi tekitada vĀhki.
 - Saega tōōtamisel kandke tolmukaitsemaski, et kaitsta hingamisteed saagimisest tekkinga tolm eest.
 - Puidu saagimise ajal kasutage tolmuemaldussüsteemi.
 - JĀlgige, et tōōkoht oleks alati hĀsti ventileeritud.
- Tikksaega ei tohi saagida veetorusid. Veetoru lĀbisaagimine tekitab materiaalselt kahju ja vōib pōhjjustada elektrilōōki.
- Et vĀldida naelte, kruvide vōi muude kōvade objektide lĀbilōikamist, kontrollige enne tōō alustamist pōhjalkult tōōdeldavat pinda.
- Samuti on keelatud saagida materjali, mille mōõdud (paksus) ūletavad sae tehnilistes andmetes esitatud mōõte.
- Hoidke tikksaagi kokkusuratud kĀes.

- Enne töölüüti allavajutamist veenduge, et tikksaag ei puutuks vastu töödeldavat materjali.
- Ärge puudutage käega seadme liikuvaid elemente.
- Ärge pange tikksaagi käest, kui see veel liigub. Ärge käivitage tikksaagi enne, kui see on teil kindlalt käes.
- **Ärge puudutage saetera ega töödeldavat pinda vahetult pärast töö lõpetamist.** Need elemendid võivad tugevalt kuumeneda ja põhjustada põletusi.
- Kui märkate, et elektriseade töötab ebatavaliselt või kui sellest kostub kummalist heli, lülitage seade viivitamatult välja ning eemaldage pistik pistikupesast.
- Piisava jahutuse tagamiseks hoidke ventilatsiooniavad tikksae korpusel alati vabadena.
- Enne seadme lülitamist vooluvõrku kontrollige alati, et võrgu pinge vastaks seadme nominaaltabelis toodud pingele.
- Enne seadme lülitamist vooluvõrku kontrollige alati toitejuhet ja vigastuste ilmnemisel laske toitejuhe välja vahetada volitatud parandustöökojas.
- Hoidke seadme toitejuhet alati seadme ohutul poolel nii, et töötav hõõvel ei saaks seda vigastada.

TÄHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks sisetingimustes.

Vaatamata turvakonstruksiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, on seadmega töötamise ajal alati olemas kahtlusevõimalused.

Kasutatud piktogrammide selgitused:



1



2



3



4



5



6

1. Lugege kasutusjuhendi läbi ning järgige selles toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Teise isolatsiooniklassiga seade
3. Kasutage isikukaitsevahendite (kaitseprillid, kõrvaklapid).
4. Enne hooldus- või parandustoimingute alustamist tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.
5. Kaitske seadet vihma eest
6. Ärge lubage lapsi seadme lähedusse

EHITUS JA KASUTAMINE

Tikksaag on II isolatsiooniklassi elektriline tööriist. Seadme paneb tööle ühefaasiline kommutaatormootor.

Seade on mõeldud puidust, puidusarnastest materjalidest, plastist ja metallist (vastava saetera kasutamisel) detaile sirgjooneliseks eraldavaks saagimiseks, kõverjooneliseks saagimiseks ning väljalõigete tegemiseks. Seadme kasutusala on ehitus- ja remonditööd ning kõik kodus majapidamises amatöörina tehtavad sarnased tööd.



Keelatud on kasutada elektritööriista vastuolus selle määratud otstarbega.

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel kujutatud seadme elementide numeratsioonile.

1. Pöördekiiruse reguleerimisnupp
2. Töölüüti
3. Töölüüti lukustusnupp
4. Toite kontroll-lamp
5. Tolmuemaldusotsak

6. Tald
7. Veorull
8. Kate
9. Saetera hoidiku kang
10. Valgusti

* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel

GRAAFILISTE TÄHISTE SELGITUS



TÄHELEPANU



ETTEVAATUST



PAIGALDUS/SEADISTAMINE



INFO

VARUSTUS JA TARVIKUD

1. Saetera – 1 tk
2. Kuuskantvõti – 1 tk

ETTEVALMISTUS TÖÖKS

SAETERA KINNITAMINE

Saetera paigaldamiseks ja vahetamiseks ei ole vaja kasutada mingeid tööriistu.

- Tõstke kate (8) üles (joonis A).
- Tõmmake saetera hoidiku (9) kang üles ja paigaldage saetera (joonis B).
- Lükake saetera hoidikusse kuni tunnete vastupanu (saetera hambad peavad olema suunatud ettepoole).
- **Tähelepantu!** Jälgige, et saetera istuks piisavalt tugevalt veorulli (7).
- Lükake saetera hoidiku (9) kang alla ja kontrollige, kas saetera istub õigesti (joonis C).



Kasutage T-kinnitussüsteemiga saeterasid nagu näidatud joonisel D.

TOLMU EEMALDAMINE

Töödeldavalt pinnalt tolmu eemaldamise lihtsustamiseks on tikksaag varustatud spetsiaalse tolmuimeamisega, mis puhastab saetud pinnad. Tolmuimeamisega seade tolmuemaldussüsteem tootavad tõhusamalt, kui tikksae kaitsekatte on alla lastud. On olemas ka võimalus ühendada seadmega väline tolmuemaldussüsteem, näiteks tõustuslik tolmuimaja tolmuemaldusotsaku (5) külge.



- Ühendage tolmuemaldussüsteemi voolik otsaku (5) külge. Veenduge, et ühendus oleks piisavalt tihed.

TÖÖ / SEADISTAMINE

SISSELÜITAMINE / VÄLJALÜITAMINE

Enne seadme lülitamist vooluvõrku veenduge, et võrgu pinge vastaks seadmel paiknevas nominaaltabelis näidatud nominaalpingele.

Sisselülitamine: vajutage töölüüti nupp (2) alla ja hoidke selles asendis.

Väljalülitamine: vabastage töölüüti nupp (2).

Lülitilukk (pikaajaline töö)

Sisselülitamine:

- Vajutage töölüüti nupp (2) alla ja hoidke selles asendis.
- Vajutage töölüüti lukustusnupp (3) alla (joonis E).
- Vabastage töölüüti nupp (2).

Väljalülitamine:

- Vajutage töölüüti nupp (2) alla ning seejärel vabastage.



Töölüliti nupu (2) vajutamisel süttib iga kord diodid (LED) (10), mis valgustab töökohta.

TOITE KONTROLL-LAMP



Seadme korpuse tagakülje ülaoas on toiteindikaator (4), mis annab põledes märku, et seade on ühendatud vooluvõrku.

TIKKSAAET TÖÖKIIRUSE REGULEERIMINE



Seadme mootori pöördekiirust reguleeritakse keerates töökiiruse reguleerimise nupu (1) soovitud asendisse ja fikseerides selle. See funktsioon võimaldab kohandada elektriseadme töökiirust töödeldava materjali omadustele. Kiirust on võimalik reguleerida vahemikus 0 do 5.

Mida suurem number valida reguleerimisnupu (1) võrul (joonis F), seda suurem on tikksae töökiirus.

TALLA SEADISTAMISE SAAGIMISEKS NURGA ALL



Tikksae reguleeritav tald võimaldab saagida ka nurga all vahemikus 0° kuni 45° (mõlemale poole).

- Keerake kuuskantvõtme abil lahti talla (6) kinnituspoldid.
- Lükake tald (6) taha ja keerake paremale või vasakule kaldu (kuni 45°).
- Seadistage tald (6) soovitud nurga alla, lükake ette ja fikseerige kinnituspoldide abil (joonis G).



Talla kaldenurka saate lugeda tallal paiknevalt nurgaskaalalt. Pärast reguleerimise lõpetamist eemaldage alati kuuskantvõti ja asetage võti tagasi selle hoidmiseks ette nähtud kohale.

SAAGIMINE



- Asetage talla (6) esimene osa tasapinnaliselt saagimiseks mõeldud materjalele.
- Käivitage tikksaag ja oodake, et mootor saavutaks maksimaalse pöördekiiruse.
- Lükake saagi aeglaselt edasi juhtides saetera mööda märgitud saagimisjoont.
- Kui saete mööda kõverjoont, lükake saagi edasi hästi ettevaatlikult.



Saagige rahulikult ja kindlalt, jälgides, et te saele liiga tugevasti ei vajutaks. Ligne surve saetera pidurdab pendelliikumist, mis omakorda halvendab töötulemust.



Kui töö ajal ei ole kogu tikksae tald toetatud saetavale materjalile, suureneb saetera murdumise oht.

AVADE SAAGIMINE



- Puurige materjali auk läbimõelduga 10 mm.
- Asetage saetera avause ja alustage saagimist.

METALLI SAAGIMINE / SAETERADE TÜÜBID



Kasutage metalli saagimiseks spetsiaalseid suurema hammaste arvuga saeterasid.

Metalli saagimisel kasutage sobivat jahutustegurit. Metall saagimine ilma määrdeaineta viib saetera enneaegse kulumiseni. Sobiva saetera valimisel on abiks alltoodud tabel:

Saehammaste koguarv	Saetera pikkus	Reguleerimisulatus
24	80 mm	Pehme teras, lihtmetallid
14		Lihtmetallid, plastrmaterjalid
9		Puit, puitvineer

KASUTAMINE JA HOOLDUS



Enne mistahes paigaldus-, reguleerimis-, parandus- või hooldustoiminguid tõmmake seadme toitejuhtme pistik pistikupesast välja.

HOOLDAMINE JA HOIDMINE



- Soovitage puhastada seadet iga kord vahetult pärast kasutamist.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega muid vedelikke.

- Puhastage seadet kuiva kangatüki või nõrga suruõhujoa abil.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plastosi.
- Puhastage regulaarselt ventilatsiooniavadid mootori korpuses, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Toitejuhtme vigastamise korral vahetage see välja samade parameetritega juhtme vastu. Usaldage see töö kvalifitseeritud spetsialistile või viige seade teenindusse.
- Juhul, kui kommutaatorist lendab liigselt sädemeid, laske vastava kvalifikatsiooniga isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.
- Hoidke seadet alati kuivas, lastele kättesaamatus kohas.

SÜSIHARJADE VAHETAMINE



Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm), kõrbunud või rebenenud süsiharjad tuleb kohe välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsiharjad korraga.

Usaldage süsiharjade vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvarustusi.



Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALANDMED

Tikksaag 58G047		
Parameeter		Väärtus
Toitepinge		230 V AC
Toitesagedus		50 Hz
Nominaalne võimsus		450 W
Saetera tsüklite arv (koormuseta)		0-3000 min ⁻¹
Saetava materjali maksimaalne paksus	Puit	55 mm
	Metall	6 mm
Saetera samm		17 mm
Kaitseklass		II
Kaal		1,5 kg
Tootmisaja		2019

58G047 näitab ka seadme tüüpi ja määratlust

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhutase	$L_{wa} = 87,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Müra võimsustase	$L_{wA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Möödetud vibratsioonitase (plaadi saagimine)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Möödetud vibratsioonitase (lehtmatali saagimine)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Müra ja vibratsiooni info

Seadme tekitatava müra tase on määratletud helirõhutase L_{wa} ja müra võimsustase L_{wA} kaudu (K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatava vibratsiooni tase on määratletud vibratsioonitase kaudu (K tähistab mõõtemääramatust).

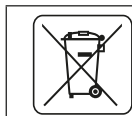
Käesolevas juhendis esitatud helirõhutase L_{wa} müra võimsustase L_{wA} ning möödetud vibratsioonitase a_h on möödetud vastavad standardile EN 62841-2-11. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja üldise vibratsioonitase esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on piisavalt esinduslik tööriista tavakasutuse puhul. Kui seadet kasutatakse muul viisil või koos muude töötarvikutega, võib vibratsioonitase muutuda. Vibratsioonitaset võib tõsta ka seadme ebapiisav või liiga harv hooldamine. Ülaltoodud põhjused võivad suurendada kokkupuudet vibratsiooniga kogu tööaja vältel.

Вибрационна кочукувате пължикукс хиндмисек тубек аресе втта ка ажавехемикке, мн тттириет он влжя лилитатуд вти он сиссе лилитатуд, ага седи еи касутатя он влжя тедемисек. Нии втиб кттии тегиуд птлжикукт аресе втте олла вибретсионгя кочукупуате кочувттирест мтргтатвалт влксем.

Седмегя тттиятя киттсимекс вибретсионнн мтти еест тубек вттиа тттидудавид оштусмеетмедте, нугу тттириетя жя тттиарвукте регуларне хоодматне, ктте ттиге темпериатури тттиагмне, собив тттиокорралдус.

KESKKONNAKAITSE



Arge visake elektriseadmeid olmeprugi hulka, vilge need kaitlemiseks vastavasse asutusse. Infot toote utilitseerimise kohta annab mulija vti kohaliki omavalitsus. Kasutatud elektrilised жя электроонилседи сеадмед сислдатвд кескконнале олтликке аинед. Умбеттотематя сеаде кужат ендст ошт кескконнале жя инимете тевиселе.

* Tootjal on tigus muudatusti sisse viia.

„Grupa Topex Spolka z ograniczona odpowiedzialnoscia“ Spolka komandytowa, asukohaga Varasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et ktit kitesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), mtuuhuldas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle tlesitusega seotud autoritigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile жя он кайтсуд 4. веебуари 1994 авторитигусте жя мууде саматсте тигусте сеадусега (vt. Seaduste ажакри 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi vti selle osade kopeerimine, тттиелмне жя модифитсееримне коммтерсеамткidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata он rangelt keelatud ning vтиb kaasа tuua тттиivilvastutuse ning karistuse.



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

ПРОБОНДИ ТРИОН 58G047

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ЗАПЧВАНЕ НА УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА Я ЗАПАЗИТЕ С ЦЕЛ ПОНАТАТШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- При извършване на работни дейности, при които работният инструмент би могъл да попадне на скрити електрически кабели или собствения си кабел, трябва да държите инструмента за изолираната повърхност на ръкохватката. При контакт на инструмента с кабел на захранващата мрежа може да се стигне до наличие на напрежение в металните части на инструмента, което може да доведе до токов удар.
- Трябва да държите ръцете на безопасно разстояние от зоната на рязане. Не пхайте ръцете под обработвания предмет. При контакт с ножовката на прободния трион има опасност от нараняване.
- След завършване на работа трябва да изключите прободния трион. Прободният трион може да се извади от обработвания материал, когато е спрял. По този начин се избягва отскачането и електроинструментът може да бъде отложен по безопасен начин.
- Трябва да използвате само изправни ножове за прободни триони, които са в идеално техническо състояние. Огньати, изтъпени ножове могат да се счупят, да оказват неблагоприятно влияние върху линията на рязане, а също така да причинят или да допринесат за отскачане на инструмента.
- Дървесната прах на някои видове дървесина или някои метали може да представлява опасност за здравето и да предизвика алергични реакции, заболявания на дихателните пътища или да доведе до ракови заболявания.

- По време на рязане трябва да се използва противопохова маска за защита на дихателните пътища от прах.
- По време на рязане на дървесина трябва да се използва система за отвеждане на прах.
- Винаги трябва да се осигури добра вентилация на работното място.

• **С прободния трион не бива да се прерязват водопроводни тръби.** Прерязването на тръба може да причини материални щети или да доведе до токов удар.

• За да се избегне прерязването на гвоздеи, винтове и други твърди предмети, преди да започнете работните дейности, трябва да проверите внимателно обработвания материал.

• Не бива да се прерязва материал, чиито размери (дебелина) надвишават размерите, посочени в техническите данни на електроинструмента.

• Прободният трион трябва да се държи със стисната длан.

• Преди да натиснете пусковия бутон, трябва да се уверите, че прободният трион не допира материала.

• Не бива да докосвате с ръка движещите се елементи.

• Не бива да поставяте прободния трион настрана, ако не е спрял да се движи напълно. Не бива да включвате прободния трион, преди да го хванете с ръка.

• **Не бива да докосвате ножа или обработвания материал веднага след завършване на работата.** Тези елементи могат да бъдат силно нагорещени и да причинят изгаряне.

• В случай на констатиране на нетипично действие на електроинструмента или на издаване на нетипичен звук трябва незабавно да изключите щепсела от захранващия контакт.

• С цел осигуряване на правилно охлаждане трябва да внимавате вентилационните отвори в корпуса на прободния трион да не бъдат запушени.

• Преди включване на прободния трион към мрежовия контакт винаги трябва да се уверите, че напрежението на електрическата мрежа съответства на напрежението, посочено във фирмената табелка на уреда.

• Преди включване на прободния трион винаги трябва да проверите захранващия кабел и при констатиране на повреди - да възложите подмяна на кабела в оторизиран сервис.

• Захранващият кабел на прободния трион винаги трябва да бъде от безопасната страна и да не бъде изложен на случайно увреждане от работещия електроинструмент.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа вътре в помещението.

Въпреки използването на безопасна по проект конструкция на устройството и използването на предпазни средства и допълнителни предпазни мерки съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

Обяснение на използваните пиктограми:



1



2



3



4



5



6

1. Прочетете инструкцията за обслужване, спазвайте съдържанието се в нея предупреждения и правила за безопасност.

2. Електроинструмент с изолация от втори клас
3. Използвайте средства за индивидуална защита (защитни очила, антифони, противопохова маска)
4. Преди да започнете дейности по обслужване или ремонт, разединете захранващия кабел от захранването.
5. Пазете устройството от дъжд
6. Не допускайте деца в близост до съоръжението

КОНСТРУКЦИЯ И УПОТРЕБА

Прободният трион е ръчен електроинструмент с изолация от II клас. Инструментът е задвижван от еднофазен комутаторен двигател.

Електроинструментът е предназначен за изпълнение на право рязане с цел разделяне на елементи, криволинейно рязане и изпълнение на прорези в дървесина, дървесиноподобни материали, пластмаса и метали (при условие, че се използва съответен нож). Електроинструментът се използва в областта на ремонтно-строителните дейности, както и всички любителски работни дейности (майсторене).

Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени върху графичните страници в настоящата инструкция.

1. Въртящ бутон за регулиране на въртящата скорост
2. Пусков бутон
3. Блокировка на бутона за включване
4. Контролна лампа, сигнализираща свързано напрежение
5. Накрайник за отвеждане на прах
6. Плоча
7. Водеща ролка
8. Защита
9. Лост на дължача на ножовката
10. Осветление

* Между представената фигура и продукта може да има разлики.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

1. Ножовка - 1 бр.
2. Шестостепен ключ - 1 бр.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ЗАКРЕПВАНЕ НА НОЖА

Монтажът и подмяната на ножа се извършва без използване на инструменти.

- Повдигнете защитата (8) (фиг. А).
- Издръпайте лоста на държача на ножовката (9) нагоре (фиг. В).
- Пъхнете ножовката докрай в държача на (зъбите на ножовката трябва да бъдат насочени напред).
- Важно! Обърнете вниманието ножът да бъде правилно поставен във водещата ролка (7).
- Преместете лоста на държача на ножовката (9) надолу и проверете, дали ножовката е правилно монтирана (фиг. С).

Трябва да използвате ножовки със система за закрепване Т, както е показано върху фиг. D.

ОТВЕЖДАНЕ НА ПРАХ

За да се улесни отвеждането на прахта от повърхността на обработвания материал, прободният трион е оборудван със собствена система за отвеждане на прахта, която почиства повърхността на рязане. Системата за издухване и отвеждане на прахта ще работи ефективно, когато защитният екран е спуснат. Допълнително има възможност за свързване на външна система за отвеждане на прах, например прахосмукачка към отвора за отвеждане на прах (5).

- Свържете отвеждащия маркуч на системата за отвеждане на прахта към отвора (5). Обърнете внимание на плътността на връзката.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Преди свързване на прободния трион към електрическата мрежа винаги трябва да се провери, дали напрежението на мрежата отговаря на номиналното напрежение, посочено върху електроинструмента.

Включване - натиснете пусковия бутон (2) и задръжте в тази позиция.

Изключване – освободете натиска на бутона за включване (2).

Блокада на пусковия бутон (постоянна работа)

Включване:

- Натиснете пусковия бутон (2) и задръжте в тази позиция.
- Натиснете бутона на блокировката на пусковия бутон (3) (фиг. Е).
- Освободете натиска на пусковия бутон (2).

Изключване:

- Натиснете и освободете натиска на пусковия бутон (2).

С всяко натискане на бутона за включване (2) светва LED диодът (10), осветяващ зоната на работа.

КОНТРОЛНА ЛАМПА, СИГНАЛИЗИРАЩА СВЪРЗАНО НАПРЕЖЕНИЕ

В задната част на корпуса на дръжката има индикатор на захранване (4), който сигнализира чрез светене, че електроинструментът е свързан към електрическата мрежа.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА РАБОТА НА ПРОБОДНИЯ НОЖ

Скоростта на двигателя на триона се регулира чрез завъртане и настройка на въртящия бутон за регулиране на скоростта (1) в желаното положение. Това позволява адаптиране на скоростта на работа на електроинструмента към качествата на обработвания материал. Обхватът за регулиране на скоростта е от 0 до 5.

Колкото по-голямо е числото по обиколката на въртящия бутон (1) (фиг. F), толкова по-висока е скоростта на работа на прободния нож.

РЕГУЛИРАНЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ДИАГОНАЛНО РЯЗАНЕ

Регулируемата плоча на прободния трион позволява рязане под ъгъл в обхват от 0° до 45° (в двете посоки).

- Разхлабете фиксиращите винтове на плочата (6) с помощта на шестостенния ключ.
- Преместете плочата (6) назад и наклонете наляво или надясно (в обхват до 45°).
- Поставете плочата (6) под желания ъгъл, преместете напред и фиксирайте със затягане на винтовете (фиг. G).

Ъгълът на наклон на плочата може да се отчете от скалата върху плочата. След завършване на регулирането трябва да извадите шестостенния ключ и да го поставите на мястото, предназначено за съхранението му.

РЯЗАНЕ



- Поставете предната част на плочата (6) плоско върху материала, предназначен за рязане.
- Включете прободния трион и изчакайте, докато достигне максималната настроена въртяща скорост.
- Бавно премествайте прободния трион върху предварително отбелязаната линия на рязане.
- При рязане по крива линия трябва много внимателно да водите прободния трион.



Рязането трябва да се изпълнява равномерно, като се внимава да не се претовари прободния трион. Прекомерният натиск върху ножа ще действа спиращо на движението, което ще се отрази неблагоприятно върху ефективността на рязане.



Ако по време на работа плочата не приляга с цялата си повърхност към повърхността на обработвания материал и е повдигната над него - има опасност от счупване на ножовката.



ИЗРЯЗАВАНЕ НА ОТВОР В МАТЕРИАЛ

- Пробиете в материала отвор с диаметър 10 mm.
- Въведете ножа в отвора и започнете рязане от изработения отвор.

РЯЗАНЕ НА МЕТАЛ / ВИДОВЕ НОЖОВЕ



За рязане на метал трябва да се използват съответни ножовки с по-голям брой зъби.

При рязане на метал трябва да се използва съответен охлаждащ препарат. Рязането на метал без използване на охлаждащо вещество води до бързо изхабяване на ножовката. Ориентиращият избор на ножовка е показан в таблицата по-долу:

Брой зъби на 1 инч	Дължина на ножа	Обхват на приложение
24	80 mm	Мека стомана, цветни метали.
14		Цветни метали, пластмаса.
9		Дърво, шперплат.



ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди да пристъпите към каквито и да било дейности, свързани с инсталиране, настройки, ремонт или обслужване на устройството, трябва да извадите щепсела на захранващия кабел от захранващия контакт.



ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се почистване на уреда веднага след всяко използване.
- За почистване не бива да се използва вода или други течности.
- Инструментът трябва да се почиства със суха кърпа или да се продува със състен въздух с ниско налягане.
- Не бива да се използват никакви почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части на уреда.
- Необходимо е редовно да се почистват вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да не се стигне до прегряване на уреда.
- В случай на повреден захранващ кабел той трябва да бъде подменен с нов със същите параметри. Тази дейност трябва да се възложи на квалифициран специалист или електроинструментът да се предаде в сервиз.
- В случай на прекомерно искрене на комутатора възложете на квалифицирано лице проверка на въглените четки на двигателя.
- Електроуредът винаги трябва да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.

ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ



Извабените (по-къси от 5 mm), изгорелите или пукнати въглеродни четки на двигателя трябва да бъдат незабавно подменени. Винаги се извършва едновременна подмяна на двете въглеродни четки.



Дейността по подмяна на въглеродните четки трябва да се възложи само на квалифицирано лице и да се използват само оригинални части.

Всички повреди следва да бъдат отстранявани от оторизиран сервиз на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Прободен трион 58G047		Стойност
Захранващо напрежение		230 V AC
Честота на захранване		50 Hz
Номинална мощност		450 W
Брой цикли на ножа (без натоварване)		0-3000 min ⁻¹
Максимална дебелина на рязания материал	Дърво	55 mm
	Метал	6 mm
Ход на ножа		17 mm
Клас на защита от токов удар		II
Тегло		1,5 kg
Година на производство		2019

58G047 означава както типа, така и означението на машината

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане	$L_{pA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на акустичната мощност	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускоренията на вибрациите (рязане на плоскост)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Стойност на ускоренията на вибрациите (рязане на лист метал)	$a_v = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация относно шума и вибрациите

Нивото на генерирания шум от уреда е описано посредством: нивото на акустичното налягане L_{pA} и нивото на акустичната мощност L_{WA} (където K означава неопределеност на измерването). Вибрациите, генерирани от уреда, са описани чрез стойностите на ускоренията на вибрациите a_h (където K означава неопределеност на измерването).

Посочените в настоящата инструкция: ниво на излъчваното акустично налягане L_{pA} , ниво на акустичната мощност L_{WA} и стойността на ускоренията на вибрациите a_h са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-2-1. Посоченото ниво на вибрации a_h може да се използва като критерий за сравняване на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е референтно ниво само за основните приложения на уреда. Ако уредът бъде използван за други цели или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се различава от посоченото. Върху високо ниво на вибрациите влияние ще окаже недостатъчното или твърде рядкото провеждане на дейности по поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишаване на експозицията на вибрации по време на целия период на работа.

С цел точно определяне на експозицията на вибрации трябва да се вземат предвид периодите, когато инструментът е изключен или когато е включен, но не се използва за работа. След точно определяне на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

Следава се за введат допълнителни мерки за безопасност с цел защита на потребителя от въздействието на вибрациите като: периодична поддръжка на уреда и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работа.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се извършват с домашните отпадъци, а трябва да се предават за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, негодно за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък: „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните й елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

UBODNA PILA 58G047

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI OVE UPUTE I SPREMITI IH ZA DALJNJU PRIMJENU.

POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

- **Za vrijeme izvođenja radova kod kojih bi radni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili čak vlastiti mrežni kabel, uređaj držite isključivo za izolirane površine drške.** Kod kontakta s mrežnim kablom može doći do prijenosa napona na metalne elemente električnog alata, što predstavlja opasnost od električnog udara.
- **Ruke držite na sigurnoj udaljenosti od zone rezanja. Ne stavljajte ih pod obrađivani predmet.** Prilikom kontakta s listom pile mogli biste se ozlijediti.
- **Nakon završetka rada ubodnu pilu isključite. List pile izvadite iz obrađivanog materijala kad je isti nepomičan.** Na taj način ćete izbjeći povratni udar i možete sigurno odložiti električni alat.
- **Koristite isključivo neoštećene listove pile, u besprijekornom tehničkom stanju.** Deformirani ili tupi listovi pile mogu se polomiti, dodatno utjecati na liniju rezanja ili uzrokovati povratni udar.
- **Prašina koja nastaje kod piljenja nekih vrsta drvca može biti opasna za zdravlje, izazivati alergijske reakcije, bolesti dišnih putova ili uzrokovati oboljenje od raka.**
 - za vrijeme piljenja koristiti maske za zaštitu od prašine kako biste zaštitili dišne putove od prašine koja nastaje tijekom piljenja.
 - prilikom rezanja drvca uvijek uključujte odvod prašine.
 - uvijek se pobrinute za dobru ventilaciju na radnom mjestu.

- **Zabranjeno je koristiti ubodnu pilu za rezanje vodovodnih cijevi.** Prorezanje cijevi uzrokuje materijalnu štetu ili strujni udar.
- **Kako biste izbjegli prorezivanje vijaka, čavala i drugih tvrdih predmeta, prije početka rada pažljivo kontrolirajte obrađivani materijal.**
- **Nemojte piljiti materijal čije dimenzije (debljina) prekoračuju dimenzije navedene u tehničkim podacima.**
- **Ubodnu pilu držite zatvorenom rukom.**
- **Prije nego pritisnete na prekidač, provjerite da li ubodna pila ne dodiruje materijal.**
- **Rukom ne dirajte rotirajuće dijelove.**
- **Zabranjeno je odlagati ubodnu pilu koja je još uvijek u pokretu. Nemojte uključivati ubodnu pilu prije nego je ne primate u ruku.**
- **List pile ili obrađivani materijal nemojte dirati netom nakon završetka rada.** Ti elementi mogu biti jako zagriyani i uzrokovati opekline.
- **Ako primijetite da se uređaj ponaša drugačije nego uobičajeno ili emitira čudne zvukove, odmah ga isključite i izvadite utikač iz mrežne utičnice.**
- **Kako biste osigurali odgovarajuće hlađenje otvori za ventilaciju na kućištu pile moraju biti otvoreni.**
- **Prije nego ubodnu pilu priključite na strujno napajanje, uvijek provjerite da li se mrežni napon poklapa s veličinom napona koji je naveden na tipskoj ploči uređaja.**
- **Svaki put prije priključivanja ubodne pile provjerite priključni kabel, ako ustanovite da je oštećen; obratite se ovlaštenoj radionici da ga zamijeni.**
- **Priključni kabel ubodne pile uvijek se mora nalaziti s sigurne strane kako ne bi bio izložen opasnosti od slučajnog oštećavanja uključanim električnim alatom.**

POZORI! Uređaj je namijenjen za rad u zatvorenim prostorijama.

Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, još uvijek postoji preostali rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

Objašnjenje korištenih piktograma:



1



2



3



4



5



6

1. Pročitajte upute za uporabu, poštujujte sigurnosna upozorenja i sigurnosne uvjete sadržane u uputama.
2. Uređaj s izolacijom druge klase
3. Koristite sredstva individualne zaštite (zaštitne gogle, štitnike sluha, masku za zaštitu od prašine)
4. Izvucite mrežni kabel prije početka izmjenjivanja alata ili popravljivanja uređaja.
5. Štitite od kiše.
6. Čuvajte van dohvata djece.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Ubodna pila je ručni alat s izolacijom II klase. Pokreće ga jednofazni komutatorski motor. Uređaj je namijenjen za izvođenje običnih razdjelnih rezova, zavojitih rezova te za rezanja u drvu, materijalima sličnim drvu, plastici i metalima (pod uvjetom uporabe odgovarajućeg lista pile). Područja primjene uređaja: izvođenje remontno-građevinarskih radova te svih radova iz opsega samostalne amaterske djelatnosti (sam svoj majstor).

! Zabrana je nenamjenska uporaba uređaja.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dojle navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa.

1. Gumb za regulaciju brzine okretaja
2. Prekidač
3. Gumb blokade prekidača
4. Kontrolna lampica koja signalizira priključivanje napona
5. Nastavak za odvod prašine
6. Stopa
7. Valjkasta vodilica
8. Zaštita
9. Poluga prihvata lista pile
10. Rasvjeta

* Moguće su razlike između crteža i proizvoda

OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

OPREMA I DATATNI PRIBOR

1. List pile - 1 kom.
2. Šesterokutni ključ - 1 kom.

PRIPREMA ZA RAD

STAVLJANJE LISTA PILE



Za montažu i zamjenu lista pile nisu potrebni alati.

- Podignite zaštitu (8) (crtež B).
- Oduvcite polugu prihvata lista pile (9) prema gore (crtež B).
- List pile stavljate u prihvat sve dok ne osjetite otpor (zupci lista pile trebaju biti usmjereni prema naprijed).
- **Bitno!** Imajte na pameti da list pile mora biti pravilno namješten na valjkastu vodilicu (7).
- Polugu prihvata lista pile (9) pomaknite prema dolje i provjerite je li list pile pravilno namješten (crtež C).



Koristite listove pile sa T prihvatom kao što je prikazano na crtežu D.

ODVOD PRAŠINE



Kako biste poboljšali odstranjivanje prašine s površine obrađivanog materijala, ubodna pila je opremljena vlastitim sustavom za puhanje i odvod prašine koji očičava rezanu površinu. Sustav za puhanje i odvod prašine radi s većim učinkom kad je zaštita spuštena. Osim toga na nastavak za odvod prašine (5) možete priključiti i vanjski sustav za odvod piljevine, na primjer radionički usisavač.



- Usisno crijevo sustava za odvod prašine priključite na nastavak za odvod prašine (5). Provjerite da li je crijevo čvrsto namješteno.

RAD / POSTAVKE



UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Prije nego ubodnu pilu priključite na mrežno napajanje, uvijek provjerite da mrežni napon odgovara veličini napona koji je naveden na tipskoj ploči električnog alata.



Uključivanje – pritisnite gumb prekidača (2) i pridržite u tom položaju.

Isključivanje – oslobodite pritisak na gumb prekidača (2).

Blokada prekidača (neprekidan rad)

Uključivanje:

- Pritisnite gumb prekidača (2) i pridržite u tom položaju.
- Pritisnite gumb blokade prekidača (3) (crtež E).
- Oslobodite pritisak na gumb prekidača (2).

Isključivanje:

- Pritisnite i oslobodite pritisak na gumb prekidača (2).



Svaki put kad pritisnete gumb prekidača (2) dolazi do uključivanja diode (LED) (10) koja osvjetljava radno mjesto.

KONTROLNA LAMPICA ZA SIGNALIZACIJU PRIKLJUČIVANJA NAPONA



Sa stražnje strane kućišta rukohvata se nalazi kontrolna lampica napajanja (4), koja je uključena dok je električni alat priključen na mrežno napajanje.

REGULACIJA BRZINE RADA UBODNE PILE



Okretnu brzinu motora možete regulirati okretanjem i postavljanjem kotačića za regulaciju brzine okretaja motora (1) u željeni položaj. Na taj način možete prilagoditi brzinu rada električnog alata svojstvima obrađivanog materijala. Raspon regulacije iznosi od 0 do 5.

Čim se veći broj prikazuje na obodu kotačića (1) (crtež F), tim je veća brzina rada ubodne pile.

REGULACIJA STOPE ZA REZANJE POD KUTOM



Regulirana stopa ubodne pile omogućava izvođenje rezanja pod kutom iz raspona od 0° do 45° (na obje strane).

- Popustite vijke za pričvršćivanje stope (6) pomoću šesterokutnog ključa.
- Stopu (6) pomaknite prema nazad i nagnite prema lijevo ili desno (u opsegu do 45°).
- Stopu (6) postavite pod željenim kutom, pomaknite prema naprijed i osigurajte stežući vijke za pričvršćivanje (crtež G).



Kut nagiba stope možete pročitati na kutnoj skali na stopi. Nakon završetka regulacije izvadite šesterokutni ključ i stavite ga na mjesto namijenjeno za njegovo čuvanje.

REZANJE



- Prednji dio stope (6) postavite plosnato na materijal koji namjeravate rezati.
- Pokrenite ubodnu pilu i pričekajte dok ne postigne maksimalnu postavljenu brzinu okretaja.
- Pilu polako pomičite vodeći list pile po prethodno određenoj liniji rezanja.
- Ako izvodite rezanje po krivulji ubodnu pilu vodite jako oprezno.



Rezanje izvodite ravnomjerno, obračujući pozornost da ne dođe do preopterećivanja ubodne pile. Prekomjerni pritisak na list pile će kočiti kretanje lista pile, što će negativno utjecati na učinak rezanja.



Ako za vrijeme rada površina cijele stope ubodne pile ne prijanja uz površinu obrađivanog materijala već je podignuta iznad njega može doći do loma lista pile.

REZANJE OTVORA U MATERIJALU



- U materijalu izbušite otvor promjera 10 mm.
- U otvor stavite list pile i rezanje počinite od postojećeg otvora.

REZANJE METALA / VRSTE LISTOVA PILE



Za rezanje metala koristite odgovarajuće listove pile sa većim brojem zubi.

Prilikom rezanja metala koristite odgovarajuće sredstvo za hlađenje. Rezanje metala bez hlađenja dovodi do ubrzanog trošenja lista pile. Orijentacijski odabir lista pile prikazuje sljedeća tablica:

Broj zubi na col	Dužina lista pile	Opseg primjene
24	80 mm	Mekani čelik, obojeni metali.
14		Obojeni metali, plastika.
9		Drvo, lijepljena drvena masa.



RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

Prije početka svih aktivnosti na instaliranju, podešavanju, zamjeni pribora ili popravljanju uređaja izvucite utikač iz mrežne utičnice.



ODRŽAVANJE I ČUVANJE UREĐAJA

- Preporuča se čišćenje uređaja direktno nakon svake uporabe.
- Za čišćenje ne upotrebljavajte vodu niti druge tekućine.
- Uređaj čistite pomoću suhe krpice ili komprimiranim zrakom pod malim pritiskom.
- Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje niti otapala koja bi mogla oštetiti plastične elemente uređaja.
- Redovito čistite otvore za ventilaciju na kućištu motora kako ne bi došlo do pregrijavanja uređaja.
- Ako dođe do oštećivanja priključnog kabela, treba ga zamijeniti kablom istih parametara. Za zamjenu kabela obratite se kvalificiranom stručnjaku ili uređaj odnesite u servisnu radionicu.
- U slučaju prekomjernog iskrenja na komutatoru, obratite se kvalificiranoj osobi za provjeru stanja ugljenih četkica.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu, van dohvata djece.



ZAMJENA UGJENIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene četkice motora treba odmah zamijeniti. Uvijek mijenjajte istovremeno obje ugljene četkice.

Za zamjenu ugljenih četkica uvijek se obratite kvalificiranoj osobi i upotrebljavajte originalne zamjenske dijelove.



Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NAZIVNI PODACI

Ubodna pila 58G047		Parametar	Vrijednost
Napon napajanja			230 V AC
Frekvencija napajanja			50 Hz
Nazivna snaga			450 W
Broj hodova lista pile (bez opterećenja)			0-3000 min ⁻¹
Max. debljina rezanog materijala	Drvo		55 mm
	Metal		6 mm
Korak lista pile			17 mm
Klasa zaštite			II
Težina			1,5 kg
Godina proizvodnje			2019
58G047 označava istovremeno tip i vrstu stroja			

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina akustičkog tlaka	$L_{WA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina akustičke snage	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Emisijska vrijednost vibracija (rezanje ploče)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Emisijska vrijednost vibracija (rezanje metalne ploče)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj je opisana kao: razina emitiranog zvučnog tlaka L_{WA} te razina zvučne snage L_{WA} (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj su opisane kao emisijska vrijednost vibracija a_h (gdje je K mjerna nesigurnost).

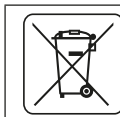
Navedene u ovim uputama: razina emitiranog zvučnog tlaka L_{WA} razina zvučne snage L_{WA} te emisijska vrijednost vibracija a_h su izmjerene u skladu s normom EN 62841-2-11. Navedena razina vibracija a_h može se koristiti za uspoređivanje alata te za prvu ocjenu ekspozicije na vibracije.

Navedena razina vibracija je karakteristična samo za osnovnu primjenu električnog alata. Ako alat čete koristiti u druge svrhe ili s drugim radnim alatima, razina podrhtavanja se može promijeniti. Na veću razinu vibracija može utjecati nedovoljno ili nedovoljno često održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećanja ekspozicije na vibracije za vrijeme cijelog radnog razdoblja.

Kako bismo precizno ocijenili ekspoziciju na vibracije, treba uzeti u obzir vrijeme kad je električni uređaj isključen, ili kad je uključen, ali se ne koristi za rad. Na taj način ukupna ekspozicija na vibracije može se pokazati znatno manja.

Treba uvesti dodatne sigurnosne mjere s ciljem zaštite korisnika od posljedica vibracija, kao što su: redovno održavanje električnog alata i radnih alata, osiguranje odgovarajuće temperature ruku, pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjese službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modifikiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti



PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

UBODNA TESTERA (RUČNA UBODNA TESTERA) 58G047

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

- Prilikom obavljanja poslova prilikom koji bi radne alatke mogle da dođu u kontakt sa skrivenim električnim ili da dođu do sopstvenog strujnog kabela, potrebno je držati elektrouređaj isključivo za izolovane površine drške. Kontakt sa strujnim kablom može dovesti do prenosa napona na metalne delove elektrouređaja, što može dovesti do strujnog udara.
- Ruke treba držati na bezbednoj udaljenosti od područja sečenja. Ne postavljati ih ispod predmeta koji se obrađuje. Prilikom kontakta sa sečivom postoji opasnost od povreda.
- Nakon završetka posla potrebno je isključiti ubodnu testeru. Sečivo može da se izvuce iz materijala koji se obrađuje samo onda kada više nije u pokretu. Na taj način izbegava se pojava trzaja i elektrouređaj se može bezbedno odložiti.
- Potrebno je koristiti isključivo neoštećena sečiva, koja su u savršenom tehničkom stanju. Savijena, tupna sečiva mogu da se slome, a dodatno mogu da imaju uticaja na liniju sečenja, kao i da dovedu do pojave trzaja.
- Piljevina nekih vrsta drveta kao i nekih vrsta metala mogu predstavljati opasnost po zdravlje, a takođe mogu izazvati

alergijske reakcije, suženje disajnih puteva ili dovesti do oboljevanja od raka.

- Za vreme sečenja potrebno je koristiti masku za zaštitu od prašine, u cilju zaštite disajnih puteva od prašine nastale tokom sečenja.
 - Potrebno je koristiti sistem za usisavanje prašine prilikom sečenja drveta.
 - Potrebno je uvek voditi računa od dobroj ventilaciji na mestu rada.
- ⚠ Zabranjeno je seći vodovodne cevi uz pomoć ubodne testere.** Presecanje cevi dovodi do materijalne štete i može dovesti do strujnog udara.
- Kako bi se izbeglo sečenje eksera, šrafova i drugih tvrdih predmeta, pre početka sečenje potrebno je pažljivo prekontrolisati materijal koji se obrađuje.
 - Zabranjeno je seći materijal čije dimenzije (debljina) prekoračuju dimenzije date u nominalnoj tabeli.
 - Ubodna testera treba da se drži zatvorenim dlanom.
 - Pre pritiskanja startera uveriti se da ubodna testera ne dodiruje materijal.
 - Zabranjeno je dodirivati rukom elemente koji su u pokretu.
 - Zabranjeno je odlagati ubodnu testeru ukoliko je i dalje u pokretu. Zabranjeno je pokretati ubodnu testeru pre nego što se uhvati rukom.
 - **Ne treba doticati oštricu ili obrađivani materijal odmah nakon završetka posla.** Ti elementi mogu biti veoma zagrejani i mogu uzrokovati opekotine.
 - U slučaju da se utvrdi netipično ponašanje elektrouređaja ili pojava neobičnih zvukova, potrebno je odmah isključiti i izvaditi utikač iz strujne utičnice.
 - U cilju obezbeđivanja pravilnog hlađenja, ventilacioni otvori na kućištu motora ubodne testere moraju biti otkriveni.
 - Pre uključivanja ubodne testere u strujnu utičnicu, uvek se treba uveriti da napon mreže odgovara naponu datom na nominalnoj tabeli uređaja.
 - Pre priključivanja ubodne testere, svaki put treba proveriti strujni kabl, kako bi se utvrdilo da nema oštećenja, ukoliko postoji promenu treba da obavli ovlašćeni servis.
 - Strujni kabl ubodne testere uvek treba da se nalazi sa strane koja je bezbedna, da elektrouređaj ne može slučajno da ga ošteti.

PAŽNJA! Uređaj služi za rad unutar prostorija.

Pored upotrebe bezbednosnih konstrukcija iz pribora, upotrebe sredstava za bezbednost i dodatnih sredstava za zaštitu, uvek postoji rizik od povreda tokom rada.

Objašnjenje korišćenih piktograma:



1



2



3



4



5



6

1. Pročitaj uputstvo za upotrebu, pridržavaj se upozorenja i saveta za bezbednost.
2. Uređaj sa izolacijom II klase
3. Koristiti sredstva za ličnu zaštitu (zaštitne naočari, zaštitu za sluh, masku protiv prašine)
4. Isključiti strujni kabl pre početka operacija servisiranja i popravke.

5. Čuvati od kiše
6. Deci je zabranjen pristup uređaju

IZRADA I NAMENA

Ubodna testera je elektrouređaj ručnog tipa, sa izolacijom II klase. Napaja se preko jednofaznog komutatorskog motora.

Uređaj je namenjen za obavljanje jednostavnog razdelnog sečenja, krivolinijskog sečenja kao i zaseka u drvetu, materijalima sličnim drvetu i plastičnim masama i metalima (pod uslovom da se koristi odgovarajuće sečivo). Opseg upotrebe je u okviru obavljanja poslova remonta i izgradnje kao i velikog broja poslova u okviru samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).

Zabranjeno je koristiti elektrouređaj suprotno od njegove namene.

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljeni na grafičkim stranama datog uputstva.

1. Ručica za regulaciju brzine obrtaja
2. Starter
3. Taster blokade startera
4. Signalna naponska lampica
5. Kraj za odvođenje prašine
6. Postolje
7. Vodeći valjak
8. Zaštita
9. Ručica drške sečiva
10. Osvetljenje

* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda

OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE/SASTAVLJANJE



INFORMACIJA

OPREMA I DODACI

1. Sečivo - 1 kom.
2. Inbus ključ - 1 kom.

PRIPREMA ZA RAD

PRIČVRŠĆIVANJE SEČIVA

Montaža i promena sečiva vrši se bez upotrebe alati.

- Podići zaštitu (8) (slika A).
- Povući dršku ručice sečiva (9) ka gore (slika B).
- Gurnuti sečivo do otpora u dršku sečiva (zubi sečiva treba da budu okrenuti ka napred).
- **Važno!** Obratiti pažnju da sečivo bude pravilno postavljeno na valjku za navođenje (7).
- Prebaciti ručicu drške sečiva (9) ka dole i proveriti da li je sečivo pravilno postavljeno (slika C).

Potrebno je koristiti sečiva sa sistemom pričvršćivanja T kao što je predstavljeno na slici D.

ODVOĐENJE PRAŠINE

Kako bi se pojednostavilo uklanjanje prašine sa površine materijala koji se obrađuje, ručna ubodna testera poseduje sopstveni sistem oduvavanja i odvođenja prašine, koji čisti površinu sečenja. Sistem oduvavanja i odvođenja prašine radi veoma uspešno kada je zaštita spuštena. Dodatno postoji mogućnost priključivanja spoljašnjeg sistema za odvođenje iverja npr. radioničkog usisivača na kraj za odvođenje prašine (5).

- Priključiti usisno crevo sistema za odvođenje prašine na nastavak (5). Obratiti pažnju da sistem bude dobro povezan.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Pre priključivanja ručna ubodne testere na mrežu uvek treba proveriti da li napon mreže odgovara naponu koji je dat na nominalnoj tabeli elektrouređaja.

Uključivanje - pritisnuti taster startera (2) i zadržati u tom položaju.

Isključivanje - otpustiti pritisak sa tastera startera (2).

Blokada startera (stalni rad)

Uključivanje:

- Pritisnuti taster startera (2) i zadržati u tom položaju.
- Pritisnuti taster za blokadu startera (3) (slika E).
- Otpustiti pritisak sa tastera startera (2).

Isključivanje:

- Pritisnuti i otpustiti pritisak sa tastera startera (2).

• Svako pritisnuto tastera startera (2) dovodi do svetljenja dioda (LED) (10) osvetljavajući mesto rada.

SIGNALNA NAPONSKA LAMPICA

Na zadnjoj strani kućišta drške nalazi se kontrolna lampica (4), koja signalizira da li je elektrouređaj priključen na struju.

PODEŠAVANJE BRZINE RADA UBODNE TESTERE

Brzina oscilacija motora testere reguliše se preko okretanja i postavljanja ručice za podešavanje brzine (1) u željeni položaj. To omogućava podešavanje brzine rada elektrouređaja prema karakteristikama materijala koji se obrađuje. Opseg regulacije brzine iznosi od 0 do 5.

Što je viši broj koji se prikazuje na obodu ručice (1) (slika F), to je veća brzina rada ručne ubodne testere.

PODEŠAVANJE STOPE ZA KOSO SEČENJE

Podesivo postolje ručne ubodne testere omogućava obavljanje koso sečenje u rasponu od 0° do 45° (u obe strane).

- Otpustiti pričvršne navrtne postolja (6) uz pomoć inbus ključa.
- Pomeriti postolje (6) ka nazad i nagnuti ga u levo ili desno (u opsegu do 45°).
- Postaviti postolje (6) na željeni ugao, pomeriti ka napred i obezbediti pričvršćujući pričvršne navrtne (slika G).

Ugao naginjanja stope može se pročitati na ugaonoj skali smeštenoj na stopi. Nakon završetka podešavanja, potrebno je izvaditi inbus ključ i ostaviti ga na mesto namenjeno za njegovo čuvanje

SEČENJE

- Postaviti prednji deo postolja (6) ravno na materijal predviđen za sečenje.
- Pokrenuti ubodnu testeru i sačekati da dostigne maksimalnu podešenu brzinu obrtaja.
- Pomeriti polako ubodnu testeru vodeći sečivo po prethodno obeleženoj liniji sečenja.
- U slučaju sečenje po krivoj liniji, potrebno je veoma pažljivo navoditi ubodnu testeru.

Sečenje treba da se obavlja ravnomerno, obraćajući pri tom pažnju na to da se ubodna testera ne preopteretiti. Prekomerni pritisak koji se nanosi na sečivo delovače kao kočnica na kretanje sečiva, što će imati negativan uticaj na efikasnost sečenja.

Ukoliko za vreme rada cela površina postolja ne leži na površini materijala koji se obrađuje, nego je blago odignuta iznad materijala, postoji opasnost od lomljenja sečiva.

PRAVLJENJE OTVORA U MATERIJALU

- Izbušiti otvor u materijalu prečnika 10 mm.
- Postaviti sečivo u otvor i početi sečenje do željenog otvora.

ESECANJE MATERIJALA / VRSTE SEČIVA

Za presecanje metala potrebno je koristiti odgovarajuće vrste sečiva sa većim brojem zuba.

Prilikom presecanja metala potrebno je koristiti odgovarajuće sredstvo za hlađenje. Sečenje metala bez hlađenja dovodi do ubrzanog iskorišćavanja sečiva. Orijentacioni odabir sečiva pruža data tabela:

Broj zuba po inču	Dužina sečiva	Opseg upotrebe
24	80 mm	Meki čelik, obojeni metali.
14		Obojeni metali, plastika.
9		Drvo, drvena šperploča.

KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pre pristupanja bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju, podešavanje, popravku ili upotrebu, potrebno je izvaditi utikač strujnog kablja iz strujne utičnice.

ODRŽAVANJE I ČUVANJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja neposredno nakon svake upotrebe.
- Za čišćenje ne treba koristiti vodu ili druge tečnosti.
- Uređaj treba čistiti uz pomoć suvog parčeta tkanine ili proizvoditi kompresovanim vazduhom niskog pritiska.
- Ne treba koristiti nikakva sredstva za čišćenje niti razređivače jer oni mogu oštetiti delove napravljene od plastičnih masa.
- Redovno treba čistiti ventilacione otvore na kućištu motora kako ne bi došlo do pregrevanja uređaja.
- U slučaju oštećenja strujnog kablja, potrebno je zameniti ga kablom sa istim parametrima. Tu operaciju treba poveriti kvalifikovanim specijalisti ili odneti uređaj u servis.
- U slučaju da dođe do prekomernog varničenja na motoru preporučuje se da kvalifikovana osoba proveri stanje ugljenih četki motora.
- Uređaj uvek treba čuvati na suvom mestu, nedostupnom za decu.

PROMENA UGLJENIH ČETKI

Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora treba odmah zameniti. Uvek se istovremeno menjaju obe četke.

Operaciju promene ugljenih četki treba poveriti isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.

Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

Ubodna ručna testera 58G047		
Parametar		Vrednost
Napon struje		230 V AC
Frekvencija napona		50 Hz
Nominalna snaga		450 W
Broj ciklusa sečiva (bez opterećenja)		0-3000 min ⁻¹
Maksimalna debljina sečenog materijala	Drvo	55 mm
	Metal	6 mm
Skok sečiva		17 mm
Klasa bezbednosti		II
Masa		1,5 kg
Godina proizvodnje		2019
58G047 označava i tip i opis mašine		

PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska	$L_{pA} = 87,5 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivo akustične snage	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Izmerena vrednost brzine podrhtavanja (sečenje ploče)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Izmerena vrednost brzine podrhtavanja (sečenje lista metala)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije na temu buke i vibracija

Nivo emitovane buke uređaja opisan kao: nivo emitovane akustične snage L_{pA} i nivo akustične snage L_{WA} (gde K označava nepreciznost dimenzije). Podrhtavanje emitovano od strane uređaja opisano kao izmerena vrednost brzine podrhtavanja a_h (gde K označava nepreciznost dimenzije).

Dati u uputstvu: nivo emitovanog akustičnog pritiska L_{pA} , nivo akustične snage L_{WA} kao i vrednost brzine podrhtavanja a_h izmereni su u skladu sa normom EN 62841-2-11. Dati nivo podrhtavanja a_h može da se koristi za poredenje uređaja ili za početno vrednovanje podrhtavanja.

Dati nivo podrhtavanja reprezentativan je na osnovnu upotrebe uređaja. Ukoliko se uređaj koristi za drugu upotrebu ili sa drugim radnim alatima, nivo podrhtavanja može podležati promeni. Na viši nivo podrhtavanja uticanje nedovoljna ili veoma retka konzervacija uređaja. Gore navedeni uzroci mogu dovesti do povećanja ekspozicije podrhtavanja tokom celog vremena rada.

Za precizno procenjivanje ekspozicije podrhtavanja potrebno je obratiti pažnju na to kada je uređaj isključen ili kada je uključen ali se ne koristi za rad. Nakon detaljne procene svih faktora ukupna izloženost niti znatno niža.

U cilju zaštite korisnika od vibracija potrebno je uvesti dodatna zaštitna sredstva kao npr: ciklična konzervacija uređaja i radnih alati, odgovarajuća zaštita temperature ruku i odgovarajuća organizacija posla.

ZAŠTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex“) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΕΓΑ
58G047

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΠΡΟΒΕΙΤΕ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΧΕΙΡΟΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

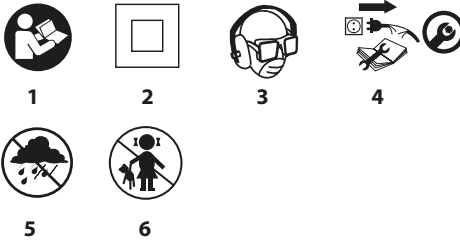
- Κρατάτε το ηλεκτρικό μηχανήμα χειρός μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες των χειρολαβών, διότι το εργαλείο εργασίας ενδέχεται κατά τη λειτουργία του να έρθει σε επαφή με μια μη ορατή καλώδιωση ή το καλώδιο προφύλαξης του ίδιου του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός. Κατά την επαφή του εργαλείου εργασίας με το υπό τάση καλώδιο, τα ανοικτά μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός ενδέχεται να θεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- Κρατήστε τα χέρια σας σε απόσταση ασφαλείας από το πεδίο κοπής. Μην τοποθετείτε τα χέρια σας κάτω από το υπό επεξεργασία τεμάχιο. Μπορείτε να τραυματιστείτε κατά την επαφή σας με την πριονόλαμα.
- Απενεργοποιήστε τη σέγα κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας σας. Δεν πρέπει να βγάξετε την πριονόλαμα από το υπό επεξεργασία τεμάχιο παρά μόνο κατόπιν πλήρους ακινητοποίησης της πριονόλαμας. Έτσι, θα αποτρέψετε την αναπήδηση και θα μπορέσετε να αφήσετε τη σέγα στην άκρη με ασφάλεια.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τις πριονόλαμες που δεν έχουν βλάβες και βρίσκονται σε άψογη τεχνική κατάσταση. Οι πριονόλαμες που έχουν λυγίσει ή δεν είναι ακριβείς μπορούν να επηρεάσουν την ποιότητα της κοπής ή να σπάσουν ή να προκαλέσουν την αναπήδηση του εργαλείου.
- Η σκόνη από ορισμένα είδη ξύλου και μετάλλου μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία καθώς επίσης να προκαλεί αλλεργικές αντιδράσεις, παθήσεις του αναπνευστικού συστήματος ή ογκολογικές παθήσεις.
 - Κατά τη διάρκεια της κοπής, πρέπει να χρησιμοποιείτε ειδικές μάσκες για την προστασία των αναπνευστικών σας οδών από τη σκόνη που δημιουργείται.
 - Κατά την κοπή ξύλου, συνδέστε το εργαλείο με ένα σύστημα εξαγωγής σκόνης.
 - Μερμνήστε για καλό εξεραρισμό στον χώρο εργασίας σας.
- Απαγορεύεται να κόβετε σωλήνες ύδρευσης με τη σέγα. Μπορεί να προκληθεί περιουσιακή ζημία λόγω βλάβης σωλήνων ύδρευσης, καθώς επίσης ελλοχεύει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Επιθεωρήστε προσεκτικά το προς επεξεργασία τεμάχιο προτού προβείτε στην εργασία με το ηλεκτρικό μηχανήμα χειρός, ώστε να αποτρέψετε την επαφή του με καρφιά, βίδες και άλλα σκληρά αντικείμενα.
- Απαγορεύεται να κόβετε το υλικό του οποίου το μέγεθος (πάχος) υπερβαίνει εκείνο που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός.
- Κρατάτε τη σέγα από τη λαβή με ολόκληρη την παλάμη σας.
- Προτού ενεργοποιήσετε τη σέγα, βεβαιωθείτε ότι δεν ακουμπά το προς επεξεργασία τεμάχιο.
- Απαγορεύεται να ακουμπάτε με το χέρι τα κινούμενα μέρη του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός.
- Απαγορεύεται να αφήσετε τη σέγα στην άκρη ενώ συνεχίζει να λειτουργεί. Απαγορεύεται να ενεργοποιείτε τη σέγα, εάν δεν την κρατήσετε με το χέρι σας.

- **Απαγορεύεται να ακουμπάτε την πριονόλαμα ή το υπό επεξεργασία τεμάχιο αμέσως κατόπιν ολοκλήρωσης των εργασιών σας με τη σέγα.** Τα εξαρτήματα αυτά μπορούν να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Εάν το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός παράγει αλλόκοτο ήχο κατά τη λειτουργία του ή δεν λειτουργεί σωστά, σφειλίστε να το απενεργοποιήσετε με το κουμπί και να αποσυνδέσετε τον ρευματολήπτη από τον ρευματοδότη.
- Δεν πρέπει να καλύπτετε τις σπές εξασρισμού στο σώμα της σέγας, ούτως ώστε να εξασφαλίσετε τη σωστή ψύξη της.
- Πάντοτε προτού συνδέσετε τη σέγα στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται επάνω στο πινακίδιο στοιχείων της σέγας.
- Προτού συνδέσετε το φις της σέγας στην πρίζα, ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, και εάν έχει βλάβες, παραδώστε το εργαλείο στο συνεργείο επισκευή ώστε να αντικατασταθεί.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας της σέγας από την ασφαλή πλευρά, ώστε να αποτρέψετε τυχαία βλάβη του από το εν λειτουργία ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός προορίζεται για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομείνων κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του.

Επεξήγηση των εικονογραμμάτων:



1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές.
2. Ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός κλάσης II.
3. Να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά, υγροασπίδες, μάσκα προστασίας από τη σκόνη).
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, προτού προβείτε στις εργασίες επισκευής ή ρύθμισης.
5. Προστατέψτε από τη βροχή.
6. Μην αφήνετε τα παιδιά να ακουμπούν το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Η σέγα είναι ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός με ασφάλεια κλάσης II. Η σέγα είναι εξοπλισμένη με τον μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη.

Το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός είναι σχεδιασμένο για διαμετρική και καμπυλωτή κοπή καθώς και για την κοπή σχημάτων στο ξύλο και υλικά με βάση το ξύλο, πολυμερή υλικά και μέταλλα (υπό την προϋπόθεση χρήσης της κατάλληλης πριονόλαμας). Τομέας εφαρμογής της σέγας: κατασκευαστικές εργασίες και εργασίες ανακαίνισης καθώς και όλες οι εργασίες που εκτελούνται από ερασιτέχνες.



Απαγορεύεται η χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός πέραν του σκοπού κατασκευής του.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η αρίθμηση στην παρακάτω λίστα αφορά τα εξαρτήματα του μηχανήματος χειρός που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Τροχός ρύθμισης της συχνότητας της περιστροφής
2. Διακόπτης
3. Κουμπί κλειδώματος του διακόπτη
4. Λαμπτήρας ένδειξης παροχής τάσης

5. Σύνδεσμος εξαγωγής σκόνης
6. Πέσμα
7. Ράουλο οδηγός
8. Προφυλακτήρας
9. Μοχλός της υποδοχής πριονόλαμας
10. Φωτισμός

* Ο εξοπλισμός που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτόν της εικόνας

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1. Πριονόλαμα - 1 τμχ
2. Εξάγωνο κλειδί - 1 τμχ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΙΟΝΟΛΑΜΑΣ

Δεν θα χρειαστείτε βοηθητικά εργαλεία για την τοποθέτηση και την αντικατάσταση της πριονόλαμας.

- Σηκώστε τον προφυλακτήρα (8) (εικ. Α).
- Τραβήξτε τον μοχλό της υποδοχής πριονόλαμας (9) προς τα πάνω (εικ. Β).
- Εισάγετε την πριονόλαμα στην υποδοχή πριονόλαμας μέχρι τέρμα (οι οδόντες της πριονόλαμας θα πρέπει να κοιτάνε προς τα μπρος).
- Προσοχή! Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στη σωστή τοποθέτηση της πριονόλαμας στο ράουλο οδηγό (7).
- Τραβήξτε τον μοχλό της υποδοχής της πριονόλαμας (9) προς τα κάτω και ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση της πριονόλαμας (εικ. C).



Να χρησιμοποιείτε τις πριονόλαμες με σύστημα στερέωσης σχήματος T, όπως φαίνεται στην εικ. D.

ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΚΟΝΗΣ

Με σκοπό αποτελεσματικότερη εξαγωγή σκόνης από το πεδίο λειτουργίας της, η σέγα διαθέτει το ενσωματωμένο σύστημα ξεφουσίματος και εξαγωγής σκόνης, το οποίο καθορίζει την επιφάνεια εργασίας. Η αποτελεσματικότητα της λειτουργίας του συστήματος εξαγωγής σκόνης είναι υψηλότερη με κατεβαμένο τον προφυλακτήρα της σέγας. Επιπλέον, μπορείτε να συνδέσετε εξωτερικό εξοπλισμό αναρρόφησης πριονιδίων, π.χ. βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα, στον σύνδεσμο εξαγωγής σκόνης (5).



- Το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης του συστήματος εξαγωγής σκόνης πρέπει να συνδεθεί με τον σύνδεσμο (5). Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι ερμητική.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Προτού συνδέσετε τη σέγα στο ηλεκτρικό δίκτυο, πάντα ελέγχετε την αντιστοιχία της τάσης του ηλεκτρικού δικτύου στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός.



Ενεργοποίηση: πιέστε τον διακόπτη (2) και κρατήστε τον σ' αυτή τη θέση.

Απενεργοποίηση: αφίστε τον διακόπτη (2).

Κλειδωμά του διακόπτη (αδιάκοπη λειτουργία)

Ενεργοποίηση:

- Πιέστε τον διακόπτη (2) και κρατήστε τον σ' αυτή τη θέση.
- Πιέστε το κουμπί κλειδώματος του διακόπτη (3) (εικ. Ε).
- Αφήστε τον διακόπτη (2).

Απενεργοποίηση:

- Πιέστε και αφήστε τον διακόπτη (2).



Με την κάθε πίεση του διακόπτη (2) ενεργοποιείται η φωτιοδίοδος (10), η οποία φωτίζει το μέρος εργασίας.

Ο ΛΑΜΠΤΗΡΑΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΤΗΣ ΤΑΣΗΣ



Στο πίσω μέρος της χειρολαβής βρίσκεται ο λαμπτήρας ένδειξης (4), ο οποίος ενεργοποιείται όταν το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΣΕΓΑΣ



Η συχνότητα των στροφών του κινητήρα της σέγας ρυθμίζεται μέσω επιλογής της κατάλληλης θέσης του τροχού ρύθμισης της συχνότητας των παλινδρομήσεων (1). Αυτό σας παρέχει τη δυνατότητα να επιλέξετε την ταχύτητα της λειτουργίας του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός ανάλογα με τις ιδιότητες του προς επεξεργασία τεμαχίου. Η κλίμακα της ρύθμισης της συχνότητας των στροφών είναι 0 έως 5.



Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός στην περίμετρο του τροχού ρύθμισης (1) (εικ. F), τόσο μεγαλύτερη είναι η συχνότητα παλινδρομήσεων της σέγας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΕΛΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΚΟΠΗ ΥΠΟ ΓΩΝΙΑ



Χάρη στο ρυθμιζόμενο πέλμα της σέγας μπορείτε να πραγματοποιείτε κοπές υπό γωνία στην κλίμακα από 0° έως 45° (και στις δύο κατευθύνσεις).

- Χαλαρώστε τις βίδες στερέωσης του πέλματος (6) με το εξάγωνο κλειδί.
- Μετακινήστε το πέλμα (6) προς τα πίσω και γείρετέ το αριστερά ή δεξιά (στην κλίμακα έως 45°).
- Τοποθετήστε το πέλμα (6) υπό την επιθυμητή γωνία, μετακινήστε το προς τα μπρος και ασφαλίστε το σφίγγοντας τις βίδες στερέωσης (εικ. G).



Μπορείτε να ελέγξετε τη γωνία κλίσης του πέλματος με τη βοήθεια της κλίμακας που βρίσκεται στο πέλμα. Κατόπιν ολοκλήρωσης της ρύθμισης απομακρύνετε το εξάγωνο κλειδί και εισάγετέ το στην ειδική οπή που προορίζεται για την αποθήκευσή του.

ΚΟΠΗ



- Τοποθετήστε το πρόσθιο τμήμα του πέλματος (6) πάνω στο προς κοπή τεμάχιο.
- Ενεργοποιήστε τη σέγα και αφήστε την να αναπτύξει τη μέγιστη επιλεγμένη συχνότητα των στροφών.
- Μετακινήστε τη σέγα αργά πάνω στην πρωτύτερα προγραμματισμένη γραμμική κοπή.
- Όταν πραγματοποιείτε καμπυλωτές κοπές, οδηγείτε τη σέγα ελεύθερα.



Πραγματοποιείτε την κοπή ομοιόμορφα και προσέχετε ώστε να μην υπερφορτώνετε τη σέγα. Η υπερβολική πίεση στην πριονόλαμα θα φρενάρει την την κίνηση της πριονόλαμας, και αυτό θα επιφέρει δυσμενή επίδραση στην αποτελεσματικότητα της λειτουργίας του εργαλείου.



Εάν κατά την εκτέλεση εργασιών με τη σέγα το πέλμα της σέγας δεν εφάπτεται στο υπό επεξεργασία υλικό αλλά είναι ανψυμμένο, μπορεί να προκληθεί αναπήδηση ή βλάβη της πριονόλαμας.

ΚΟΠΗ ΑΝΟΙΓΜΑΤΩΝ ΣΤΟ ΥΛΙΚΟ



- Διανοίξτε μια οπή με διάμετρο 10 χλστ στο υλικό με τρυπάνι.
- Τοποθετήστε την πριονόλαμα μέσα στην οπή και ξεκινήστε την κοπή από αυτό το σημείο.

ΠΡΙΟΝΙΣΜΑ ΜΕΤΑΛΛΟΥ / ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΠΡΙΟΝΟΛΑΜΩΝ



Για πριόνισμα μετάλλου πρέπει να χρησιμοποιείτε ειδικές λάμες με πυκνή οδόντωση.

Κατά την εκτέλεση πριονίσματος μετάλλου να χρησιμοποιείτε ειδικό ψυκτικό. Πριόνισμα μετάλλου χωρίς ψύξη προκαλεί γρήγορη φθορά της πριονόλαμας. Η πιο αποτελεσματική επιλογή της πριονόλαμας παρουσιάζεται στον παρακάτω πίνακα:

Πυκνότητα οδόντωσης ανά ίντσα	Μήκος της πριονόλαμας	Πεδίο εφαρμογής
24	80 mm	Μαλακός χάλυβας, μη σιδηρούχα μέταλλα.
14		Μη σιδηρούχα μέταλλα, πλαστικό.
9		Ξύλο, κόντρα πλακέ.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προβαίνοντας σε οιοσδήποτε ενέργειες που αφορούν στη συναρμολόγηση, τη ρύθμιση, την τεχνική συντήρηση ή την επισκευή, οφείλετε να αποσυνδέσετε το ρευματολήπτη του καλωδίου τροφοδοσίας από τον ρευματοδότη.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός μετά από την κάθε χρήση του.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό και λοιπά υγρά για τον καθαρισμό του μηχανήματος.
- Σκουπίζετε το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός με ένα στεγνό πανί ή με πεπιεσμένο αέρα υπό μικρή πίεση.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε καθαριστικά και διαλυτικά για τον καθαρισμό του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός, διότι αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στα πλαστικά εξαρτήματά του.
- Συνστηματικά καθαρίζετε τις οπές εξερισμού, ώστε να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας, αντικαταστήστε το με ένα καλώδιο τροφοδοσίας με τις ίδιες παραμέτρους. Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας θα πρέπει να ανατεθεί σε έναν αρμόδιο ειδικό, διαφορετικά το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός θα πρέπει να παραδοθεί στο συνεργείο σέρβις.
- Σε περίπτωση ύπαρξης δυνατών σπινθηρισμών στον συλλέκτη, αναθέστε σε έναν ειδικό να ελέγξει την κατάσταση των ψηκτρών άνθρακα του κινητήρα.
- Φυλάσσετε το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός σε ένα ξηρό μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

Φθαρμένες (μήκους μικρότερου των 5 χιλιοστών) ψηκτρές άνθρακα, ψηκτρές με καμμένη επιφάνεια ή ραγίσματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Θα πρέπει να αντικαταστήσετε και τις δύο ψηκτρές ταυτοχρόνως.

Η αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα πρέπει να ανατίθεται μόνο σε εξειδικευμένο ειδικό ο οποίος χρησιμοποιεί μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

Όλες οι βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σέγα 58G047	
Παράμετροι	Τιμές
Τάση λαμβανόμενου ρεύματος	230 V AC
Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	450 W
Αριθμός κύκλων της πριονόλαμας (άνευ φορτίου)	0-3000 στροφές ανά λεπτό

Μέγιστο πάχος του υπό κοπή τεμαχίου	Ξύλο	55 mm
	Μέταλλο	6 mm
Διαδρομή της πριονόλαμας		17 mm
Κλάση προστασίας		II
Βάρος		1,5 kg
Έτος κατασκευής		2019
Το 58G047 σημαίνει τον τύπο αλλά και τον κωδικό προϊόντος του μηχανήματος		

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης	$L_{WA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ακουστικής ισχύος	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης (κοπή πλακών)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης (κοπή φύλλων μετάλλου)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες για επίπεδο θορύβου και κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός περιγράφεται με τη βοήθεια: της στάθμης ακουστικής πίεσης L_{pA} και της στάθμης ακουστικής ισχύος L_{WA} (όπου το K είναι η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση). Το επίπεδο κραδασμών που εκπέμπονται από το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός περιγράφεται με τη βοήθεια της επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης a_h (όπου το K είναι η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση).

Η στάθμη της παραγόμενης ακουστικής πίεσης L_{pA} , η στάθμη ακουστικής ισχύος L_{WA} και η επιτάχυνση της παλμικής κίνησης a_h που παρατίθενται σε αυτές τις οδηγίες έχουν υπολογιστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-11. Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών a_h μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών μηχανημάτων χειρός όπως και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς.

Η δηλωμένη τιμή κραδασμών είναι αντιπροσωπευτική για βασικές εργασίες με το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός. Η τιμή των κραδασμών μπορεί να αλλάξει, εάν το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός θα χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς. Η τιμή κραδασμών μπορεί να επηρεαστεί από ελλιπή ή πολύ σπάνια τεχνική συντήρηση. Οι ανωτέρω αιτίες ενδέχεται να προκαλέσουν αύξηση της έκθεσης στους κραδασμούς κατά την περίοδο λειτουργίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας τον χρόνο κατά τον οποίο το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός είναι απενεργοποιημένο ή κατά τον οποίο είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν λειτουργεί. Κατόπιν ακριβούς εκτίμησης όλων των παραγόντων, η συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να είναι πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χειριστή από τη βλαβερή επίδραση των κραδασμών πρέπει να εφαρμόζετε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας, ήτοι να εξασφαλίζετε την τεχνική συντήρηση του ηλεκτρικού μηχανήματος και των παρελκομένων εργασιών, να διατηρείτε τη θερμοκρασία των χεριών σας σε αποδεκτό επίπεδο, να τηρείτε το πρόγραμμα εργασιών.

ΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορείτε να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία «Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Torhex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων

οδηγίων (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torhex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμενες μεταρρυθμίσεις). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torhex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

ES TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

SIERRA DE CALAR (CALADORA) 58G047

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

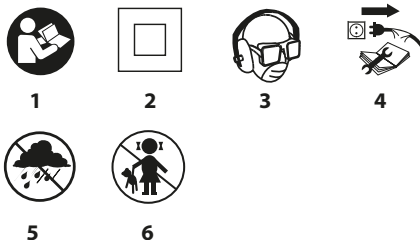
- Durante los trabajos en los que el útil podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con su propio cable de alimentación, debe sujetar la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas de la empuñadura. Contacto con el cable de alimentación puede provocar que la tensión aparezca a las partes metálicas de la herramienta eléctrica, lo que podría causar una descarga eléctrica.
- Mantenga las manos a una distancia segura de la zona de corte. No las ponga debajo de la pieza de trabajo. Hay un riesgo de lesión por el contacto con la hoja.
- Después de completar los trabajos, la caladora se debe apagar. La hoja se puede retirar de la pieza de trabajo cuando está parada. De esta manera evitamos el rebote y es posible soltar la herramienta de forma segura.
- Utilice sólo hojas de sierra no dañadas que se encuentran en un perfecto estado técnico. Las hojas encorvadas, desafiladas se pueden romper y también pueden tener un impacto en la línea de corte y pueden causar o contribuir al rebote.
- El polvo de algunos tipos de madera, o ciertos tipos de metal pueden ser peligrosos para la salud, así como causar reacciones alérgicas, enfermedades respiratorias o provocar el cáncer.
 - Al cortar es imprescindible utilizar máscaras antipolvo para proteger las vías respiratorias contra el polvo producido durante la ejecución del corte.
 - Se debe utilizar la extracción de polvo cuando se corta la madera.
 - Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté bien ventilado.
- La caladora no se debe usar para cortar las tuberías de agua. El corte de la tubería provoca daños materiales o puede provocar una descarga eléctrica.
- Para evitar cortar clavos, tornillos y otros objetos duros, antes de empezar el trabajo debe comprobar bien el material trabajado.
- No debe cortar el material cuyas dimensiones (grosor) superan las dimensiones expuestas en la lista de datos nominales.
- Mantenga la caladora con la mano cerrada.
- Antes de pulsar el interruptor asegúrese de que la caladora no toca el material.
- No debe tocar con la mano los elementos en movimiento.
- No debe soltar la caladora si está en movimiento. No debe desconectar la caladora antes de cogerla con las manos.
- No debe tocar la hoja o el material trabajado justo después de terminar de trabajar. Estos elementos pueden estar muy calientes y provocar quemaduras.

- Si nota un comportamiento anormal de la herramienta, oye ruidos extraños, debe desconectarla inmediatamente y quitar el enchufe de la toma de corriente.
- Para asegurar que la herramienta se enfría bien, los orificios en la carcasa de la caladora deben estar destapados.
- Antes de conectar la caladora a la alimentación, siempre debe asegurarse de que la tensión de alimentación esté acorde con las indicaciones en la placa de características técnicas de la herramienta.
- Antes de conectar la caladora cada vez debe comprobar el cable de alimentación y en caso de daños debe encargarse su reparación en un punto técnico autorizado.
- El cable de corriente de la caladora siempre debe estar en el lado seguro, no expuesto a daños accidentales provocados por la herramienta eléctrica en uso.

ATENCIÓN: La herramienta sirve para trabajos en los interiores.

Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.

Descripción de iconos utilizados.



1. Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.
2. Herramienta de aislamiento clase II.
3. Use el equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo)
4. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.
5. Proteja de la lluvia.
6. No permita que los niños se acerquen a la herramienta.

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

La caladora es una herramienta eléctrica manual de aislamiento de clase II. La propulsión es de motor monofásico conmutador.

La herramienta está destinada a realizar cortes sencillos, cortes de líneas curvas, cortes en madera, materiales similares, en plástico y metales (utilizando una hoja adecuada). La herramienta tiene aplicación en trabajos de remodelación, construcción y cualquier tipo de trabajos de aficionado (bricolaje).



Se prohíbe el uso de esta herramienta eléctrica distinto a los aquí indicados.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas del dispositivo mostradas en la imagen al inicio del manual.

1. Rueda de ajuste de las revoluciones
2. Interruptor
3. Bloqueo del interruptor
4. Indicador de conexión de tensión
5. Boquilla de extracción de polvo
6. Placa base
7. Rollo guía
8. Protección
9. Palanca de la sujeción de la hoja
10. Iluminación

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES



INFORMACIÓN

ÚTILES Y ACCESORIOS

1. Hoja - 1 ud.
2. Llave hexagonal - 1 ud.

PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

MONTAJE DE LA HOJA

El montaje y el cambio de la hoja se realiza sin utilizar las herramientas.

- Levante la protección (8) (**imagen A**).
- Tire de la palanca de la sujeción de la hoja (9) hacia arriba (**imagen B**).
- Inserte la hoja hasta el fondo en el soporte de la hoja (los dientes de la hoja deben estar dirigidos hacia adelante).
- **¡Importante!** Debe comprobar que la hoja esté bien insertada en el rollo guía (7).
- Mueva la palanca de la sujeción de la hoja (9) hacia abajo y compruebe que la hoja esté bien posicionada (**imagen C**).



Debe utilizar las hojas equipadas con sistema de sujeción tipo T como se muestra en la imagen D.

EXTRACCIÓN DE POLVO

Para facilitar la eliminación de polvo de la superficie de la pieza trabajada, la caladora está equipada con su propio sistema de soplado y de extracción de polvo, que limpia la superficie de corte. El sistema de soplado y extracción de polvo funciona más eficazmente cuando la tapa se baja. Además, a la boquilla de extracción de polvo (5) se puede conectar un dispositivo de extracción de virutas externo, por ejemplo, un aspirador de taller.

- Conecte el sistema de extracción de polvo a la boquilla (5). Preste atención a las conexiones ajustadas.



TRABAJO / CONFIGURACIÓN

PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN

Antes de conectar la caladora a la red eléctrica, compruebe siempre que la tensión de la red coincide con la tensión nominal indicada en la placa de características de la herramienta eléctrica.



Puesta en marcha: pulse el interruptor (2) y sujételo en esta posición.

Desconexión: suelte el interruptor (2).

Bloqueo del interruptor (trabajo continuo)

Puesta en marcha:

- Pulse el interruptor (2) y sujételo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (3) (**imagen E**).
- Suelte el interruptor (2).


Desconexión:

- Pulse y suelte el interruptor (2).




Cada vez que pulse el interruptor (2) el diodo (LED) (10) se encenderá iluminando el lugar de trabajo.

INDICADOR DE CONEXIÓN DE LA TENSIÓN


 En la parte trasera de la carcasa de la empuñadura hay un indicador de alimentación (4), que iluminado indica que la herramienta está conectada a la red eléctrica.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE FUNCIONAMIENTO DE LA CALADORA


 La velocidad de revoluciones del motor de la caladora se ajusta girando y ajustando la rueda de ajuste de velocidad (1) en la posición deseada. Esto le permite ajustar la velocidad de la herramienta al material trabajado. El rango de ajuste de la velocidad es de 0 a 5.

Cuanto mayor sea el número que aparece en la rueda (1) (imagen F), mayor es la velocidad de la caladora.

AJUSTE DE LA PLACA BASE PARA CORTE BISELADO


 La placa base ajustable de la caladora permite realizar cortes biselados en el rango de 0° a 45° (en ambas direcciones).


- Afloje el tornillo que fija la placa base (6) utilizando una llave hexagonal.
- Desplace la placa base (6) hacia atrás e inclínela a la izquierda o la derecha (en el rango de hasta 45°).
- Ponga la placa base (6) en el ángulo deseado, muévala hacia atrás y asegure apretando tornillos de sujeción (imagen G).

 El ángulo de inclinación de la placa se puede leer en la escala de ángulo colocada en la placa. Después de completar el ajuste, retire la llave hexagonal y colóquela en un lugar designado para el almacenamiento.

CORTE

- Coloque la parte delantera de la placa base (6) de forma plana sobre el material a cortar.
- Ponga en marcha la caladora y espere a que llegue a la velocidad máxima ajustada.
- Mueva la caladora guiando la hoja por la línea de corte definida anteriormente
- Al cortar la línea curva debe llevar la caladora suavemente.


 El corte debe realizarse de forma continua, teniendo el cuidado para no sobrecargar la caladora. Demasiada presión sobre la hoja frena el movimiento de la hoja y provoca menos eficacia de corte.

 **Si durante el trabajo toda la superficie de la placa base de la caladora no toca el material trabajado, pero está levantada, existe el riesgo de que la hoja se rompa.**

CORTES DE ORIFICIOS EN MATERIAL

- Perfore un orificio en el material con el diámetro de 10 mm.
- Introduzca la hoja en el orificio y empiece a cortar por la abertura perforada.


CORTE DE MATERIAL / TIPOS DE HOJAS

 Para cortes de metal utilice hojas adecuadas con un mayor número de dientes.

Al cortar el metal debe utilizar un refrigerante adecuado. El corte de metal sin refrigerar conduce a un desgaste acelerado de la hoja. La selección de la hoja se debe hacer de carácter indicativo según la tabla a continuación:

El número de dientes por pulgada	Longitud de la hoja	Alcance de uso
24	80 mm	Acero blando, metales no ferrosos.
14		Metales no ferrosos, plásticos.
9		Madera, madera contrachapada.


USO Y CONFIGURACIÓN

 Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Se recomienda limpiar la herramienta después de cada uso.
- Para limpiar nunca utilice agua, ni otros líquidos.
- La herramienta debe limpiarse con un trapo seco o con chorro de aire comprimido a baja presión.
- No utilice detergentes ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Debe limpiar con regularidad los orificios de ventilación en la carcasa del motor para evitar sobrecalentamiento del dispositivo.
- En caso de daños en el cable de alimentación, sustitúyalo con otro con los mismos parámetros. Se debe encargar esta tarea a un especialista cualificado o dejar la herramienta en un punto de servicio técnico.
- Si hay demasiadas chispas en el conmutador, debe encargar la revisión del estado técnico de los cepillos de carbón del motor a una persona cualificada.
- La herramienta sin utilizar debe estar almacenada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN

 Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.

El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.

Cualquier tipo de avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

PARAMETROS TÉCNICOS

DATOS NOMINALES

Caladora 58G047		
Parámetro técnico	Valor	
Voltaje	230 V CA	
Frecuencia	50 Hz	
Potencia nominal	450 W	
Número de ciclos de la hoja (en vacío)	0-3000 min ⁻¹	
Grosor máx. del material cortado	madera	55 mm
	Metal	6 mm
Carrera de la hoja	17 mm	
Clase de protección	II	
Peso	1,5 kg	
Año de fabricación	2019	
58G047 significa tanto el tipo como la definición de la máquina		

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{WA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de las vibraciones (corte de placa)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valor de aceleración de las vibraciones (corte de hoja de metal)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe por: el nivel de presión acústica L_{WA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K es la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el

dispositivo se describen por el valor de la aceleración de la vibración a_h (donde K es la incertidumbre de la medición).

Los niveles de presión sonora L_{pA} , nivel de potencia acústica L_{WA} , y el valor de aceleraciones de las vibraciones a_h indicados en este manual se han medido de acuerdo con la norma EN 62841-2-11. El nivel de vibración a_h especificado puede usarse para comparar dispositivos y para evaluar previamente la exposición a la vibración.

El nivel especificado de la vibración es representativo de las aplicaciones básicas de la herramienta. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otros útiles, el nivel de vibraciones puede cambiar. Los niveles de vibraciones podrán ser más altos por un mantenimiento insuficiente o demasiado poco frecuente. Las razones anteriores pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, se deben tener en cuenta los periodos en los que la herramienta está desconectada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Después de estimar con detalle todos los factores, la exposición total a la vibración puede ser mucho menor.

Para proteger al usuario de las vibraciones, se deben introducir medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico del dispositivo y los útiles, la protección adecuada de la temperatura de las manos y la organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada* Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

IT

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

SEGHETTO ALTERNATIVO 58G047

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE DEVE ESSERE CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

- Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile di lavoro potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione, l'elettro utensile deve essere tenuto solo tramite le superfici isolate dell'impugnatura. Il contatto con il cavo di alimentazione può causare il trasferimento della tensione alle parti metalliche dell'elettro utensile, ciò potrebbe provocare scosse elettriche.
- Le mani devono essere tenute a distanza di sicurezza dall'area di taglio. Non posizionare le mani sotto l'oggetto lavorato. Il contatto con la lama può provocare lesioni personali.
- Dopo il completamento del lavoro, spegnere il seghetto alternativo. La lama può essere rimossa dal pezzo lavorato solo quando questa è ferma. In questo modo si evita il contraccolpo ed è possibile riporre l'elettro utensile in modo sicuro.
- Utilizzare solo lame non danneggiate, in perfette condizioni tecniche. Lame piegate o non affilate possono rompersi, inoltre possono influire negativamente sulla conduzione del taglio, e causare o contribuire alla presenza di contraccolpi.
- Le polveri di alcune specie di legno, o determinati tipi di metalli, possono costituire una minaccia per la salute ed essere causa di reazioni allergiche, disturbi respiratori o portare all'insorgere di tumori.
 - Durante il taglio utilizzare maschere antipolvere per proteggere le vie respiratorie dalla polvere prodotta.
 - Durante il taglio di materiali legnosi utilizzare il sistema di aspirazione della polvere.
 - Provvedere ad una buona ventilazione del luogo di lavoro.
- Il seghetto alternativo non può essere utilizzato per il taglio di condotte idriche. Il taglio di condotte può provocare danni materiali o causare scosse elettriche.
- Per evitare di tagliare chiodi, viti e altri oggetti duri, prima di iniziare il taglio, controllare accuratamente il materiale lavorato.
- È vietato tagliare materiali, le cui dimensioni (spessore) superino le dimensioni indicate nelle caratteristiche tecniche.
- Il seghetto alternativo deve essere tenuto con la mano chiusa.
- Prima di premere l'interruttore, assicurarsi che il seghetto alternativo non tocchi il materiale.
- È vietato toccare con le mani le parti in movimento.
- Non riporre il seghetto alternativo, se questo è ancora in movimento. Non accendere il seghetto alternativo prima di afferrarlo con la mano.
- È vietato toccare la lama o il materiale lavorato subito dopo la conclusione dell'operazione di taglio. Questi elementi possono essere fortemente surriscaldati e possono provocare ustioni.
- Nel caso in cui si riscontri un comportamento anomalo dell'elettro utensile o l'emissione di rumori anomali, spegnere e scollegare immediatamente il dispositivo dalla presa di alimentazione.
- Per assicurare un raffreddamento adeguato, le prese d'aria

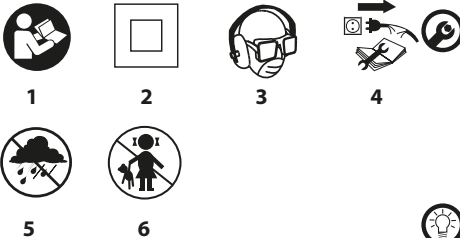
presenti sul rivestimento del seghetto alternativo devono essere libere.

- Prima di collegare il seghetto alternativo alla presa di rete, assicurarsi che la tensione sia compatibile con la tensione indicata sulla targhetta identificativa del dispositivo.
- Prima di collegare il seghetto alternativo, controllare ogni volta il cavo di alimentazione, in caso di danni effettuarne la sostituzione presso un'officina autorizzata.
- Il cavo di alimentazione del seghetto alternativo deve essere sempre mantenuto di lato, per evitare danni accidentali dovuti all'elettrotensile in funzione.

ATTENZIONE! L'elettrotensile non deve essere utilizzato per lavori all'esterno.

Nonostante la progettazione sicura del dispositivo, l'utilizzo di sistemi di protezione e di misure di protezione supplementari, sussiste sempre il rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

Legenda dei pittogrammi utilizzati:



1. Leggere il manuale d'uso, osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute.
2. Dispositivo di seconda classe d'isolamento.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, dispositivi di protezione dell'udito, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire operazioni di manutenzione o riparazioni.
5. Proteggere contro la pioggia.
6. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

CARATTERISTICHE ED APPLICAZIONI

Il seghetto alternativo è un dispositivo elettrico di tipo manuale con classe d'isolamento II. Il dispositivo è azionato da un motore a spazzole monofase a corrente alternata.

Il dispositivo è destinato allo svolgimento di semplici tagli divisorii, taglio curvilinei, e riseghe in legno, materiali a base legno, materie plastiche e metalli (a condizione che venga utilizzata una lama appropriata). I settori di utilizzo dell'elettrotensile sono i lavori edili e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).



È vietato utilizzare l'elettrotensile in modo non conforme alla destinazione d'uso dello stesso.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE CONTENENTI ILLUSTRAZIONI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettrotensile presentati nelle figure del presente manuale.

1. Manopola di regolazione della velocità
2. Interruttore
3. Pulsante di blocco dell'interruttore
4. Spia di segnalazione del collegamento della tensione
5. Raccordo per l'aspirazione della polvere
6. Piastra di base
7. Rullo guida
8. Protezione
9. Leva del porta lama
10. Illuminazione

* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



ATTENZIONE



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Lama - 1 pz.
2. Chiave a brugola - 1 pz.

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

FISSAGGIO DELLA LAMA

Il montaggio e la sostituzione della lama avviene senza strumenti.

- Sollevare la protezione (8) (fig. A).
- Tirare la leva del portalama (9) verso l'alto (fig. B).
- Inserire fino in fondo la lama nel portalama (i denti della lama devono essere rivolto in avanti).
- **Importante!** Fare attenzione affinché la lama sia montata correttamente sul rullo di guida (7).
- Spostare la leva del portalama (9) verso il basso e controllare che la lama sia inserita correttamente (fig. C).



Utilizzare solo lame con sistema di fissaggio T, come mostrato nella fig. D.

ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

Per facilitare la rimozione della polvere dalla superficie del materiale lavorato, il seghetto alternativo possiede un proprio sistema di soffiaggio e aspirazione della polvere, che pulisce l'area di taglio. Il sistema di soffiaggio e rimozione della polvere funziona più efficacemente quando la protezione è abbassata. Inoltre è possibile collegare un sistema di estrazione dei trucioli esterno, ad es. aspirapolvere da officina con raccordo di aspirazione della polvere (5).



- Collegare il tubo di aspirazione del sistema di estrazione della polvere al raccordo (5). Prestare attenzione alla tenuta ermetica del collegamento.

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Prima di collegare il seghetto alternativo all'alimentazione di rete, controllare sempre che la tensione di rete corrisponda alla tensione nominale indicata sulla targhetta identificativa presente sull'elettrotensile.



Accensione - premere il pulsante dell'interruttore (2) e tenerlo premuto in questa posizione.

Spegnimento - rilasciare il pulsante dell'interruttore (2).

Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo)

Accensione:

- Premere e mantenere premuto il pulsante dell'interruttore (2).
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (3) (fig. E).
- Rilasciare il pulsante dell'interruttore (2).

Spegnimento:

- Premere e rilasciare il pulsante dell'interruttore (2).

La pressione del pulsante dell'interruttore (2) provoca l'accensione del LED (10) che illumina il luogo di lavoro.



SPIA DI SEGNALAZIONE DELLA PRESENZA DI TENSIONE

i Nella parte posteriore del rivestimento dell'impugnatura principale è presente un indicatore di presenza tensione (4), che se acceso, indica che l'elettrotensile è collegato alla rete elettrica.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ OPERATIVA DEL SEGHEGGETTO ALTERNATIVO

i La velocità operativa del motore del seghetto alternativo viene regolata ruotando e impostando la manopola di regolazione della velocità (1) nella posizione desiderata. Ciò consente di adattare la velocità operativa dell'elettrotensile alle proprietà del materiale lavorato. La gamma di regolazione della velocità è da 0 a 5.

Maggiore è il numero visibile sul perimetro della manopola (1) (fig. F), maggiore sarà la velocità del seghetto alternativo.

REGOLAZIONE DEL PIEDINO PER IL TAGLIO INCLINATO

i Il piedino regolabile del seghetto alternativo consente di eseguire tagli inclinati nella gamma da 0° a 45° (in entrambe le direzioni).

- Allentare le viti di fissaggio del piedino (6) utilizzando la chiave a brugola.
- Spostare il piedino (6) all'indietro ed inclinarlo verso sinistra o verso destra (nella gamma fino a 45°).
- Regolare il piedino (6) all'angolo desiderato, spostarlo in avanti e bloccarlo serrando le due viti di fissaggio (fig. G).

i L'angolo d'inclinazione del piedino può essere letto sulla scala graduata angolare presente sul piedino. Una volta terminata la regolazione è necessario rimuovere la chiave a brugola e riporla sempre nell'apposito vano.

TAGLIO

- Poggiare la parte anteriore del piedino (6) sul materiale da tagliare.
- Accendere il seghetto alternativo ed attendere fino al raggiungimento della velocità massima regolata.
- Spostare lentamente il seghetto alternativo, portando la lama sulla la linea di taglio precedentemente demarcata.
- In caso di taglio lungo una linea curva, condurre molto delicatamente il seghetto alternativo.

i Il taglio deve essere effettuato uniformemente, prestando attenzione al tempo stesso a non sovraccaricare il seghetto alternativo. Un'eccessiva pressione esercitata sulla lama frenerà il movimento pendolare, influenzando negativamente le prestazioni di taglio.

i Qualora durante il funzionamento del dispositivo l'intera superficie del piedino non aderisca alla superficie del materiale lavorato, ma sia sollevata al di sopra di essa, sussiste il pericolo di rottura della lama.

TAGLIO DI FORI NEL MATERIALE

- Praticare nel materiale un foro con un diametro di 10 mm.
- Inserire la lama nel foro ed iniziare a tagliare dal foro eseguito.

TAGLIO DI METALLI / TIPI DI LAME

i Per il taglio di metalli è necessario utilizzare lame appropriate, con un maggior numero di denti.

Per il taglio di metalli utilizzare un refrigerante adeguato. Il taglio di metalli senza raffreddamento causa un'usura più rapida della lama. La scelta più appropriata della lama viene effettuata seguendo la tabella sottostante:

Numero di denti per pollice	Lunghezza della lama	Destinazione d'uso
24	80 mm	Acciaio dolce, metalli non ferrosi.
14		Metalli non ferrosi, materie plastiche.
9		Legno, compensato.

UTILIZZO E MANUTENZIONE

i Prima di intraprendere qualsiasi attività legata all'installazione, la regolazione, la riparazione o alla manutenzione, estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Per la pulizia è vietato utilizzare acqua o altri liquidi.
- L'elettrotensile deve essere pulito con un panno asciutto o mediante aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare alcun detergente o solvente, in quanto questi possono danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione del corpo motore, per evitare il surriscaldamento dell'elettrotensile.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, effettuare la sostituzione con un cavo dagli stessi parametri. La sostituzione deve essere affidata a uno specialista qualificato oppure consegnare l'elettrotensile ad un centro di assistenza tecnica.
- In caso di eccessive scintille dal commutatore, far controllare le condizioni delle spazzole in grafite del motore da una persona qualificata.
- L'elettrotensile deve essere conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE

i Le spazzole in grafite del motore consumate (di lunghezza inferiore a 5 mm), bruciate o incrinare devono essere immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole devono essere sostituite allo stesso tempo.

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.

i Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

PARAMETRI TECNICI

DATI NOMINALI

Seghetto alternativo 58G047		Valore
Parametro		Valore
Tensione di alimentazione		230 V AC
Frequenza di alimentazione		50 Hz
Potenza nominale		450 W
Numero di corse della lama (a vuoto)		0-3000 min ⁻¹
Spessore max del materiale tagliato	Legno	55 mm
	Metallo	6 mm
Corsa della lama		17 mm
Classe di isolamento		II
Peso		1,5 kg
Anno di produzione		2019
58G047 indica sia il tipo, che la denominazione del dispositivo		

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica:	$L_{pA} = 87,5 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Livello di potenza acustica:	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni (taglio di lastre)	$a_n = 9,424 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s ²
Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni (taglio di una lastra di metallo)	$a_n = 12,086 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s ²

Informazioni su rumore e vibrazioni.

Il livello del rumore emesso dal dispositivo è stato descritto mediante: il livello di pressione acustica L_{pA} ed il livello di potenza acustica L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono state descritte mediante il valore dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I dati riportati in questo manuale: livello di pressione sonora emessa L_{pA} , livello di potenza sonora L_{WA} e valore dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni a_h , sono stati misurati conformemente alla norma EN 62841-2-11. Il livello delle vibrazioni a_h riportato può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per la valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni specificato è rappresentativo solo per gli impieghi base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello delle vibrazioni può essere soggetto a cambiamenti. Un livello di vibrazioni più alto può essere dovuto ad una manutenzione del dispositivo insufficiente o effettuata troppo raramente. Le cause sopra descritte possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, tenere in considerazione i periodi in cui il dispositivo è spento o in cui questo è acceso ma non viene utilizzato. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare essere molto inferiore.

Per proteggere l'utente contro gli effetti delle vibrazioni, è necessario introdurre ulteriori misure di sicurezza, come ad es.: manutenzione ciclica del dispositivo e degli utensili di lavoro, mantenimento di una temperatura adeguata delle mani e un'organizzazione appropriata del lavoro.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.



VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING DECOUPEERZAAG 58G047

LET OP: VOORDAT MET GEBRUIK VAN HET ELEKTROGEREEDSCHAP TE BEGINNEN, LEES AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN BEWAAR HET VOOR LATERE RAADPLEGING.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

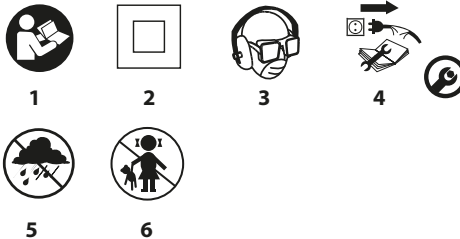
- **Indien bestaat er de kans dat het gereedschap verschuilde elektrische leidingen of eigen voedingsleiding kan aanraken, grijp het elektrogereedschap alleen aan het geïsoleerde handgrepen.** Het contact van het elektrogereedschap met de kabel onder spanning kan de spanning aan metalen elementen overdragen en elektrocutie van de operateur als gevolg hebben.
- **Houd uw handen op veilige afstand van het snijbereik. Schuif uw handen niet onder het bewerkte voorwerp.** Contact met het zaagblad kan letsels als gevolg hebben.
- **Na beëindiging van de werkzaamheden zet het toestel uit. Trek het zaagblad uit het bewerkte materiaal pas als deze tot stilstand is gekomen.** Op die manier wordt het risico van terugslag voorkomen en het elektrogereedschap kan veilig worden neergelegd.
- **Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen in een goede technische staat.** Uitgebogen, niet scherpe zaagbladen kunnen breken en de snijlijn veranderen alsook aan terugslag bijdragen of het veroorzaken.
- **Stoffen van sommige hout- of metaalsoorten kunnen gevaar voor de gezondheid vormen alsook allergische reactie, ademhalingsaandoeningen of kanker veroorzaken.**
 - Tijdens het snijden gebruik stofmaskers om de ademhalingswegen tegen snijstof te beschermen.
 - Gebruik stofafzuig tijdens het snijden van hout.
 - Zorg voor goede ventilatie van het werkplek.
- **Gebruik het elektrogereedschap niet voor het snijden van rioolbuizen.** Het snijden van rioolbuizen veroorzaakt materiële schade of kan elektrocutie met zich meebrengen.
- Voordat met het werk te beginnen, controleer nauwkeurig het te bewerken materiaal om geen spijkers, bouten of andere harde voorwerpen aan te raken.
- Snij geen materialen waarvan de afmetingen (dikte) groter zijn dan de afmetingen aangegeven in de technische gegevens.
- Grijp de decoupeerzaag met gesloten hand.
- Voordat de hoofdschakelaar in te drukken, verzeker u zich dat de decoupeerzaag niet aan het materiaal aanraakt.
- Grijp met uw hand geen elementen die bewegen.
- Leg de decoupeerzaag niet neer, indien deze steeds beweegt. Het is verboden om de decoupeerzaag aan te zetten, alvorens deze met de hand te grijpen.
- **Het is verboden om het zaagblad of het te bewerken materiaal direct na het beëindigen van het werk aan te raken.** Deze elementen kunnen heet zijn en brandwonden veroorzaken.
- Indien het elektrogereedschap ongewoon gedraagt of rare geluiden uitbrengt, zet het onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Om de juiste koeling te verzekeren, dienen de ventilatieopeningen in de behuizing van de decoupeerzaag niet bedekt te zijn.

- Voordat de decoupeerzaag aan het stroomnetwerk aan te sluiten controleer of de spanning van het netwerk met de spanning aangegeven op het typeplaatje overeenstemt.
- Voordat de decoupeerzaag aan te sluiten, controleer de voedingskabel en bij vaststelling van beschadigingen vervang het in een erkende servicedienst.
- De voedingskabel van de decoupeerzaag dient altijd op de veilige zijde zich bevinden zodat er niet door het werkende elektrogereedschap beschadigd raakt.

LET OP! Het toestel is alleen voor binnengebruik bestemd.

Ondanks toepassing van veilige constructie, gebruik van veiligheidsmiddelen en aanvullende beschermende middelen altijd bestaat er een klein risico van lichaamsletsel tijdens de werkzaamheden.

Uitleg van de gebruikte pictogrammen



1. Lees de gebruiksaanwijzing, volg de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen op.
2. Tweede isolatieklasse
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (oog- en gehoorbescherming, stofmasker)
4. Voordat met de bedienings- of reparatiewerkzaamheden te beginnen, trek de stekker uit het stopcontact.
5. Bescherm tegen regen.
6. Laat kinderen niet in de buurt van het gereedschap komen.

OPBOUW EN TOEPASSING

De decoupeerzaag is een handelektrogereedschap met de II isolatieklasse. Het toestel wordt door een eenfasige commutator motor aangedreven.

Zulk soort elektrogereedschap wordt breed gebruikt voor afscheiden rechthoekig snijden, scheefsnijden en uitsparingen hout en houtachtige materialen, kunststof en metalen (onder voorwaarde van gebruik van het juiste mesblad). De toepassingsgebieden zijn renovatie- en bouwwerkzaamheden en allerlei amateurmatige werkzaamheden (knutselwerk).



Gebruik het elektrogereedschap alleen in overeenstemming met het beoogde doel.

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering heeft betrekking op de elementen van het toestel weergegeven op de grafische pagina's van deze gebruiksaanwijzing:

1. Draaiknop van het toerental
2. Hoofdschakelaar
3. Blokkadeknop van de hoofdschakelaar
4. Controlelampje van spanningsaansluiting
5. Stofuitlaat
6. Voet
7. Geleidelende rol
8. Afscherming
9. Hendel van zaagbladkop
10. Verlichting

* Er kunnen verschillen tussen de afbeelding en het product optreden.

OMSCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE GRAFISCHE TEKENS



LET OP



WAARSCHUWING



MONTAGE/INSTELLINGEN



INFORMATIE

UITRUSTING EN ACCESSOIRES

1. Zaagblad - 1 st.
2. Zeskant sleutel - 1 st.

WERKVOORBEREIDING

BEVESTIGING VAN HET MESBLAD

De montage en uitwisseling van het zaagblad is zonder gebruik van gereedschappen mogelijk.

- Breng de afscherming (8) omhoog (afb. A).
- Trek de hendel van de kop van het zaagblad (9) naar boven (afb. B).
- Schuif het zaagblad tot het einde in de kop van het zaagblad (de tanden van het zaagblad dienen naar voren te worden gericht).
- **Belangrijk!** Let op zodat het zaagblad op een juiste manier in de geleidelende rol (7) zit.
- Verschuif de hendel van de kop van het zaagblad (9) en controleer of het zaagblad op een juiste manier bevestigd is (afb. C).



Gebruik alleen zaagbladen met het T-bevestigingssysteem zoals op de afb. D wordt weergegeven.

AFVOEREN VAN HET STOF



Om het verwijderen van stof uit de oppervlakte van het bewerkte materiaal te versoepelen, is de decoupeerzaag van een eigen systeem van afblaat en verwijding van stof voorzien, dat het snijoppervlakte schoonmaakt. Zulk systeem werkt meer efficiënt als de afscherming naar beneden is getrokken. Daarnaast is het mogelijk om een extern afblaatsysteem van houtsnippers aan te sluiten, bv. stofzuiger op stofuitlaat (5).

- Sluit de zuigslang van het systeem van verwijdering van stof op de uitlaat (5) aan. Let op op precieze aansluiting.

WERK / INSTELLINGEN

AAN-/UITZETTEN



Voordat de decoupeerzaag op de netspanning aan te sluiten, verzeker u zich of de netspanning met de spanning aangegeven op het typeplaatje van het elektrogereedschap overeenkomt.

Aanzetten – druk op de hoofdschakelaar (2) en houd het ingedrukt.

Uitzetten – maak de hoofdschakelaar (2) los.

Blokkade van de schakelaar (continue werk)

Aanzetten:

- Druk op de hoofdschakelaar (2) en houd het ingedrukt.
- Druk op de blokkadeknop van de hoofdschakelaar (3) (afb. E).
- Maak de hoofdschakelaar (2) los.

Uitzetten:

- Druk en maak de hoofdschakelaar (2) los.

Elk indrukken van de hoofdschakelaar (2) laat de diode (LED) (10) die de werkplek verlicht branden.



CONTROLELAMPJE VAN SPANNINGSAANSLUITING



In het achterste deel van het handvat bevindt zich de spanningscontrolelampje (4), dat geeft weer of het elektrogereedschap op het voedingsnetwerk aangesloten is.

INSTELLEN VAN DE WERKSNELHEID VAN DECOUPEERZAAG



Het toerental van de decoupeerzaag wordt door het omdraaien van de draaiknop van de werksnelheid (1) ingesteld. Op die manier kan de werksnelheid van het elektrogereedschap aan de eigenschappen van het bewerkte materiaal aangepast worden. Het instelbereik van de snelheid bedraagt van 0 tot 5.

Hoe hoger het getal op de draaiknop (1) (afb. F), des te grotere snelheid van de decoupeerzaag.

VERSTELLEN VAN VOET VOOR VERSTEK ZAGEN



Het verstelbare voet van de decoupeerzaag maakt mogelijk om in een hoek tussen 0° en 45° te zagen (naar beide zijden).

- Maak de bevestigingsschroeven van de voet (6) met zeskantsleutel los.
- Verschuif de voet (6) naar achteren en buig naar links of rechts (binnen het bereik van 45°).
- Plaats de voet (6) onder de gewenste hoek, verschuif naar voren en beveilig door de bevestigingsschroeven vast te draaien (afb. G).



De hoek van de voet kan op de gradenschaal op de voet worden afgelezen. Na het beëindigen van het verstellen neem de zeskantsleutel weg en plaats het op een plek bestemd voor het bewaren ervan.

SNIJDEN



- Plaats het voorste deel van de voet (6) vlak op het te snijden materiaal.
- Zet de decoupeerzaag aan en wacht totdat het maximale toerental wordt bereikt.
- Verschuif langzaam de decoupeerzaag door het zaagblad op de eerder aangebrachte snijlijn te leiden.
- Bij het snijden van een schuine lijn, verschif de decoupeerzaag zeer zacht.



Het snijden dient zeer gelijkmatig worden uitgevoerd zodat de decoupeerzaag niet overbelast raakt. Te grote druk op het zaagblad gaat de beweging remmen wat de efficiency van het snijden ongunstig gaat beïnvloeden.



Indien tijdens het werk de gehele oppervlakte van de decoupeerzaag niet aan de oppervlakte van het bewerkte materiaal aansluit, maar een beetje hoger is, ontstaat er het risico het breken van het zaagblad.

UITSNIJDEN VAN OPENING IN HET MATERIAAL



- Boor een opening van een diameter 10 mm in het materiaal.
- Plaats het zaagblad in de opening en begin met het snijden vanaf het uitgevoerde opening.

SNIJDEN VAN METAAL / SOORTEN MESBLADEN



Voor het snijden van metaal dienen er de juiste zaagbladen van een groter aantal tanden gebruikt te worden.

Bij het snijden van metaal dient er een juiste koelmiddel gebruikt te worden. Het snijden van metaal zonder gebruik van koelmiddel leidt tot vervroegde slijtage van het zaagblad. De keuze van het zaagblad dient op basis van deze tabel gemaakt te worden:

Aantal tanden per inch	Langte van het mesblad	Toepassingsbereik
24	80 mm	Zachte staal, non ferro metalen
14		Non ferro metalen, kunststoffen.
9		Hout, OSB-plaat.

BEDIENING EN ONDERHOUD



Voor dat met enige installatie-, regel-, reparatie- of bedieningswerkzaamheden te beginnen, trek de stekker uit het stopcontact uit.

ONDERHOUD EN OPSLAG



- Het is aangeraden om het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor reiniging.
- Het toestel dient met gebruik van een droog doekje of zacht perslucht gereinigd te worden.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen noch oplosmiddelen zodat de kunststof onderdelen niet beschadigd raken.
- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen in de behuizing van de motor, zodat het toestel niet oververhit raakt.
- Bij beschadiging van de spanningskabel laat deze door een geautoriseerde service dienst met een kabel van dezelfde parameters vervangen. Laat dit door een gekwalificeerde specialist of een technische dienst uitvoeren.
- Bij te grote vonkproductie op de commutator dient de controle van de staat van de koolborstels door een vakbekwame medewerker uitgevoerd te worden.
- Bewaar het toestel altijd op een droge plek en buiten bereik van kinderen.

UITWISSELING VAN KOOLBORSTELS



Versleten (korter dan 5 mm), afgebrande of gebarsten koolborstels van de motor dienen onmiddellijk uitgewisseld te worden. Altijd dienen er beide borstels tegelijk uitgewisseld te worden.

De uitwisseling dient door een vakbekwame persoon en met gebruik van originele onderdelen te gebeuren.



Allerlei soorten van stoornissen dienen door een geautoriseerde servicedienst van de producent verwijderd te worden.

TECHNISCHE PARAMETERS

TYPEPLAATJE

Decoupeerzaag 58G047		
Parameter		Waarde
Voedingsspanning		230 V AC
Frequentie		50 Hz
Nominale kracht		450 W
Aantal cyclussen van het zaagblad (zonder belasting)		0-3000 min ⁻¹
Max. dikte van het gesneden materiaal	Hout	55 mm
	Metaal	6 mm
Sprong van het mesblad		17 mm
Veiligheidsklasse		II
Massa		1,5 kg
Bouwjaar		2019

58G047 houdt het type alsook de bepaling van de machine in.

GEGEVENS BETREFFENDE LAWAAI EN TRILLINGEN

Akoestische druk niveau:	$L_{pa} = 87,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Akoestische kracht niveau:	$L_{wa} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Waarde van de trillingen versnelling (snijden van een plaat)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Waarde van de trillingen versnelling (snijden metaalblad)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie betreffende lawaai en trillingen

Het niveau van het door het toestel geëmitteerde lawaai wordt door het akoestische druk niveau L_{pa} en akoestische kracht niveau L_{wa} uitgedrukt (waar K do meetonzekerheid aangeeft). Het niveau van het door het toestel geëmitteerde lawaai wordt door de waarde van de trillingen versnelling a_h uitgedrukt (waar K do meetonzekerheid aangeeft).

Het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven akoestische druk niveau L_{pa} , akoestische kracht niveau L_{wa} en de waarde van trillingen

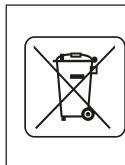
versnelling a, werden conform de procedure van de norm EN 62841-2-11 gemeten. Het aangegeven niveau van trillingen a, kan voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen gebruikt worden.

Het aangegeven niveau van trillingen is kenmerkend alleen voor de basis toepassingsgebieden van het toestel. Bij toepassing voor andere doeleinden of met andere werktuigen kan het trillingenniveau veranderen. Gebrekkig of niet regelmatig onderhoud kunnen eveneens de blootstelling aan trillingen tijdens het werk verhogen. De bovenstaande omstandigheden kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens het werk verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen goed te schatten, neem de periodes van het uitzetten van het toestel of de periodes van het aanzetten zonder gebruik in acht. Na uitgebreide schatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.

Voer de extra veiligheidsmaatregelen in om de gebruiker tegen de risico's van trillingen te beschermen, zoals: onderhoud van het elektrogereedschap en werktuigen, verzekering van de juiste temperatuur van de handen, juiste organisatie van het werk.

MILIEUBESCHERMING



De elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, maar moeten voor het hergebruik in aangepaste faciliteiten worden gebracht. Nodige informatie kunt u bij de verkoper of plaatselijke autoriteiten verkrijgen. De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen gevaarlijk voor het milieu. De apparatuur die niet aan recycling wordt onderworpen, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

* Wijzigingen voorbehouden.

„Topez Grøep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością]” Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topez Grøep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Grøep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestem

FR TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

SCIE À LAME (SCIE SAUTEUSE) 58G047

ATTENTION : AVANT LA MISE EN SERVICE DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE, IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT LA PRÉSENTE NOTICE TECHNIQUE ET LA GARDER POUR L'UTILISATION ULTÉRIEURE.

DISPOSITIONS DÉTAILLÉES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

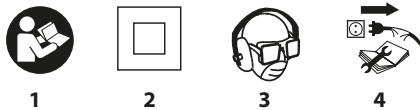
- Lors de la réalisation des travaux, durant lesquels les outils de travail pourraient prendre contact avec les conduits électriques cachés ou avec son propre conduit d'alimentation, la main ne peut entrer en contact qu'avec la partie isolée de la poignée de l'outil électrique. Le contact avec le câble de réseau d'alimentation peut entraîner l'apparition de la tension sur les pièces métalliques de l'outil électrique, ce qui pourrait en conséquence causer la commotion électrique.

- Il faut tenir les mains en distance de sécurité de la zone de découpe. Ne pas placer les mains sous l'objet traité. Lors du contact avec la lame, il existe le danger de blessure.
- Après l'achèvement des travaux, il faut débrancher l'outil électrique. Il est possible de retirer la lame de l'objet traité uniquement dans la situation où elle est immobile. Grâce à cela nous évitons le risque de recul et il est possible de déposer l'outil en toute sécurité.
- Il faut utiliser uniquement les lames non endommagées, en bon état technique. Les lames en courbe ou émoussées peuvent casser, en plus, peuvent influencer la ligne de découpe et peuvent également augmenter la possibilité du recul de l'outil.
- Les poussières de certaines espèces de bois ou certains types de métal peuvent constituer le danger pour la santé, et peuvent également entraîner des réactions allergiques, les pathologies des voies respiratoires ou causer le cancer.
 - Pendant le coupage, il faut utiliser les masques anti-poussières pour protéger les voies respiratoires contre la poussière.
 - Il faut utiliser un système d'aspiration de la poussière de bois.
 - Il faut toujours veiller à ce que le système de ventilation sur le poste de travail fonctionne correctement.
- Il est interdit de couper les tuyaux de distribution d'eau à l'aide de la scie sauteuse. La coupure du tuyau entraîne les endommagements matériels ou peut provoquer l'électrocution.
- Pour éviter le coupage des clous, les boulons et d'autres objets durs, avant de commencer le travail, il faut soigneusement vérifier le matériau traité.
- Il est interdit de couper le matériau dont les dimensions (épaisseur) dépassent les valeurs citées dans les données techniques.
- En se servant de la scie sauteuse, il faut la tenir avec la main fermée.
- Avant d'appuyer sur l'interrupteur, il faut s'assurer si la scie sauteuse ne ne touche pas le matériau traité.
- Il est interdit de toucher avec la main les éléments en mouvement.
- Il est interdit de mettre de côté la scie sauteuse si elle est toujours en marche. Il est interdit de mettre en marche la scie sauteuse avant de la tenir dans la main.
- Il est interdit de toucher la lame ou le matériau traité juste après l'achèvement des travaux. Ces éléments peuvent être très chauds et peuvent provoquer la brûlure.
- Lorsque nous constatons le fonctionnement atypique de l'outil électrique ou nous entendons les bruits bizarres, il faut immédiatement débrancher l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant électrique.
- Afin d'assurer le refroidissement adéquat, les orifices de ventilation dans le boîtier de la scie sauteuse doivent être dévoilés.
- Avant de brancher l'outil électrique avec la prise de courant électrique, il faut toujours s'assurer si la tension de réseau est conforme avec la valeur citée sur la plaque signalétique de l'appareil
- Avant de brancher la scie sauteuse, il faut chaque fois vérifier le câble d'alimentation, en cas de défaut constaté, il faut faire remplacer à l'atelier agréé.
- Le câble d'alimentation de l'outil électrique doit toujours se trouver dans un endroit sécurisé, sans provoquer une panne occasionnelle.

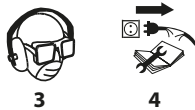
ATTENTION! L'appareil est destiné à l'utilisation interne.

Malgré le fait que la sécurité a été intégrée à la conception de l'appareil, l'application des mesures préventives et des moyens de sécurité supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel des accidents pendant le fonctionnement de l'appareil.

Description des pictogrammes :



1 2



3 4



5 6

1. Lisez attentivement la notice technique, respectez les avertissements et les consignes de sécurité y afférentes.
2. L'appareil avec isolation de classe 2.
3. Utilisez les moyens de protection individuelle (les lunettes de protection, les bouchons d'oreilles, le masque anti-poussière).
4. Débranchez le câble d'alimentation avant de commencer l'exploitation ou la réparation.
5. Protégez l'appareil contre la pluie.
6. Tenez les enfants éloignés de l'appareil électrique.

CONSTRUCTION DE L'APPAREIL ET SON UTILISATION

La scie sauteuse est un outil électrique manuel avec l'isolation de classe II. C'est un outil équipé du moteur à collecteur monophasé. L'appareil est destiné à réaliser la coupe simple séparant, la coupe curviligne et les encoches en bois, en matériaux dérivés de bois et en matières plastiques et en métaux (à condition d'employer une lame appropriée). Les domaines de son utilisation, c'est la réalisation des travaux de rénovation et de construction et tous les travaux dans le domaine des pratiques amateurs autonomes (le bricolage).



Il faut absolument utiliser l'outil électrique conformément à sa destination.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numération ci-dessous se rapporte aux éléments de l'appareil présentés sur les pages graphiques de la présente notice technique.

1. Sélecteur rotatif de réglage de vitesse de rotation
2. Interrupteur
3. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
4. Voyant de signalisation de mise sous tension
5. Manchon d'évacuation de la poussière
6. Pied
7. Galet de guidage
8. Protecteur
9. Levier de la poignée de la lame
10. Éclairage

* Il peut exister des différences entre la figure et le produit présenté sur celle-ci

DESCRIPTION DES SIGNES GRAPHIQUES



ATTENTION



AVERTISSEMENT



MONTAGE/RÉGLAGE



INFORMATION

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

1. lame - 1 pièce.
2. Clé hexagonale - 1 pièce.

PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

FIXATION DE LA LAME

Le montage et le remplacement de la lame peut se faire sans utiliser aucun outil.

- Soulevez le protecteur (8) (fig. A).
- Retirez la poignée de la lame (9) vers le haut (fig. B).
- Insérez la lame au maximum dans la poignée de la lame (les dents de la lame doivent être dirigées vers l'avant).
- **Important!** Attirez votre attention sur le fait que la lame doit être correctement encastrée dans le galet de guidage (7).
- Inversez le levier de la poignée de la lame (9) vers le bas et vérifiez si la lame est correctement encastrée (fig. C).



Il faut appliquer les lames conformes avec le système de fixation T ce qui est représenté sur la fig. D.

ÉVACUATION DE LA POUSSIÈRE



Pour rendre plus efficace l'évacuation de la poussière, la scie sauteuse est équipée de son propre système de soufflage de la poussière qui nettoie la surface de la coupe. Le système de soufflage et d'évacuation de la poussière est plus performant lorsque le protecteur est abaissé. En plus, il existe la possibilité de connecter le système d'évacuation des sciures vers le manchon (5).



- Connectez le tuyau d'aspiration du système d'évacuation de la poussière avec le manchon (5). Assurez-vous que la connexion du tuyau d'aspiration du système d'évacuation de la poussière avec le manchon est étanche.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES



MISE EN MARCHÉ / MISE HORS SERVICE

Avant de brancher la scie sauteuse avec la prise de courant électrique, il faut toujours vérifier si la tension de réseau correspond à la valeur de la tension nominale citée sur la plaque signalétique de l'appareil électrique.



Mise en marche - Appuyez et tenez appuyé le bouton de l'interrupteur (2).

Mise hors circuit - Lâchez l'appui sur le bouton de l'interrupteur (2). Verrouillage de l'interrupteur (fonctionnement continu)

Mise en marche :

- Appuyez et tenez appuyé le bouton de l'interrupteur (2).
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (3) (fig. E).
- Lâchez l'appui sur le bouton de l'interrupteur (2).

Mise hors service :

- Appuyez et lâchez l'appui sur le bouton de l'interrupteur (2).



Chaque fois que l'on appuie sur l'interrupteur (2) la diode LED (10) illuminant la zone de travail s'allume.



VOYANT DE SIGNALISATION DE MISE SOUS TENSION

Le voyant de signalisation de mise sous tension (4) est installé dans la partie arrière du boîtier. Lorsque l'appareil est branché avec la prise de courant électrique, le voyant s'allume.

RÉGLAGE DE LA VITESSE DE FONCTIONNEMENT DE LA SCIE SAUTEUSE



Vitesse de rotation du moteur de la scie sauteuse est réglée par le sélecteur rotatif (1) qu'on peut arrêter en position souhaitée. Cela permet d'adapter la vitesse de fonctionnement de l'outil électrique en fonction des propriétés du matériau traité. La plage de réglage de vitesse est de 0 à 5.

Plus le chiffre visualisé sur le sélecteur rotatif est supérieur (1) (fig. F), plus la vitesse de fonctionnement de la scie sauteuse est grande.

RÉGLAGE DU PIED LORS DU COUPAGE ANGULAIRE



Le pied réglable de la scie sauteuse rend possible la réalisation du coupage angulaire dans la plage de 0° à 45° (en deux directions).

- Desserrez les vis de fixation du pied (6) à l'aide de la clé hexagonale.
- Déplacez le pied (6) vers l'arrière et inclinez à gauche ou à droite (dans la plage à 45°).
- Réglez le pied (6) pour obtenir l'angle souhaité, déplacez vers avant et protégez en serrant les vis de fixation (fig. G).



La valeur d'angle d'inclinaison du pied se trouve sur l'échelle angulaire installée sur le pied. Une fois le réglage terminé, il faut retirer la clé hexagonale et la mettre à l'endroit prévu pour le stockage de celle-ci.

COUPAGE



- Placez la partie avant du pied (6) à plat sur le matériau que vous voulez couper.
- Mettez en marche la scie sauteuse et attendez jusqu'à ce qu'elle atteigne la vitesse de rotation maximale réglée.
- Déplacez lentement la scie sauteuse en manœuvrant la lame sur la ligne de découpe marquée au préalable.
- Dans le cas de la coupe sur la ligne courbe, il faut se servir de la scie sauteuse de manière sensible.



REMPLACEMENT DES BROSSES CARBONNIQUES

Il faut immédiatement remplacer les brosses carboniques du moteur (la longueur inférieure à 5 mm) usées, brûlées ou cassées. Il faut remplacer toujours les deux brosses carboniques en même temps.

Seul le personnel dûment qualifié est autorisé à remplacer les brosses carboniques en utilisant uniquement les pièces d'origine.



Il faut réaliser le coupage d'une manière uniforme, en prenant en considération la surcharge éventuelle scie sauteuse. L'appui excessif sur la lame agit comme frein sur le mouvement pendulaire, ce qui donnera un effet négatif sur l'efficacité du coupage.



Pendant le fonctionnement de l'appareil, toute la surface du pied de la scie sauteuse doit adhérer à la surface du matériau traité, sinon, il y a un risque de casser la lame.

DÉCOUPE DE L'ORIFICE



- Percez l'orifice de diamètre 10 mm dans le matériau.
- Introduisez la lame dans l'orifice et commencez la découpe à partir de l'orifice percé.

COUPAGE DU MÉTAL / TYPES DE LAMES



Pour couper le métal, il faut utiliser les lames appropriées qui ont plus de dents.

Lors de la découpe du métal, il faut utiliser un agent de graissage adéquat (huile pour découpage). La découpe du métal sans graissage entraîne une usure accélérée de la lame. La sélection optimale de la lame assure le tableau ci-dessous :

Nombre de dents pour un pouce	Longueur de la lame	Domaine d'application
24	80 mm	Acier doux, métaux non-ferreux.
14		Métaux non-ferreux, matières plastiques.
9		Bois, contraplqué.

SERVICE ET ENTRETIEN



Avant d'entreprendre toute démarche d'installation, de réglage de réparation ou de service, il faut retirer la fiche de la prise de courant électrique.

PRÉSERVATION ET STOCKAGE



- Il est recommandé de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Il est interdit d'utiliser l'eau ou d'autres liquides aux fins de nettoyage.
- Il faut nettoyer l'appareil à l'aide du chiffon sec ou utiliser l'air comprimé à basse pression.
- Il est interdit d'utiliser les agents de nettoyage ou les solvants parce qu'ils peuvent endommager les parties réalisées en matières plastiques.

- Il faut régulièrement nettoyer les fentes de ventilation dans le boîtier du moteur pour éviter la surchauffe de l'appareil.
- Dans le cas d'endommagement de la conduite d'alimentation, il faut la remplacer par la conduite ayant les mêmes paramètres. Seul la personnel dûment qualifiée est autorisé à remplacer la conduite d'alimentation peut s'occuper du remplacement de celle-ci.
- En cas du jaillissement d'étincelles excessifs sur le commutateur, une personne qualifiée doit vérifier l'état technique des brosses carboniques du moteur.
- L'appareil doit être toujours posé dans un endroit sec, inaccessible pour les enfants.

Les défauts de toute nature doivent être éliminés par le service agréé du fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUE NOMINALE

Scie sauteuse 58G047		
Paramètre	Valeur	
Tension d'alimentation	230 V AC	
Fréquence d'alimentation	50 Hz	
Puissance nominale	450 W	
Nombre de cycles de la lame (sans charge)	0-3000 min ⁻¹	
Épaisseur maximale du matériau coupé	Bois	55 mm
	Métal	6 mm
Course de la lame	17 mm	
Classe de protection	II	
Poids	1,5 kg	
Année de fabrication	2019	
58G047 signifie également le type et la définition de l'appareil		

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveaux de pression acoustique	$L_{pA} = 87,5$ dB(A) K= 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 98,5$ dB(A) K= 3 dB(A)
Valeur de vibrations (pour le découpage des plateaux)	$a_h = 9,424$ m/s ² K= 1,5 m/s ²
Valeur de vibrations (pour le découpage de tôle en métal)	$a_h = 12,086$ m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informations relatives au bruit et aux vibrations

Les niveaux du bruit émis, tels que le niveau de la pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (la valeur K signifie l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations a_h (la valeur K signifie l'incertitude de mesure).

Les valeurs citées dans le présent document : le niveau de pression acoustique émise L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-2-11. Le niveau des vibrations cité a_h peut être utilisé pour la comparaison des appareils électriques et pour l'évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

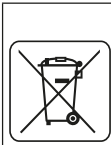
Le niveau des vibrations cité n'est représentatif que pour des utilisations essentielles de l'appareil. Si un outil électrique sera

utilisé pour d'autres applications ou conjointement avec d'autres outils de travail, et également, si cet outil ne sera pas entretenu d'une manière appropriée, le niveau des vibrations peut changer. L'entretien insuffisant ou trop rarement appliqué peut entraîner l'intensification des vibrations. Les raisons citées ci-dessus peuvent causer l'augmentation de l'exposition aux vibrations pendant toute la période d'utilisation de l'outil.

Afin d'estimer précisément l'exposition aux vibrations, il faut prendre en compte les périodes durant lesquelles un outil électrique est débranché ou les périodes durant lesquelles il est branché mais n'est pas utilisé. Ainsi, après l'analyse précise de tous les facteurs, l'exposition cumulée aux vibrations peut s'avérer sérieusement inférieure.

Il faut mettre en œuvre les moyens de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre les effets de vibrations, tels que : entretenir périodiquement l'outil électrique et d'autres outils de travail, assurer la température des mains adéquate, organiser le travail d'une manière adéquate.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits alimentés électriquement ne peuvent pas être jetés ensemble avec les déchets domestiques, mais ils doivent être soumis au recyclage et à la récupération dans des établissements spécialisés. L'information sur le recyclage du produit sera fournie par le vendeur ou par les autorités des autonomies locales. Un matériel électrique ou électronique usé contient des substances non indifférentes pour le milieu naturel. Un matériel non soumis au recyclage constitue un danger potentiel pour l'environnement et la santé des humains.

* Le constructeur se réserve le droit d'introduire des modifications.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa domiciliée à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommé : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de cette notice (ci-après dénommée : « Notice »), y compris notamment les textes, les photographies, les schémas, les figures, ainsi que la mise en page, appartiennent uniquement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (J. O. 2006 n° 90 pos. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble ou d'une partie de la présente Notice sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent engager la responsabilité civile et juridique.



graphite.pl